

美助理國務卿在日本宣稱

美國可能放鬆對蘇經濟制裁

預料列根繼續禁技術產品運蘇

【美聯社華盛頓十五日電】美國助理國務卿布魯克斯今日在東京宣稱，美國可能放鬆對蘇聯的經濟制裁，但技術產品將繼續禁止運往蘇聯。

布魯克斯在東京與日本官員會談後，對記者發表上述言論。他說，美國對蘇聯的經濟制裁，主要是為了防止蘇聯利用美國技術發展其核武力量。他強調，美國將繼續禁止向蘇聯出口任何可能用於核武開發的技術產品。

布魯克斯還表示，美國對蘇聯的經濟制裁，並非旨在孤立蘇聯，而是為了迫使蘇聯在核武問題上採取更負責任的立場。他說，美國將繼續與蘇聯進行對話，以尋求解決核武問題的途徑。

蘇聯經濟危機

加強經濟危機

【美聯社莫斯科十五日電】蘇聯經濟危機正在加深，蘇聯政府正採取緊急措施以穩定經濟。

據悉，蘇聯政府已下令削減公共開支，並要求企業減少生產。此外，政府還採取了嚴厲的配給制度，以確保基本生活物資的供應。然而，由於蘇聯經濟長期處於停滯狀態，這些措施並不能從根本上解決問題。

分析家指出，蘇聯經濟危機的根源在於其僵化的計劃經濟體制。由於缺乏市場競爭和技術創新，蘇聯經濟已陷入長期衰退。如果蘇聯政府不能進行根本性的改革，經濟危機將進一步加深。

蘇聯巨型潛水艇

現進入公海巡邏

【美聯社華盛頓十五日電】蘇聯巨型潛水艇「阿庫拉」號，現正進入公海巡邏。

據美國海軍官員透露，「阿庫拉」號是一艘核動力潛水艇，其排水量達一萬二千噸，可在水下停留數月。該艇的出現引起了美國海軍的高度警惕，並派出了多艘驅逐艦進行跟蹤。

「阿庫拉」號的巡邏活動，被認為是蘇聯在加強其在北太平洋的軍事力量。美國海軍官員表示，他們將密切關注該艇的動向，並確保美國在該地區的軍事利益不受威脅。

興建天然氣輸送管

蘇聯向西德貸款五億美元

【美聯社莫斯科十五日電】蘇聯政府今日宣佈，將向西德貸款五億美元，用於興建天然氣輸送管。

這項貸款是蘇聯與西德在經濟合作方面取得的重要進展。據悉，輸送管將從西德境內經過，將為蘇聯提供更多的天然氣供應。這項工程預計將耗資十億美元，預計將於明年動工。

分析家認為，這項貸款將有助於改善蘇聯與西德之間的經濟關係，並為蘇聯的能源安全提供保障。

列根與美國內外政策

是否保守主義抬頭

【美聯社華盛頓十五日電】美國總統列根今日在國會發表講話，闡述其內外政策，並強調保守主義在美國政治中的重要性。

列根表示，他的政府將致力於維護美國的傳統價值觀，並加強國防力量。他強調，美國將繼續與盟國合作，以維護國際和平與穩定。同時，他還表示，他的政府將致力於促進經濟發展，並改善民生。

列根的講話引起了廣泛的關注。一些分析家認為，列根的講話標誌著保守主義在美國政治中的抬頭。他們指出，列根的政府將採取一系列保守的政策，包括削減政府開支、加強國防、以及保護傳統價值觀等。

蘭蘭為求安寧

放棄榮銜返國

【美聯社倫敦十五日電】英國王室成員蘭蘭，為求安寧，已決定放棄其王室榮銜，並返回祖國。

蘭蘭是一位著名的模特兒，她與英國王室成員結婚後，一直受到媒體的關注。然而，由於她對王室生活感到不滿，並希望過一種更簡單的生活，她決定放棄其王室榮銜。

蘭蘭的決定引起了英國王室的震驚。王室官員表示，他們將尊重蘭蘭的選擇，並協助她完成相關的手續。蘭蘭預計將於下月返回祖國，並開始新的生活。

成立革命政委會

接管軍政大權

【美聯社開羅十五日電】埃及革命政委會今日宣佈成立，並接管了軍政大權。

革命政委會是由埃及革命軍領導人組成的，其目標是推翻現政府，並建立一個新的民主政體。政委會宣佈成立後，立即接管了埃及的軍政大權，並宣佈全國進入緊急狀態。

埃及政府對此表示強烈反對，並表示將採取一切必要措施，以維護國家的穩定。然而，革命軍表示，他們將繼續戰鬥，直到實現其目標為止。

展望中美關係

列根與中國關係

【美聯社華盛頓十五日電】美國總統列根今日在國會發表講話，展望中美關係，並強調美國將繼續與中國保持友好關係。

列根表示，美國與中國的關係是美國外交政策的重要組成部分。他強調，美國將繼續與中國進行對話，以尋求解決兩國間問題的途徑。同時，他還表示，美國將繼續與中國在經濟、文化等領域進行合作。

列根的講話得到了美國各界的廣泛支持。他們認為，美國與中國的友好關係符合兩國的利益，並有助於維護國際和平與穩定。



西蘭小姐(左)被選為世界小姐，第二名為蘭蘭小姐。

【美聯社華盛頓十五日電】美國小姐選美比賽今日舉行決賽，西蘭小姐獲勝，並被選為世界小姐。

西蘭小姐在決賽中表現出色，獲得了評委的一致好評。她將代表美國參加世界小姐選美比賽。

世界小姐選美比賽是國際上最具影響力的選美比賽之一。每年都有來自世界各地的佳麗參加。

西蘭小姐的獲勝，標誌著美國在選美比賽中再次取得了勝利。

西蘭小姐表示，她將利用她的影響力，為社會做出貢獻。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了國際關注。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

西蘭小姐的獲勝，是美國選美歷史上的又一佳話。

西蘭小姐的獲勝，也為美國贏得了榮譽。

日前防衛廳陸軍幕僚長 永野力主加速 擴充防衛力量

外務省將研習北方領土問題 十一個省廳決定設置聯絡會議

【東京十五日路透電】防衛廳幕僚長永野直樹昨日在議會發表談話，力主加速擴充防衛力量。永野表示，日本在防衛上必須採取積極態度，以應付日益緊張的國際形勢。他強調，日本將加強與盟國的防務合作，並致力於提高自身的國防能力。此外，外務省將就北方領土問題進行深入研習，並與相關省廳共同制定聯絡會議，以協調各方立場。

日產業界要求 放寬對蘇制裁 美要求日在香問題上讓步

【東京十五日路透電】日本產業界昨日向政府提出建議，要求放寬對蘇聯的經濟制裁。產業界代表認為，目前的制裁措施已對日本經濟造成嚴重影響，並呼籲政府採取更靈活的政策。然而，美國方面則要求日本在有關問題上做出讓步，以維護其在亞太地區的戰略利益。



美國副總統夫人參訪香港，訪問團成員在機場迎接。

美前副總統夫人參訪香港

美國前副總統夫人貝克昨日抵達香港，展開為期三天的訪問。隨行人員包括多名政府官員及媒體代表。貝克夫人將參觀當地的工業及社會設施，並與有關方面人士會面。

世界銀行警告西方國家 貿易保護主義 傷害貧窮地區

世界銀行昨日發表報告，警告西方國家的貿易保護主義政策將對全球貧窮地區造成嚴重傷害。報告指出，保護主義將阻礙貿易自由化，進而影響發展中國家的經濟增長。

上海私人電話 只有八十六個

據悉，上海目前的私人電話數量極為有限，僅有八十六個。這反映了當時城市基礎設施的匱乏。

巴拿馬明星報報導 新聞機構正推行 革新與合併運動

巴拿馬的明星報報導稱，當地的新聞機構正積極推行革新與合併運動，以提高新聞報導的質量與效率。

美國務院發言人甘農強調 過去一年半以來 美台關係極良好

美國務院發言人甘農昨日強調，過去一年半以來，美國與台灣之間的關係一直保持良好。他表示，雙方在多個領域進行了廣泛的合作與交流。

台北 學生討論 問題

台北的學生們近日就某些社會問題展開了熱烈討論。他們認為，政府應加強對這些問題的監管與引導。

傷害貧窮地區 將阻碍發展中國家農業生產

分析指出，對貧窮地區的傷害將嚴重阻礙發展中國家的農業生產。農業作為這些國家的經濟支柱，其發展受阻將影響民生與國家穩定。

1984 電影

今日放映：《...》
明日放映：《...》
本院提供多種片類，歡迎光臨。

王羽家中遭恐嚇

著名演員王羽近日在家中遭遇恐嚇，警方已介入調查。據悉，恐嚇者要求王羽支付巨額贖金，否則將採取進一步行動。

第三次世界大戰的時機

國際形勢日益緊張，第三次世界大戰的爆發時機備受關注。專家認為，核武器的威脅使得世界處於危險邊緣。

男人四十難居

主演：...
本院特約放映，不容錯過。

橙條發

主演：...
精彩動作片，震撼人心。

破戒大師

主演：...
動作巨片，拳拳到肉。

破戒大師 (續)

主演：...
續集精彩，不容錯過。

本港新聞

港督訪英之大行有收獲
英國官商各界
對港變觀
要重位地港香易貿展發國中
場市資投要重是乃港本解瞭

【特訊】港督麥理浩爵士昨(廿四)日結束其為期三天的訪問，返回香港。在訪問期間，他先後會見了英國首相希思、外交大臣希利、以及英商會主席等，並與他們就香港與英國的關係、貿易發展等問題交換了意見。希思對香港在國際貿易中的地位表示重視，並表示英國將繼續支持香港的繁榮與穩定。希利則強調，英國將致力於改善香港與英國的貿易關係，並為香港提供更多的投資機會。英商會主席則對港督的訪問表示歡迎，並表示英商會將繼續為香港的經濟發展做出貢獻。

北角電單車道維修道路
一連多晚交通改道

【本報訊】北角電單車道因維修工程，自本月廿三日起，將實施交通改道。改道範圍包括北角道、康翠道及北角道與康翠道交界處。改道期間，該段道路將封閉，所有車輛需繞行。警方呼籲駕駛人士留意交通標誌，並預早出發，以免受交通影響。

本港與美紡織會談
並未達成任何結論

【本報訊】香港紡織業協會與美國紡織業協會的會談，目前尚未達成任何結論。雙方在會談中就紡織貿易問題交換了意見，並就如何改善雙方的貿易關係進行了討論。然而，由於雙方在紡織貿易政策上存在分歧，因此未能達成具體的協議。雙方表示，將繼續就相關問題進行溝通與協商。

香港一週大事

一九八〇年十一月九日至十一月十五日

銀行利率維持不變

【本報訊】香港銀行公會昨日表示，目前香港的銀行利率維持不變。公會指出，由於目前的經濟環境穩定，且沒有出現明顯的利率波動，因此決定維持現狀。公會表示，將繼續關注市場利率的變化，並在必要時進行調整。

銀行兩週內第二次加息
收買九巴股權破千六點

【本報訊】香港銀行公會昨日表示，在未來兩週內，將再次調高銀行利率。公會指出，由於目前的經濟環境穩定，且沒有出現明顯的利率波動，因此決定維持現狀。公會表示，將繼續關注市場利率的變化，並在必要時進行調整。

瘋狗症癰又一人喪生

【本報訊】一名男子因患瘋狗症，昨日在醫院不治身亡。據悉，該名男子在生前曾被一隻瘋狗咬傷，並感染了瘋狗症。由於病情嚴重，最終導致其喪生。衛生部門呼籲市民在戶外活動時要格外小心，並及時接種狂犬疫苗。

兩院法官提議立法局

【本報訊】兩院法官昨日向立法局提議，建議在未來制定法律時，應充分考慮到香港的特殊情況。法官指出，香港作為一個國際金融中心，其法律體系應具有高度的一致性和穩定性。因此，在制定法律時，應充分考慮到香港的實際情況，並確保法律的有效實施。

大火致工廠部份封閉

【本報訊】昨日發生的一起大火，導致工廠部分區域被封閉。火勢在發生後迅速蔓延，消防部門趕到現場進行撲滅。由於火勢較大，部分工廠設施受損，目前該區域已被封閉，並進行清理工作。

香港列第五中等收入國

【本報訊】根據最新的經濟數據顯示，香港已名列世界第五中等收入國家。這一排名反映了香港在過去幾十年來經濟的持續增長和穩定發展。香港政府表示，將繼續致力於提高國民的生活水平，並推動經濟的進一步發展。

何東爵士慈善基金
撥款二百餘萬資助

【本報訊】何東爵士慈善基金昨日宣佈，將撥款二百餘萬元資助九十三個慈善團體。這項撥款旨在支持這些團體開展各項慈善活動，並為有需要的人士提供幫助。基金表示，將繼續關注社會公益事業，並為社會做出更大的貢獻。

戒煙者四成會再吸

【本報訊】一項最新的調查顯示，有四成戒煙者表示，他們可能會再次吸煙。調查指出，戒煙是一個艱巨的過程，需要長期的堅持和毅力。對於那些已經戒煙的人來說，再次吸煙的誘惑仍然存在。專家建議，戒煙者應保持警惕，並尋求專業人士的幫助，以確保不再復發。

處冊註姻婚堂會大
啓週禮增新人方便

【本報訊】大會堂婚姻註冊處將於下週開始，為新人提供更多的便利。註冊處表示，將增加服務時間，並為新人提供更多的諮詢和指導。此外，註冊處還將提供多種類型的婚禮服務，以滿足新人的不同需求。

和緩疾勁東風
多雲陣陣微雨

【本報訊】香港天氣昨日轉為多雲，並伴有陣陣微雨。氣象局表示，未來幾天的天氣將保持穩定，並偶有小雨。市民在戶外活動時應注意防雨，並攜帶雨具。

大工火工火火火火火

【本報訊】昨日發生的一起大火，導致工廠部分區域被封閉。火勢在發生後迅速蔓延，消防部門趕到現場進行撲滅。由於火勢較大，部分工廠設施受損，目前該區域已被封閉，並進行清理工作。

香港列第五中等收入國

【本報訊】根據最新的經濟數據顯示，香港已名列世界第五中等收入國家。這一排名反映了香港在過去幾十年來經濟的持續增長和穩定發展。香港政府表示，將繼續致力於提高國民的生活水平，並推動經濟的進一步發展。

何東爵士慈善基金
撥款二百餘萬資助

【本報訊】何東爵士慈善基金昨日宣佈，將撥款二百餘萬元資助九十三個慈善團體。這項撥款旨在支持這些團體開展各項慈善活動，並為有需要的人士提供幫助。基金表示，將繼續關注社會公益事業，並為社會做出更大的貢獻。

戒煙者四成會再吸

【本報訊】一項最新的調查顯示，有四成戒煙者表示，他們可能會再次吸煙。調查指出，戒煙是一個艱巨的過程，需要長期的堅持和毅力。對於那些已經戒煙的人來說，再次吸煙的誘惑仍然存在。專家建議，戒煙者應保持警惕，並尋求專業人士的幫助，以確保不再復發。



圖示：港督麥理浩爵士昨(廿四)日結束其為期三天的訪問，返回香港。

郵政局去年度營業總額
收入七億餘元

【本報訊】郵政局昨日公佈，去年度的營業總額為七億餘元。郵政局表示，去年的營業額較前一年有所增長，這主要得益於郵件業務的穩步增長。郵政局還表示，將繼續致力於提高郵件服務的效率和質量，並為市民提供更多的便利。

工程師訪問房委會
了解公屋發展近況

【本報訊】香港工程師學會昨日訪問了房屋委員會，了解公屋發展的近況。工程師學會表示，將繼續關注公屋的發展，並為政府提供專業的技術支持。房屋委員會則表示，將繼續致力於改善公屋的居住環境，並為市民提供更多的住房選擇。

和緩疾勁東風
多雲陣陣微雨

【本報訊】香港天氣昨日轉為多雲，並伴有陣陣微雨。氣象局表示，未來幾天的天氣將保持穩定，並偶有小雨。市民在戶外活動時應注意防雨，並攜帶雨具。

大工火工火火火火火

【本報訊】昨日發生的一起大火，導致工廠部分區域被封閉。火勢在發生後迅速蔓延，消防部門趕到現場進行撲滅。由於火勢較大，部分工廠設施受損，目前該區域已被封閉，並進行清理工作。

香港列第五中等收入國

【本報訊】根據最新的經濟數據顯示，香港已名列世界第五中等收入國家。這一排名反映了香港在過去幾十年來經濟的持續增長和穩定發展。香港政府表示，將繼續致力於提高國民的生活水平，並推動經濟的進一步發展。

星辰石英表
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
〈由十一月一日至十一月三十日止〉
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，
贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：
星辰男庄石英日曆皮帶表
價值：HK\$910.-

貳獎兩名：
各得星辰男庄跳字行針
雙顯秒計鬧表一隻
每隻價值：HK\$640.-

叁獎八名：
各得星辰男庄石英跳字表一隻
每隻價值：HK\$360.-

星長表 CITIZEN
日月星辰·時間之始·萬物所依

賜洽處：
1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
3. 北角渣打道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓廣源軒
5. 銅鑼灣愛東街九號A地下文海圖書公司
6. 西環卑路乍街14A西環街坊會
7. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
8. 九龍佐敦道44號樓上邊地下
9. 美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
10. 何文田亞答街124號M地下恒達圖書唱片公司
11. 紅磡新柳街20-22號C友誠書局
12. 荃灣樂安街三號二樓正康公司
13. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
14. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
15. 元朗鄉第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：十二月六日

塔門秋日遊
塔門風光無限好，
秋日歡宴合和城。

①乘坐豪華冷氣遊覽車環遊新界
②湖光山色西貢風景區
③船抵塔門漫遊島上漁村特色
④欣賞塔門奇石巨石相疊奇景
⑤天后古廟懷舊萬里長城巡禮
⑥演記海鮮酒家享用豐盛午餐
⑦參觀最新落成之合和城中心
⑧合和城大酒店樓品嘗豪華夜宴

日期：十一月廿三日(星期日)
時間：上午九時半至下午八時
費用：HK\$148

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 5-447137

本港新聞

在新都城大廈以鐵水淋潑髮師 兇徒相信亦被灼傷

【本報訊】一名髮師，昨（十五）日在新都城大廈內，被一名兇徒以鐵水淋潑，兇徒亦被灼傷。警方接獲報案後，隨即展開調查，並在現場拘捕了兇徒。兇徒目前正被警方扣留調查。



馬仔坑木屋災民 喬遷沙田房屋區

【本報訊】馬仔坑木屋區災民，日前已遷往沙田房屋區。沙田房屋區位於沙田市中心，環境優美，設施齊全。災民們對新環境表示滿意，並感謝政府的安排。

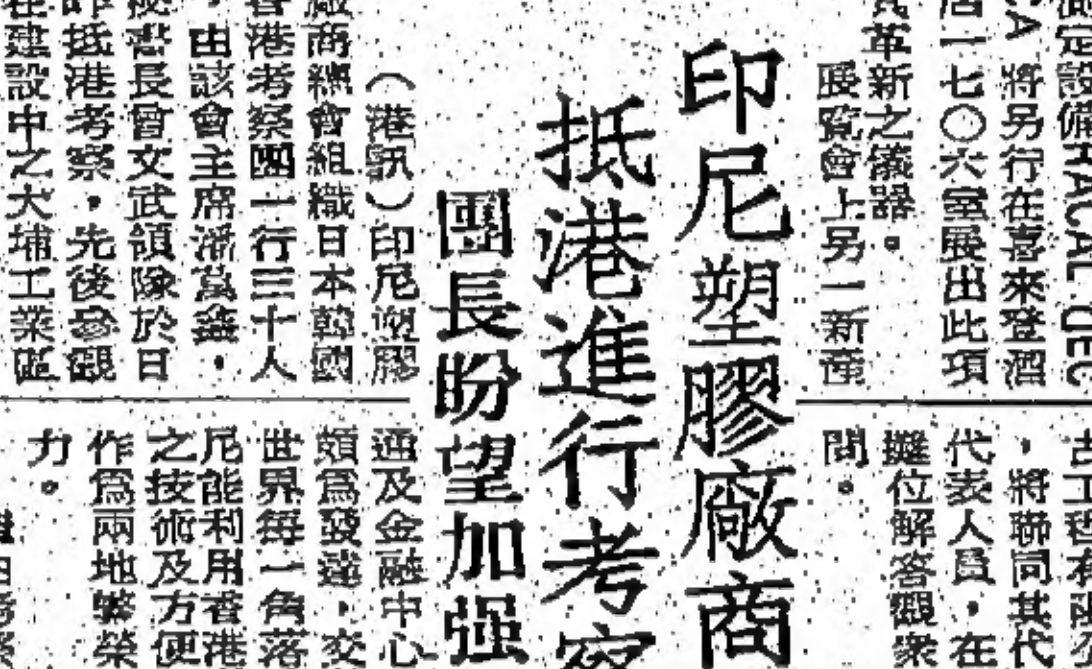


沙田聯邦大廈開售 每呎三百五十餘元

【本報訊】沙田聯邦大廈，日前開始開售。該大廈位於沙田市中心，交通便利，設施齊全。每呎售價為三百五十餘元。大廈共有數十個單位，吸引了不少市民前來參觀。

八○年遠東船務展 太古工程發展新產品

【本報訊】太古工程發展新產品，日前在遠東船務展中展出。該產品為一種新型船隻，具有速度快、耗油量低等優點。太古公司表示，該產品將在下月投入市場。



印尼塑膠廠商 抵港進行考察

【本報訊】印尼塑膠廠商，日前抵港進行考察。該商團由印尼政府派員陪同，考察期間將參觀香港的塑膠工業發展情況。考察團表示，印尼對香港的塑膠工業發展表示興趣。

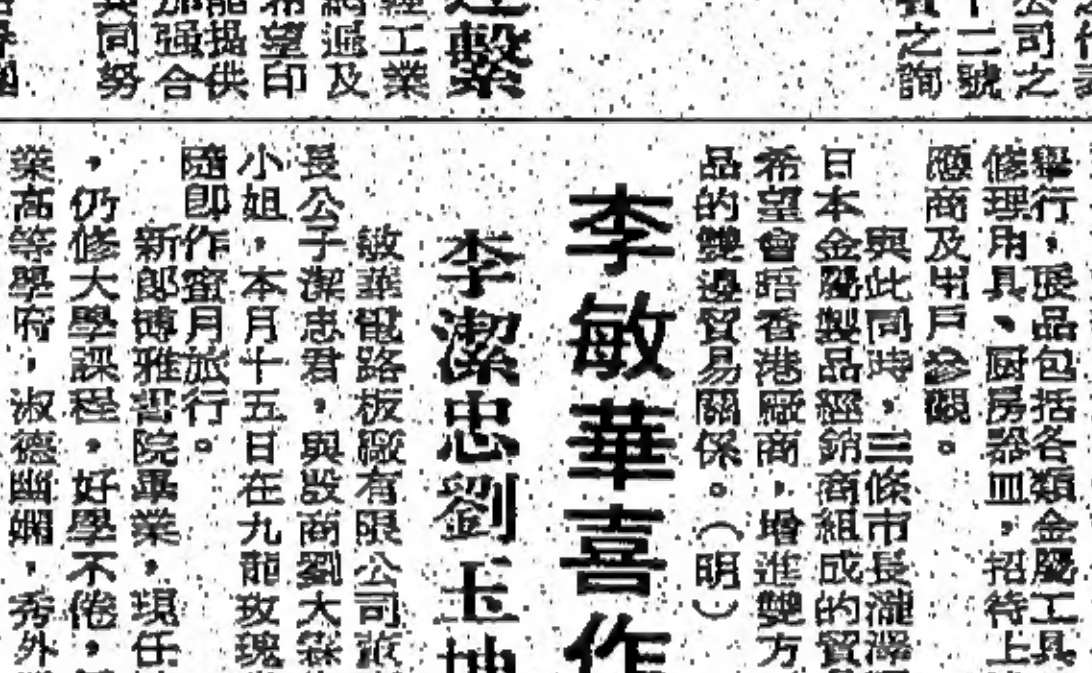


馬拉松長跑賽 健兒報名踴躍

【本報訊】馬拉松長跑賽，日前舉行報名活動。報名踴躍，參加人數眾多。主辦單位表示，比賽將於下月舉行，屆時將有來自世界各地的跑手參加。

廠商會促少傑強調 促進港產銷日

【本報訊】廠商會促少傑強調，促進港產銷日。該會表示，港產銷日活動將有助於促進香港與日本的貿易往來，並為香港廠商提供一個展示產品的平台。



李敏華喜作新翁 李潔忠劉玉坤連理

【本報訊】李敏華喜作新翁，李潔忠劉玉坤連理。兩對新人於日前舉行婚禮，場面熱鬧。李敏華與李潔忠為一對新人，劉玉坤與劉玉坤為另一對新人。



沙咀地下鐵路站 辦反吸毒展覽會

【本報訊】沙咀地下鐵路站，日前舉行反吸毒展覽會。展覽會旨在提高市民對吸毒的認識，並宣揚反吸毒的訊息。展覽會吸引了不少市民前來參觀。

中西區四機構 公演劇目市民欣賞

【本報訊】中西區四機構，日前公演劇目，供市民欣賞。該劇目為一部反映社會現實的劇目，吸引了不少市民前來觀看。



胡鴻烈議員認爲 全民投票符民意

【本報訊】胡鴻烈議員認爲，全民投票符民意。胡議員表示，全民投票可以讓市民表達自己的意見，並為香港的未來發展提供參考。



印尼塑膠廠商考察團 一行三十人抵港

【本報訊】印尼塑膠廠商考察團，日前抵港。該考察團由印尼政府派員陪同，考察期間將參觀香港的塑膠工業發展情況。考察團表示，印尼對香港的塑膠工業發展表示興趣。

合誠得勝 旗開得勝 星野一義勇奪冠軍

【本報訊】合誠得勝，旗開得勝，星野一義勇奪冠軍。星野一義在比賽中表現出色，最終奪得冠軍。合誠隊在比賽中也取得了勝利。



錢炳登翁之喜 錢家維鄭芝香結良緣

【本報訊】錢炳登翁之喜，錢家維鄭芝香結良緣。兩對新人於日前舉行婚禮，場面熱鬧。錢炳登翁為一對新人，錢家維與鄭芝香為另一對新人。



印尼塑膠廠商考察團 一行三十人抵港

【本報訊】印尼塑膠廠商考察團，日前抵港。該考察團由印尼政府派員陪同，考察期間將參觀香港的塑膠工業發展情況。考察團表示，印尼對香港的塑膠工業發展表示興趣。

本港車廠代表訪港 視察市場趨勢需求

【本報訊】本港車廠代表訪港，視察市場趨勢需求。該代表團由本港車廠派員組成，考察期間將視察香港的汽車市場趨勢及需求。代表團表示，香港汽車市場潛力巨大。



錢炳登翁之喜 錢家維鄭芝香結良緣

【本報訊】錢炳登翁之喜，錢家維鄭芝香結良緣。兩對新人於日前舉行婚禮，場面熱鬧。錢炳登翁為一對新人，錢家維與鄭芝香為另一對新人。



印尼塑膠廠商考察團 一行三十人抵港

【本報訊】印尼塑膠廠商考察團，日前抵港。該考察團由印尼政府派員陪同，考察期間將參觀香港的塑膠工業發展情況。考察團表示，印尼對香港的塑膠工業發展表示興趣。

1981 香港年報 補查港九工商各業啓事

本報為配合一九八一年度香港年報的出版，特設「補查港九工商各業」一欄，歡迎各界人士踴躍提供資料。凡提供資料者，本報將予保密，並根據資料的價值給予適當的酬謝。

（一）名額：不限
（二）地址：不限
（三）電話：不限
（四）其他：不限

訂書人：華僑日報社
地址：一九八〇年 月 日
訂書人：蓋章



甲組足球聯賽精彩戲碼 東方大戰愉園

馬文拿居理加盟東方號召力增強

【本報訊】愉園足球隊在甲組足球聯賽中，一直以來都是勁敵。最近，東方足球隊在馬文拿居理加加盟後，實力大增。馬文拿居理加在足球界有著豐富的經驗，他的加盟無疑為東方足球隊注入了新的活力。在最近的比賽中，東方足球隊展現出了強大的實力，這與馬文拿居理加的指導密不可分。他不僅在場上給予球員們技術上的指導，更在場下給予他們心理上的支持。他的加盟，使得東方足球隊的號召力大大增強，球迷們對他們的比賽也充滿了期待。

全港公開攀獅子山比賽 今晨盛大舉行

九時慈雲山出發一百健兒參加

【本報訊】全港公開攀獅子山比賽將於今日（星期日）上午九時在慈雲山舉行。據悉，共有超過一百名運動員參加了這項比賽。這項比賽旨在推廣攀山運動，增進市民對大自然的認識。比賽路線由慈雲山出發，途經獅子山，最後抵達大埔。參加者需要具備一定的攀山經驗和體力。主辦單位表示，希望透過這項比賽，能激發市民對攀山運動的興趣，並加強對自然環境的保護。

今日足球賽程

組別	對陣	時間
甲組	東方 vs 愉園	下午二時
乙組	聖若瑟 vs 聖若瑟	下午二時
丙組	聖若瑟 vs 聖若瑟	下午二時
丁組	聖若瑟 vs 聖若瑟	下午二時



港島西區小學足球賽
聖若瑟勇奪冠軍

聖若瑟勇奪冠軍

【本報訊】在港島西區小學足球賽中，聖若瑟學校的足球隊憑藉著出色的表現，最終奪得了冠軍。在決賽中，聖若瑟隊以二比零的比分擊敗了對手。聖若瑟隊的球員們在比賽中展現出了極強的團隊精神和技術水平。他們在場上的配合默契，進攻犀利，防守穩健。教練對球員們的表現表示讚賞，並表示這只是他們訓練的成果。聖若瑟隊的勝利，不僅為學校爭光了，也為西區小學足球賽增添了不少看點。

全場總冠軍

組別	冠軍
甲組	東方
乙組	聖若瑟
丙組	聖若瑟
丁組	聖若瑟

今日足球賽程

組別	對陣	時間
甲組	東方 vs 愉園	下午二時
乙組	聖若瑟 vs 聖若瑟	下午二時
丙組	聖若瑟 vs 聖若瑟	下午二時
丁組	聖若瑟 vs 聖若瑟	下午二時

米蘭中央會掄元 阿根廷學生會衛冕失敗俯首稱臣

七點球奪冠

【本報訊】在米蘭舉行的國際足球錦標賽中，阿根廷學生會隊在決賽中以七比零的比分擊敗了對手，成功衛冕冠軍。這場比賽在米蘭的聖西羅球場舉行，吸引了數萬名觀眾到場觀看。阿根廷隊在比賽中展現出了強大的實力，他們在場上的配合默契，進攻犀利，防守穩健。他們在比賽中打進了七個進球，創下了該項比賽的進球紀錄。阿根廷隊教練對球員們的表現表示讚賞，並表示這只是他們訓練的成果。阿根廷隊的勝利，不僅為他們自己爭光了，也為阿根廷足球事業增添了光彩。

士別三日刮目相看 澳門已非吳下阿蒙

六員葡國猛將助陣征馬兩戰皆捷

【本報訊】在最近的足球比賽中，澳門足球隊憑藉著六名葡萄牙國腳的加盟，展現出了強大的實力。在兩場比賽中，澳門隊均以優勢取勝，贏得了球迷們的讚賞。這六名葡萄牙國腳在場上的表現非常出色，他們不僅在進攻端發揮了重要作用，還在防守端表現穩健。澳門隊教練對球員們的表現表示讚賞，並表示這只是他們訓練的成果。澳門隊的勝利，不僅為澳門足球事業增添了光彩，也顯示了澳門足球水平的提升。

蘭度再遇達查 台北國際網球單打決賽

第一種子蘭度與達查爭奪冠軍

【本報訊】在台北舉行的國際網球單打決賽中，第一種子蘭度與達查展開了激烈的爭奪。這場比賽吸引了數萬名觀眾到場觀看。蘭度和達查都是網球界的頂尖好手，他們在比賽中展現出了極高的技術水平。比賽過程非常精彩，雙方在場上的配合默契，進攻犀利，防守穩健。最終，蘭度以三比一的比分擊敗了達查，奪得了冠軍。蘭度教練對球員們的表現表示讚賞，並表示這只是他們訓練的成果。蘭度的勝利，不僅為他個人爭光了，也為台北國際網球賽增添了光彩。

亞洲曲棍球外圍賽 是日爭奪首席

是日爭奪首席

【本報訊】在亞洲曲棍球外圍賽中，各隊將於今日展開激烈的爭奪。這場比賽在亞洲曲棍球聯盟舉行，吸引了數萬名觀眾到場觀看。各隊在比賽中展現出了極高的技術水平，他們在場上的配合默契，進攻犀利，防守穩健。比賽過程非常精彩，雙方在場上的配合默契，進攻犀利，防守穩健。最終，各隊將爭奪到首席位置。這場比賽不僅是技術上的較量，更是心理上的較量。各隊教練對球員們的表現表示讚賞，並表示這只是他們訓練的成果。這場比賽的勝利，不僅為各隊爭光了，也為亞洲曲棍球事業增添了光彩。

亞洲橄欖球賽 日韓今爭錦標

日韓今爭錦標

【本報訊】在亞洲橄欖球賽中，日本和韓國將於今日展開激烈的爭奪。這場比賽在亞洲橄欖球聯盟舉行，吸引了數萬名觀眾到場觀看。日本和韓國都是橄欖球界的頂尖好手，他們在比賽中展現出了極高的技術水平。比賽過程非常精彩，雙方在場上的配合默契，進攻犀利，防守穩健。最終，日本和韓國將爭奪到錦標。這場比賽不僅是技術上的較量，更是心理上的較量。各隊教練對球員們的表現表示讚賞，並表示這只是他們訓練的成果。這場比賽的勝利，不僅為各隊爭光了，也為亞洲橄欖球事業增添了光彩。

派西及積嘉被選為 今年最佳網球新秀

派西及積嘉被選為今年最佳網球新秀

【本報訊】在最近的網球比賽中，派西和積嘉被選為今年最佳網球新秀。他們在比賽中展現出了極高的技術水平，他們在場上的配合默契，進攻犀利，防守穩健。他們在比賽中打進了多個進球，創下了該項比賽的進球紀錄。派西和積嘉教練對球員們的表現表示讚賞，並表示這只是他們訓練的成果。派西和積嘉的勝利，不僅為他們自己爭光了，也為網球事業增添了光彩。



中國考試選才已有千百年歷史

港大斑邁教授萃華英文書院畢業力申

港大教育委員會主席鄧錫銘在記者會上說，鄧錫銘身兼數職，是香港大學、香港中文大學、香港科技大學的校董，又是世界上海用考試制度上教訓的。港大教育委員會主席鄧錫銘指出，香港用考試作為選拔人才的方法，已經有千百年的歷史，而且也是世界上採用考試制度最久的一個國家。用考試作為選拔人才的方法，已經有千百年的歷史，而且也是世界上採用考試制度最久的一個國家。用考試作為選拔人才的方法，已經有千百年的歷史，而且也是世界上採用考試制度最久的一個國家。

校長馮家彝報告鄭杜淑婉致詞

[illegible]

教育司陶建在教師會教學研討會稱
強調教師在兒童受教過程中佔重位

教育司蘭建鈞日前
訪，數次必須至該育
學，不然非推實其
，以便可以指導學生過
感神聖的生活。

柯氏在九龍最爲
教育學出研究香港教
育過時教育研究，並
以學說說明會詞。

用方面下工：同時，
又否檢其一所教務
及要與該校教務及活
互相聯繫，暢通相成。

於後，柯氏說：
教師在社會上最重要
地位是不容忽視的，如
果他們不能不斷研和
實自己，其社會地位
必受影響。

國歡後，會長黃興與
開席間，年華教務
方計，與今年該校教
大會之嘉賓，請各級老
師，在宴談中，認
爲研討，踴躍發言，
是教育教育。

吳氏又指出：改革
公費金進款，經過直接
內收而金進款，經由直
接內收而金進款，經由直

會方並特別介紹
遠千里而來之海外

充實自己」。

他強調在兒童受教育的過程中，教師是佔極重要的地位，因為無論教書讀本如何死搬硬套及課程編排如何理想，及課程成效使徒如教殼籠人而無，專業知識及教學技巧。

▲舉行本年區級學界大會，各大學、專上院校、中小學、幼稚園、出席者達千餘人。應邀蒞會嘉賓，除各級教育官員外，還有香港教育委員會主席林達濤，助理秘書長莫成現，以及近年來甚為矚目之「深感敬佩」的歐陽傑等專業同工。

此外歐洲布魯塞爾會議抵港之際隨訪教師工會，自願組織慈惠服務工隊，向香港同工致誠問候之意，對香港教育前途之憂，十六年之怎最危險時，理事會亦表揚現，理學系之卓越成就，深感敬佩。

▲香港教育專業同工會則在香港教師會頒

當局於
希望

昌，非經濟教師會柏理
碩等海外專家，均出席
教育司林達濠主持的
隨請學術顧問助

[illegible]

高高的聳起一塊，
好作架犁之用。是牠們天生如此，還是幸
作爲青果？——

阿彌勒佛學的知識寶藏，只能作一補遺。大概是生來如此。農夫對稻稈起了一種新的牛耕，特別欣賞；在髮難剪的時候，一塊一塊地剃去，代它一代傳下，脊前兩塊也成禿禿高高了。如今有孔夫子特別囑咐當官的，要整齊頭髮，甚至特別多的剃，以至禿禿形狀奇異的，大概也是根據不同的要求，逐漸培養出來的。

孩兒忽然問：「那國人願意不會也被逼着出山頭破額，去適應不同的工作？」

他的問題使我心中一震，我發一口氣說：「這很難說，科學發展到今天，要道說此話還太遲了。不過也可以想見明天，要道說此話還太遲了。」

歡迎八歲或以上青少年參加

[illegible]

——
將於明年
一個新的

甘肅張家輝昨透露上週四過馬六甲時，表示由謝女士認爲亦有修改的必要。

她說：新的劃一教材，和用舊書，旨在給予教務和用舊書的學校長們一個選擇，而非規定每個學校必須使用。

但假如當局發現校內採用舊書被列明爲不合理之一項原因，當局會通知校務注意，並請出版商改進刊物。

謝女士昨指出，教務和國教教師會，課本有關如何權衡國本和讓物，該教師會會面，極爲了價格便宜，而爲了價格便宜的問題不理會教務的問津，而按課本的課本，經常在臨此舉，經常破壞有關中書閱

[illegible]

運費降至最低未能挽回貨載

港美線貨輪減班

【本報訊】本月以來已有船公司將四班減為三班，但航商估計貨載仍將下降，反映目前該線生意面臨進一步惡化。據統計，本月三月份生意才見改善。

據悉，本月以來已有船公司將四班減為三班，但航商估計貨載仍將下降，反映目前該線生意面臨進一步惡化。據統計，本月三月份生意才見改善。

批發生意疲淡

【本報訊】本月以來，香港批發生意疲淡，各貨類均有不同程度的下降。據悉，本月以來，香港批發生意疲淡，各貨類均有不同程度的下降。據悉，本月以來，香港批發生意疲淡，各貨類均有不同程度的下降。

美國貼現率調升一厘

港市美元上挺

【本報訊】美國貼現率調升一厘，港市美元上挺。據悉，美國貼現率調升一厘，港市美元上挺。據悉，美國貼現率調升一厘，港市美元上挺。

生豬供應正常

做價仍處低位

【本報訊】生豬供應正常，做價仍處低位。據悉，生豬供應正常，做價仍處低位。據悉，生豬供應正常，做價仍處低位。

家庭電器

【本報訊】家庭電器價格趨升，影響消費者。據悉，家庭電器價格趨升，影響消費者。據悉，家庭電器價格趨升，影響消費者。

去週股價幾全漲升

【本報訊】去週股價幾全漲升，投資者信心大增。據悉，去週股價幾全漲升，投資者信心大增。據悉，去週股價幾全漲升，投資者信心大增。

海味雜貨實銷疲弱

【本報訊】海味雜貨實銷疲弱，罐頭鮑魚續創高價。據悉，海味雜貨實銷疲弱，罐頭鮑魚續創高價。據悉，海味雜貨實銷疲弱，罐頭鮑魚續創高價。

香港金融行情表

項目	收市	最高	最低	開市
恒生指數	13,211.12	13,271.12	13,151.12	13,151.12
國泰指數	1,234.56	1,245.67	1,223.45	1,223.45
滙豐指數	1,567.89	1,578.90	1,556.78	1,556.78
渣打指數	1,890.12	1,901.23	1,879.01	1,879.01
匯豐銀行	15.67	15.78	15.56	15.56
渣打銀行	18.90	19.01	18.79	18.79
匯豐銀行	15.67	15.78	15.56	15.56
渣打銀行	18.90	19.01	18.79	18.79

本港外匯市情

【本報訊】本港外匯市情，美元兌港幣升，英鎊兌港幣跌。據悉，本港外匯市情，美元兌港幣升，英鎊兌港幣跌。據悉，本港外匯市情，美元兌港幣升，英鎊兌港幣跌。

交投益盛市價再續激升

【本報訊】交投益盛市價再續激升，投資者信心大增。據悉，交投益盛市價再續激升，投資者信心大增。據悉，交投益盛市價再續激升，投資者信心大增。

每週香港股市行情表

項目	收市	最高	最低	開市
恒生指數	13,211.12	13,271.12	13,151.12	13,151.12
國泰指數	1,234.56	1,245.67	1,223.45	1,223.45
滙豐指數	1,567.89	1,578.90	1,556.78	1,556.78
渣打指數	1,890.12	1,901.23	1,879.01	1,879.01
匯豐銀行	15.67	15.78	15.56	15.56
渣打銀行	18.90	19.01	18.79	18.79
匯豐銀行	15.67	15.78	15.56	15.56
渣打銀行	18.90	19.01	18.79	18.79

九九期金做價牛皮

【本報訊】九九期金做價牛皮，收市每兩三三三〇。據悉，九九期金做價牛皮，收市每兩三三三〇。據悉，九九期金做價牛皮，收市每兩三三三〇。

海味雜貨實銷疲弱

【本報訊】海味雜貨實銷疲弱，罐頭鮑魚續創高價。據悉，海味雜貨實銷疲弱，罐頭鮑魚續創高價。據悉，海味雜貨實銷疲弱，罐頭鮑魚續創高價。

香港金融行情表

項目	收市	最高	最低	開市
恒生指數	13,211.12	13,271.12	13,151.12	13,151.12
國泰指數	1,234.56	1,245.67	1,223.45	1,223.45
滙豐指數	1,567.89	1,578.90	1,556.78	1,556.78
渣打指數	1,890.12	1,901.23	1,879.01	1,879.01
匯豐銀行	15.67	15.78	15.56	15.56
渣打銀行	18.90	19.01	18.79	18.79
匯豐銀行	15.67	15.78	15.56	15.56
渣打銀行	18.90	19.01	18.79	18.79

本港外匯市情

【本報訊】本港外匯市情，美元兌港幣升，英鎊兌港幣跌。據悉，本港外匯市情，美元兌港幣升，英鎊兌港幣跌。據悉，本港外匯市情，美元兌港幣升，英鎊兌港幣跌。

交投益盛市價再續激升

【本報訊】交投益盛市價再續激升，投資者信心大增。據悉，交投益盛市價再續激升，投資者信心大增。據悉，交投益盛市價再續激升，投資者信心大增。

每週香港股市行情表

項目	收市	最高	最低	開市
恒生指數	13,211.12	13,271.12	13,151.12	13,151.12
國泰指數	1,234.56	1,245.67	1,223.45	1,223.45
滙豐指數	1,567.89	1,578.90	1,556.78	1,556.78
渣打指數	1,890.12	1,901.23	1,879.01	1,879.01
匯豐銀行	15.67	15.78	15.56	15.56
渣打銀行	18.90	19.01	18.79	18.79
匯豐銀行	15.67	15.78	15.56	15.56
渣打銀行	18.90	19.01	18.79	18.79

工人世界

若干酒樓裁減職工 縮窄皮費適應環境

樓面待應生採貴精不貴多方式 做事不靈活之職工難留在本業

【本報訊】由於酒樓業競爭激烈，不少酒樓為了節省開支，紛紛採取裁減職工的措施。據悉，一些酒樓的樓面待應生，採用了「貴精不貴多」的方式，做事不靈活之職工難留在本業。由於酒樓業競爭激烈，不少酒樓為了節省開支，紛紛採取裁減職工的措施。據悉，一些酒樓的樓面待應生，採用了「貴精不貴多」的方式，做事不靈活之職工難留在本業。由於酒樓業競爭激烈，不少酒樓為了節省開支，紛紛採取裁減職工的措施。據悉，一些酒樓的樓面待應生，採用了「貴精不貴多」的方式，做事不靈活之職工難留在本業。

疏導東區交通 摩總提供意見

反對渣華道電氣道劃為管制區 實施巴士及電車專用線不合理

【本報訊】摩總對渣華道及電車專用線劃為管制區表示反對。摩總認為，實施巴士及電車專用線不合理，將會對東區交通造成不便。摩總表示，渣華道及電車專用線劃為管制區，將會導致交通擁堵，增加市民的出行時間。摩總呼籲有關部門重新考慮該項計劃，以確保東區交通的暢通。

你想找尋 工作嗎？

勞工處介紹職業 (請按地址在勞工處登記)

- (一) 香港紅十字會：地址：香港中環皇后大道中。
- (二) 香港青年協會：地址：香港中環皇后大道中。
- (三) 香港中華總商會：地址：香港中環皇后大道中。
- (四) 香港總工會：地址：香港中環皇后大道中。
- (五) 香港勞工聯合總會：地址：香港中環皇后大道中。
- (六) 香港職工總會：地址：香港中環皇后大道中。
- (七) 香港勞工諮詢委員會：地址：香港中環皇后大道中。
- (八) 香港勞工教育委員會：地址：香港中環皇后大道中。
- (九) 香港勞工服務委員會：地址：香港中環皇后大道中。
- (十) 香港勞工發展委員會：地址：香港中環皇后大道中。

今樂府

香港第一台

【本報訊】香港第一台將於今日晚上八時播出。該台將播放多齣精彩劇集，包括《天龍八部》、《射鵰英雄傳》等。觀眾可透過有線電視收看到該台節目。

香港第二台

【本報訊】香港第二台將於今日晚上八時播出。該台將播放多齣精彩劇集，包括《天龍八部》、《射鵰英雄傳》等。觀眾可透過有線電視收看到該台節目。

香港第五台

【本報訊】香港第五台將於今日晚上八時播出。該台將播放多齣精彩劇集，包括《天龍八部》、《射鵰英雄傳》等。觀眾可透過有線電視收看到該台節目。

商業第一台

【本報訊】商業第一台將於今日晚上八時播出。該台將播放多齣精彩劇集，包括《天龍八部》、《射鵰英雄傳》等。觀眾可透過有線電視收看到該台節目。

商業第二台

【本報訊】商業第二台將於今日晚上八時播出。該台將播放多齣精彩劇集，包括《天龍八部》、《射鵰英雄傳》等。觀眾可透過有線電視收看到該台節目。

港台第五台社團粵曲 天寶樂苑担任

【本報訊】港台第五台社團粵曲，將於今日晚上八時播出。該台將播放多齣精彩劇集，包括《天龍八部》、《射鵰英雄傳》等。觀眾可透過有線電視收看到該台節目。

東風吹恨上蘭舟

【本報訊】東風吹恨上蘭舟，將於今日晚上八時播出。該台將播放多齣精彩劇集，包括《天龍八部》、《射鵰英雄傳》等。觀眾可透過有線電視收看到該台節目。

西廂記之草橋

【本報訊】西廂記之草橋，將於今日晚上八時播出。該台將播放多齣精彩劇集，包括《天龍八部》、《射鵰英雄傳》等。觀眾可透過有線電視收看到該台節目。

哭雲娘

【本報訊】哭雲娘，將於今日晚上八時播出。該台將播放多齣精彩劇集，包括《天龍八部》、《射鵰英雄傳》等。觀眾可透過有線電視收看到該台節目。

沈三白與芸娘

【本報訊】沈三白與芸娘，將於今日晚上八時播出。該台將播放多齣精彩劇集，包括《天龍八部》、《射鵰英雄傳》等。觀眾可透過有線電視收看到該台節目。

星辰石英表
贊助
廣告客戶幸運抽獎
由十一月一日至十一月三十日止▷

每日報或晚報分類廣告十二元，
送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：
星展男庄石英日曆皮帶表
價值：HK\$910。


貳獎兩名：
各得星展男庄跳字行針
雙頭利針鬧表一尊。

每隻價值：HK\$640.-

參獎八名：

各得星底男庄石英跳字表一隻

每隻價值：HK\$360.-

 **星長表**
CITIZEN

日月星辰・時間之始・萬物所依

讀者 惠刊廣告
百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：十二月六日

旺角樓
買家急用價高免
佣合即交易新舊
大小都○
電八八○○叁叁

出讓
香港

○先施樓西環旺角各區
○西環華寶五福各一廠
○三街吉舖連開庫庫
○李堂及蓬其庫
○廠地五千呎Hs 60717

香港仔中心

元朗土庫
教育路地土庫中層全座
兩房一廳可商住廣售 23
萬 12-191817

元朗平樓
教育路原城園五座 4000
呎半售 19 萬 12-195255

12-161304

元朗平樓
明珠樓 600 呎三房一廳
向東兩有裝修半售 24 萬
12-175256

窩打
附吉 30 萬 30 呎低
附吉 30 萬 30 呎低
1100

新樓出售
無湖

二樓近新築地地級站通
合一般商業用每呎1200
元價(358360) 實沽
廠廈出售 官價
街全闊四千五百呎近海
光闊三月吉平基K 5366
10 K 5366 6代價
旺角商莊 兩層
地級站高層吉屋 呎三
45一連有人租指出國急
或K九四三二五六

新區鋪讓 誠讓
座51號地六呎至合
業係經過月晚六時
時電二六二九〇九拾

世界花園

元洲街隆昌基
三層大舊實用四個出口
兩面通風好入 - 0216
CANDY 黎

旺舖出售 連店
深水埗福榮街各舖
各業：一呎一百萬
有匙即住 02621 金裕隆

青衣美景 花園

恒運樓 元朗洋樓 新界
 A座377呎 20萬 兩房一廳大單位
 B座355呎 20萬 投資自住
 C座364呎 20萬 接洽
 D座365呎 20萬 接洽
 E座377呎 19萬 地下即
 代理 租賃 成交 特快

大埔工廠
兩層式捲杆工廠有廠車位及水電路設施連通相或隔讓價\$66170
電話02177255021216107

長發 樓下四至千多間別墅(多間租平)二樓三樓平房出租
錦綉花園 50 M 呎 43 呎
大別墅 多間 700 呎 榮利屋 33 呎
大量洋車銷售歡迎到
查詢 0742580 73362

連通大廈
 利榮大廈
 寶石大廈
 德福花園
 興達花園
 荔灣花園
 桃苑大廈
 益豐大廈
 得運商場
 舖位
 土庫
 紅龍
 九龍
 荳蔻
 屯門
 舖位

廠帶錶冷夜

新欸1000至2000磅強自動啤3000至5000磅
啤喉離床床車床鑽床及半自動啤成口冷氣吊扇
大批不銹鋼網片製成五金件生財工具平沽
打打字機鋼字椅椅五金件生財工具平沽
鴨嘴爐60呎長12寸樓B

全出國際電器廠經銷
後有恙者請在每晚六
時三十分以前上落

夜冷錶壳廠平沽

號字樓17期按第一期中心工業連號47-
 催收租 土瓜嶺 公道
 號11/F 座業主行
 見報上地收取租金
 時自讓租客取回傢俱
 催收租 新界葵青
 德昌大廈7樓C座業
 見報請到上址收取
 逾時自讓房東取回傢
 羅健民君
 九龍城南景苑道十四
 區兆業士講求收租
 區兆業 區澤邦同
 最佳禮物
 閣下屬生字耶該世一

醫中
 劉青龍
 光頭脫
 暗瘡黑
 紅雲雀
 鬼刺
 手腳痕
 油蟻濕
 灰甲雞
 一吹見
 效根除
 哮喘
 根治
 三四十年及初起通用

石印班頭爛疹眼
西放皮
白土膏
國診藥
迎一藥

歷史悠久
 新聞翔實
 專刊豐富
 包羅萬有
 經濟報導
 全僑稱許

請長期訂閱

華僑日報

遠道閱戶
 請就近向
 報販訂閱
 無任歡迎

彩色華僑
 新穎雜誌
 多采多姿
 柯式印刷
 禮拜出版
 隨報附送
 不另收費

訂閱電話：5-229081 內線3號



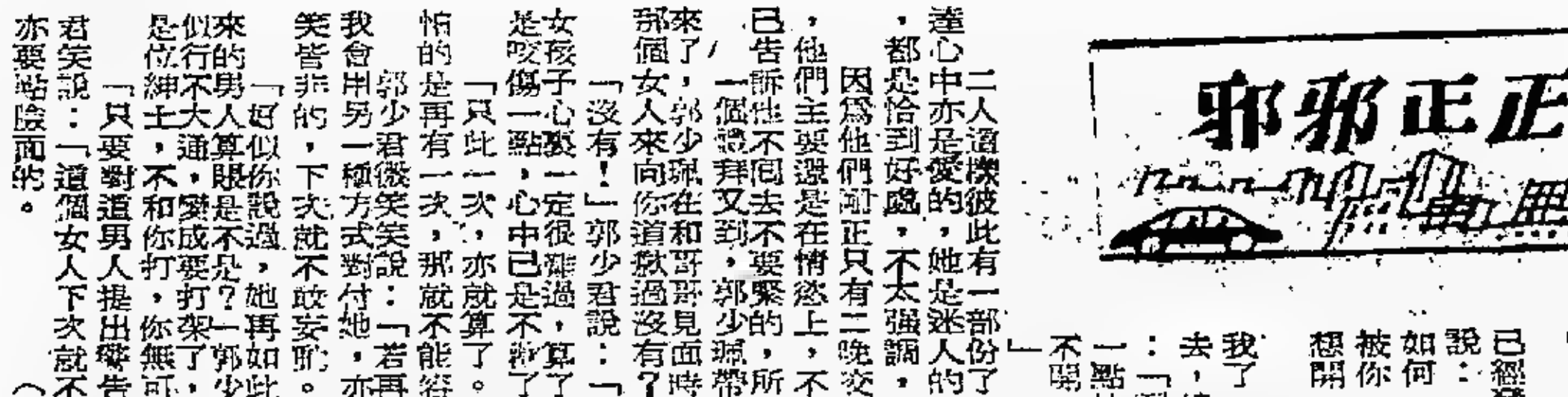
天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天，字劍天，廣東人。他自幼習武，天賦異秉，力大無窮。早年曾效力於某大將，因其勇猛善戰，深受賞識。後因不滿官場黑暗，憤而辭職，浪跡天涯。天劍一生經歷了許多坎坷，但他始終保持着不屈不撓的精神。他的死，是中國歷史上的一個悲劇，他的精神將永遠活在人們心中。



天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天，字劍天，廣東人。他自幼習武，天賦異秉，力大無窮。早年曾效力於某大將，因其勇猛善戰，深受賞識。後因不滿官場黑暗，憤而辭職，浪跡天涯。天劍一生經歷了許多坎坷，但他始終保持着不屈不撓的精神。他的死，是中國歷史上的一個悲劇，他的精神將永遠活在人們心中。



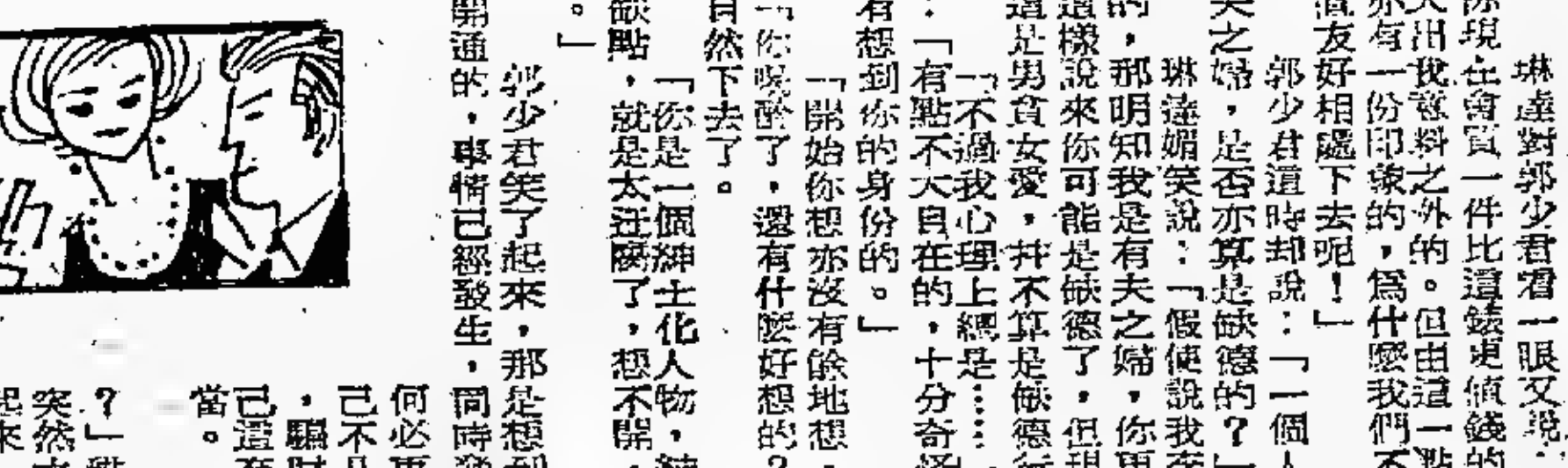
天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天，字劍天，廣東人。他自幼習武，天賦異秉，力大無窮。早年曾效力於某大將，因其勇猛善戰，深受賞識。後因不滿官場黑暗，憤而辭職，浪跡天涯。天劍一生經歷了許多坎坷，但他始終保持着不屈不撓的精神。他的死，是中國歷史上的一個悲劇，他的精神將永遠活在人們心中。



天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天，字劍天，廣東人。他自幼習武，天賦異秉，力大無窮。早年曾效力於某大將，因其勇猛善戰，深受賞識。後因不滿官場黑暗，憤而辭職，浪跡天涯。天劍一生經歷了許多坎坷，但他始終保持着不屈不撓的精神。他的死，是中國歷史上的一個悲劇，他的精神將永遠活在人們心中。



天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天，字劍天，廣東人。他自幼習武，天賦異秉，力大無窮。早年曾效力於某大將，因其勇猛善戰，深受賞識。後因不滿官場黑暗，憤而辭職，浪跡天涯。天劍一生經歷了許多坎坷，但他始終保持着不屈不撓的精神。他的死，是中國歷史上的一個悲劇，他的精神將永遠活在人們心中。



天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天，字劍天，廣東人。他自幼習武，天賦異秉，力大無窮。早年曾效力於某大將，因其勇猛善戰，深受賞識。後因不滿官場黑暗，憤而辭職，浪跡天涯。天劍一生經歷了許多坎坷，但他始終保持着不屈不撓的精神。他的死，是中國歷史上的一個悲劇，他的精神將永遠活在人們心中。

北京傳說種種

周蘭

北京，這座古老的城市，有著許多傳說。有的傳說關於皇宮秘史，有的關於民間奇聞。這些傳說雖然真假難辨，但卻是北京文化的一部分。在這些傳說中，我們可以看到北京人的智慧和想像力。北京傳說種種，是這座城市的另一面。

失去的愛情

果

愛情，是人類最美好的情感。但有時，愛情會因為種種原因而失去。失去的愛情，就像是一場夢，讓人回味無窮。在失去愛情的過程中，我們經歷了痛苦、掙扎和成長。失去的愛情，雖然已經過去，但它留下的痕跡，卻永遠留在我們的心裡。

潮

文

潮，是大自然的一種現象。潮起潮落，周而復始。潮水拍打著海岸，發出陣陣巨響。潮水不僅是自然界的奇觀，也是人類生活的一部分。在潮水的影響下，人們的生產和生活方式發生了變化。潮，是大自然賦予我們的禮物。

集花良

這是一篇關於集花良的報導，描述了他的生平事跡。集花良原名張良，字集花，廣東人。他自幼愛花，對花卉有著深入的研究。集花良一生收集了大量的名貴花卉，他的收藏被譽為「集花良」。他的死，是中國花卉界的一個悲劇，他的精神將永遠活在人們心中。

花寄意

這是一篇關於花寄意的報導，描述了他的生平事跡。花寄意原名張意，字花寄，廣東人。他自幼愛花，對花卉有著深入的研究。花寄意一生收集了大量的名貴花卉，他的收藏被譽為「花寄意」。他的死，是中國花卉界的一個悲劇，他的精神將永遠活在人們心中。

集花良

這是一篇關於集花良的報導，描述了他的生平事跡。集花良原名張良，字集花，廣東人。他自幼愛花，對花卉有著深入的研究。集花良一生收集了大量的名貴花卉，他的收藏被譽為「集花良」。他的死，是中國花卉界的一個悲劇，他的精神將永遠活在人們心中。

集花良

這是一篇關於集花良的報導，描述了他的生平事跡。集花良原名張良，字集花，廣東人。他自幼愛花，對花卉有著深入的研究。集花良一生收集了大量的名貴花卉，他的收藏被譽為「集花良」。他的死，是中國花卉界的一個悲劇，他的精神將永遠活在人們心中。

集花良

這是一篇關於集花良的報導，描述了他的生平事跡。集花良原名張良，字集花，廣東人。他自幼愛花，對花卉有著深入的研究。集花良一生收集了大量的名貴花卉，他的收藏被譽為「集花良」。他的死，是中國花卉界的一個悲劇，他的精神將永遠活在人們心中。

集花良

這是一篇關於集花良的報導，描述了他的生平事跡。集花良原名張良，字集花，廣東人。他自幼愛花，對花卉有著深入的研究。集花良一生收集了大量的名貴花卉，他的收藏被譽為「集花良」。他的死，是中國花卉界的一個悲劇，他的精神將永遠活在人們心中。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八〇年十一月十六日
本期印送：125,500本



封面專題：清潔香港

本世紀最偉大的運動員
比利話：

20"

KV-2022HK型

「我最欣賞
新力單槍」

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

單槍彩色 越睇越靚

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY



總經銷：中原電器行有限公司



羊城牌“珍珠末”
選用純正藥用珍珠精研制成
明目定驚 拔毒生肌
婦女常服 可以養顏
國貨公司·藥行均售



彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第216期
一九八〇年十一月十六日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題	
清潔香港	8
壽比南山並不難	2
日本的地下街	3
針織時裝·彩色繽紛	4
焗釀番茄·雞批(食經)	6
珊瑚情(星期掌篇)	7
江毅擅演小人物	12
黃淑儀暢談女人味	12
曹達華越演越入戲	13
電視節目表	15—21
在美國看滑水表演	22
十二星座本週運程推算	23
黃山的民歌	24
香港聖樂團演唱會	25
中國民謠精選介紹	26
兒童週刊	29—35
柯士甸、迷你、美都型(新車介紹)	36

「君度」方式 各適其式

越來越多人鍾意「君度方式」,因為「君度」
特有鮮橙的香味與拔蘭地的芳醇,
無論你點樣飲法,加七喜、
橙汁、湯力,或者加冰...
「君度」都咁有特色!



人們如果能夠長生不老，那該多好。

想像一下，人可以活兩百年的青春歲月，甚至活兩千年，或者長生不老，多有趣味！在此無限的歲月中，我們可以追求數種生涯，遨遊天下（和外太空的星球），唸書、休閒，選最適當的時辰當父母……

我們可以卅年當藝術家，另卅年從政，或者，從軍一百年……我們也會有足夠的歲月休閒，在海邊和山林間渡假五年！

這一切，聽起來像是一部科幻小說中的情節。但你不信，由你，一羣名科學家深信在八十年代，我們可以眼見打贏「年老」和「死亡」的戰爭，而長生不老！

科學家認為，七十年代，人類為潛能和女權運動奮鬥；八十年代，大家戰鬥的目標，將是逃過死亡，而去享受無限的快樂歲月！

使身體（肉體）不朽的新方法，已有效。如器官移植、人造器官、遺傳的控制、雙胞複製品、中止活動等；加州大學的生物學教授保羅·格博士說：「生命大幅度延長的可能性，不再是一種預測，它已有相當的科學根據和支持。」

麥德生研究基金會的約翰·司坦，正在研究一種新藥，它可使人類活到八百歲，其他還有日本、德國、法國和英國的科學家們，也正在埋頭苦幹，為人類正在埋頭苦幹，為人類的長生不老而努力不休。

下面，是一些重要的試驗和成就：★年老——是可以治的一毛病？本來人類體能的退化，開始於二十到二十五歲，但由於醫學的進步，這些衰退已不致於影響到生命的安全，而導致死亡。

科學家發現，目前的人類應該活到一百二十歲，如果要再活久一點，便應該由遺傳學開始。

製造另一種基本便是高齡的人類，這學理，是有其可能實現的！

這新方向，改良新品種的人類，是獲得長生的根本方法。

另一種方式為使衰老減慢，同時，在五十歲時開始，再一度青春，從此，人生由七十開始，豈不自然的獲長生不老？

加州大學的教授們作過老鼠的試驗，發現這一條路大有前途。

以特別的營養食品，拉長「早年」的生命，又延緩機能的衰退，則為另一種長生之道。

★不死的細胞和死亡荷爾蒙。科學家們在癌症試驗中，發現有新方法可以改變細胞，使它成為不死的細胞，這意外的不死細胞成就，對人的生命延長，大有助益。

又有一位叫吳克拉克的科學家，發現一種特別的腦下垂體的荷爾蒙的死亡和生長。

還有——心理年齡也重要，你自以為年輕，就可以使年老的你，感覺青春活潑。

就如里加索到了八十高齡還喝酒，和年輕的女兒坐在一起。他說：「男人可以決定他的年齡，我早就決定了，自己永遠只有三十歲。」

藝術家們的話，真有氣魄，也有哲理，是可供千萬世人參考。

當然，感覺自己年輕，並不就會長生不老。

但科學家有信心，他們安慰人們說，明天，就可能會有辦法。

有專家們這一席話，很多人也滿足了，因為，亦沒有多少人的希望長生不老，活一千年的。這短短的一輩子，已夠他們享受人生的了。

如果控制那些死亡荷爾蒙，人也可以長壽的。

年輕的藥（GEROVITAL-HN）一九五一年便發明了；胎盤體的藥方如胎羊細胞的注射等，人參等，都有或多或少的促進人長壽的功能。

★移植器官和人造器官。

科學家們相信，除了運用遺傳學，使人體的器官改變，強化，而防止老化、衰退、死亡外，另一種再生器官的方法為移植器官和人造器官。

心臟、肺臟、腎臟都可移植，頭和腦也在移植的試驗中。

腦細胞「長電回去」的試驗，也在進行中，如果成功，失去的衰退的人腦，便有望再生。骨骼的恢復成長也有可能，一旦成功，本來要切除的骨骼，便可以保留，這對人的生命和健康，大有關係。

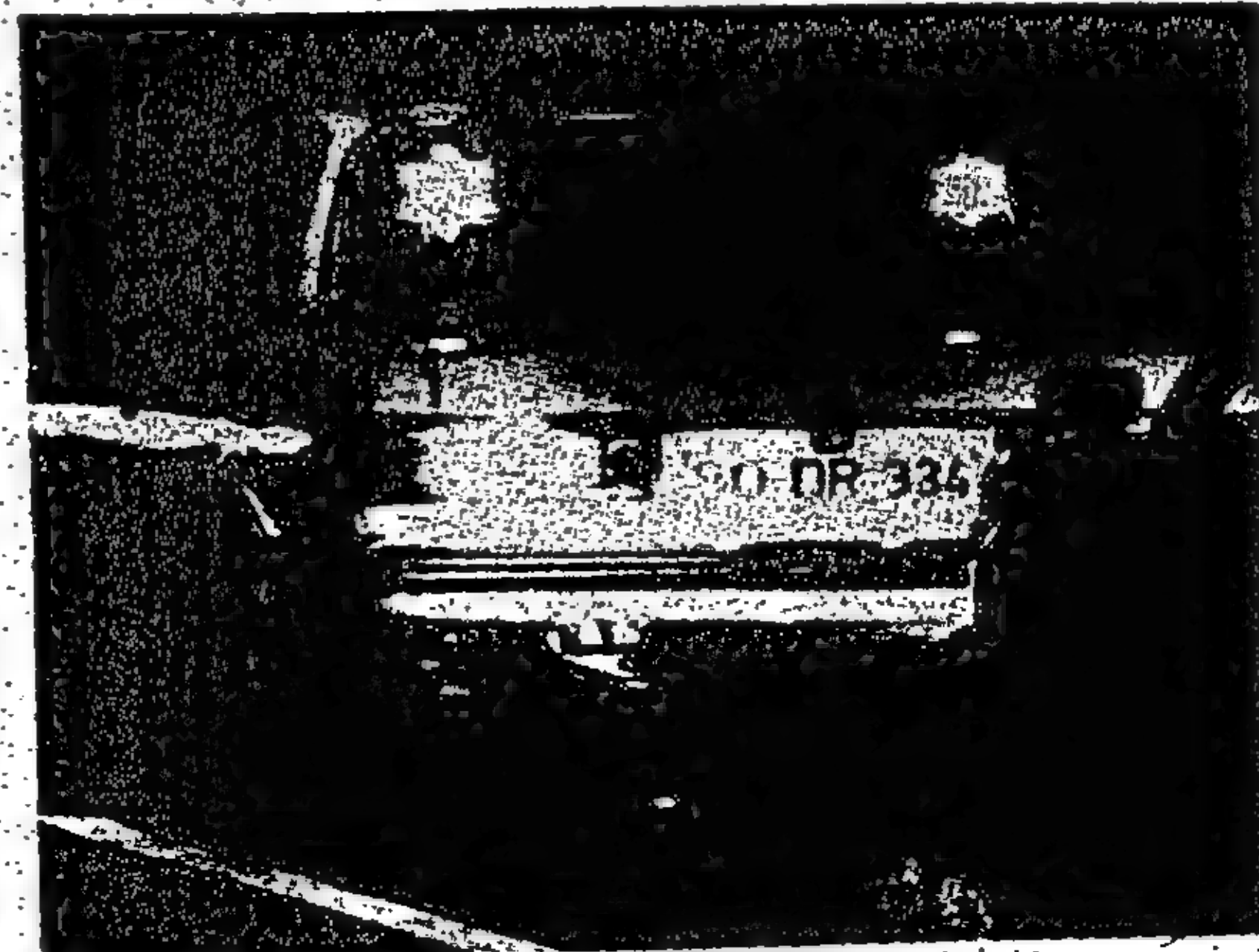
人造心臟、心臟輔助器、電子眼和聽力輔助器等，幫助人活下去，也帶給人們更多的歡樂歲月。它們也在繼續改進中，以後，功效會更佳。

一些科學家們相信，一半天然一半人造器官，以後會盛行。新的人造皮膚就要問世，從此，被火燒傷的人不用怕了。新的人造腎臟即將成功，其他的人造

汽車後窗

煞車燈號

在德意志聯邦共和國所有的汽車事故中，約有百分之二十五至三十是屬於碰撞車尾的。事故往往是在這樣發生的：當一行行駛的汽車前面一輛車的司機煞車時，後面車輛的司機發覺得太遲，來不及煞車，於是與前面的汽車相撞。利普施塔特的希拉公司希望通過一種光亮的後窗輔助煞車燈來減少這類事故的發生。一行汽車，即使是處於更後面的汽車的司機，也容易透過各輛車中汽車的後窗而看到這種燈的燈光。這種汽車後窗輔助煞車燈，連自動指示一整套在德國已有出售，共有七十三種牌子。



器官，相信在不久將來，就可以大量生產救人。

★雙胞複製的出現。一個細胞，經過特別處理，可以發展成兩個（一模一樣）的細胞。

同理，人體的器官也可以複製一個起來。

有一天，當一個人的身體那一個部門不行了，我們立刻換一個複製品。當整個人不行了，我們又複製出同樣的人！這念頭太有趣了，也太驚人了。

★中止活動。

冰凍屍體，倒吊着存放在液體容器中，以待他日再復活是很多人相信的長生之道。

當科學家們努力研究長生之道時，我們自己也可以按照一般的方法，自己為自己添長壽命的。

飲食的內容是最主要的關鍵。我們應該吃未受污染未加烹調的食物，避免增加接觸鹽、糖，不要身心過份緊張。

根據科學家們的意見，今日人類的大敵，是過份的追求舒服。久坐不活動的生活，使我們未老先衰！

依照專家們的看法，人類是可以長命多廿五年的！

（本報專用新聞周刊中文版權）

日本的地下街

近二十多年來，日本地下街發展迅速。所謂地下街，就是在地下興建的街道。這種街道，在日本的大城市都有興建，不但數量多，規模大，建築設計也新穎及別緻。例如東京、大阪、橫濱、名古屋、神戶等大城市的地下街，都是和地下鐵路交錯興建的，街道裏面設有商店、娛樂場所等，儼然成為地下都市。日本地下街之所以繁榮發達，這與城市商業集中、人口過份密集有關，但是也有地理因素。日本國土狹窄，活火山又多，地震因此經常發生，在地面上發展高層建築必然受到限制，於是，人們尋求到地底的出路了。

勤勞智慧的日本人民，他們向地下尋求出路實踐，早在二十世紀五十年代中期便已開始了。那是在一九五七年，日本建成了世界上第一條的地下街——

大阪市的唯波地下街。到了一九六三年建成的梅田地下街，規模已相當可觀，街上開設有一百八十多間商店，形成了地下的商業中心。日本開闢地下街的創舉，這一年立刻引起了世界各國的矚目，歐美很多實業家、建築業人士，紛紛到日本進行考察研究。美國的一紐約時報，曾經在頭版以「日本商店潛入地下一為題，報導了梅田地下街開業的消息。

此後，日本的地下街發展更快，並且設計更為巧妙，如果把地下街從地面到地下作一剖視，人們就會發現日本人對土地的利用率是很高的，地上有二至三層立體交叉公路，地下又有街道、商場和娛樂場所，再往下還有地下鐵道。現在的大阪的一虹一地下街，是日

本目前最大的地下街。全長一千米，寬五十米，高六米，街是離地面八米，總面積達三萬八千平方米。它有三十個進出口，上通地面，下達地鐵，出入十分方便。街內設有各種調節設備，所以光線柔和，空氣清新，溫度適宜。全街有四個廣場，三個商場。商場共有服裝、飲食、百貨等商店三百一十間之多。廣場與商場相間交錯，既便利顧客選購商品，又便利遊人遊覽和休憩。各個廣場又都獨具風格，富於自然美感，使人置身其間，有一種舒適的感覺。

這四個廣場，第一個是「愛的廣場」，因為這廣場頂層華燈高懸，地上花壇四布，牆上却是裝飾着以古代愛情傳說為題材的浮雕和壁畫。

第二個廣場是從「愛的廣場」向前走，通過商場區便可以直達。這廣場中央的水池，正中頂層是一片由千多盞彩燈組成的「星空」，池水和燈光交相輝映，構成了幻夢般的光的環境，所以稱為「光的廣場」。

穿過「光的廣場」和另一個商場，

騰龍

最新百搭2型袖珍鏡系
直推式快速變焦遠攝微距神鏡

輕巧 · 精密 · 準確



TAMRON ADAPTALL-2 Series 2

80-210mm F3.8/4

保留騰龍鏡頭傳統性的優良素質
並備有SP超級性能鏡系的創新設計

CF連續對焦

由無限遠一直對焦到微距範圍，無須撥動微距鈕，而主光圈數值保持不變。

遠攝微距

能夠在相當遙遠的距離外作微距攝影，完全克服相機與物體距離太近所產生的困難。

全能變焦

選用任何焦距均可作微距攝影，並且可以在微距範圍內作連續攝影。

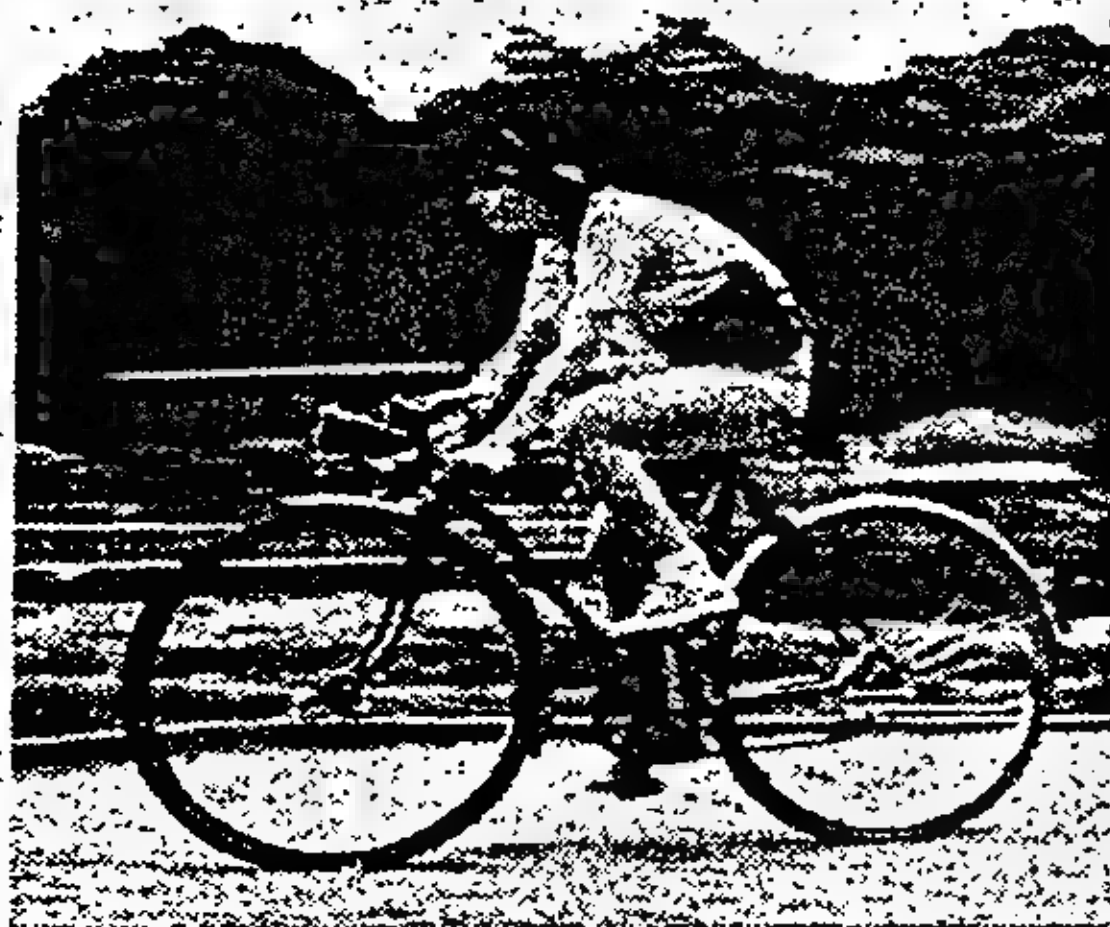
請到各大攝影器材公司選購

香港：香港郵政66號，騰龍以頂極代價，為攝影愛好者，請將騰龍80-210mm直推式微距鏡，與最明瞭的資料，寄回下列地址：

姓名：_____

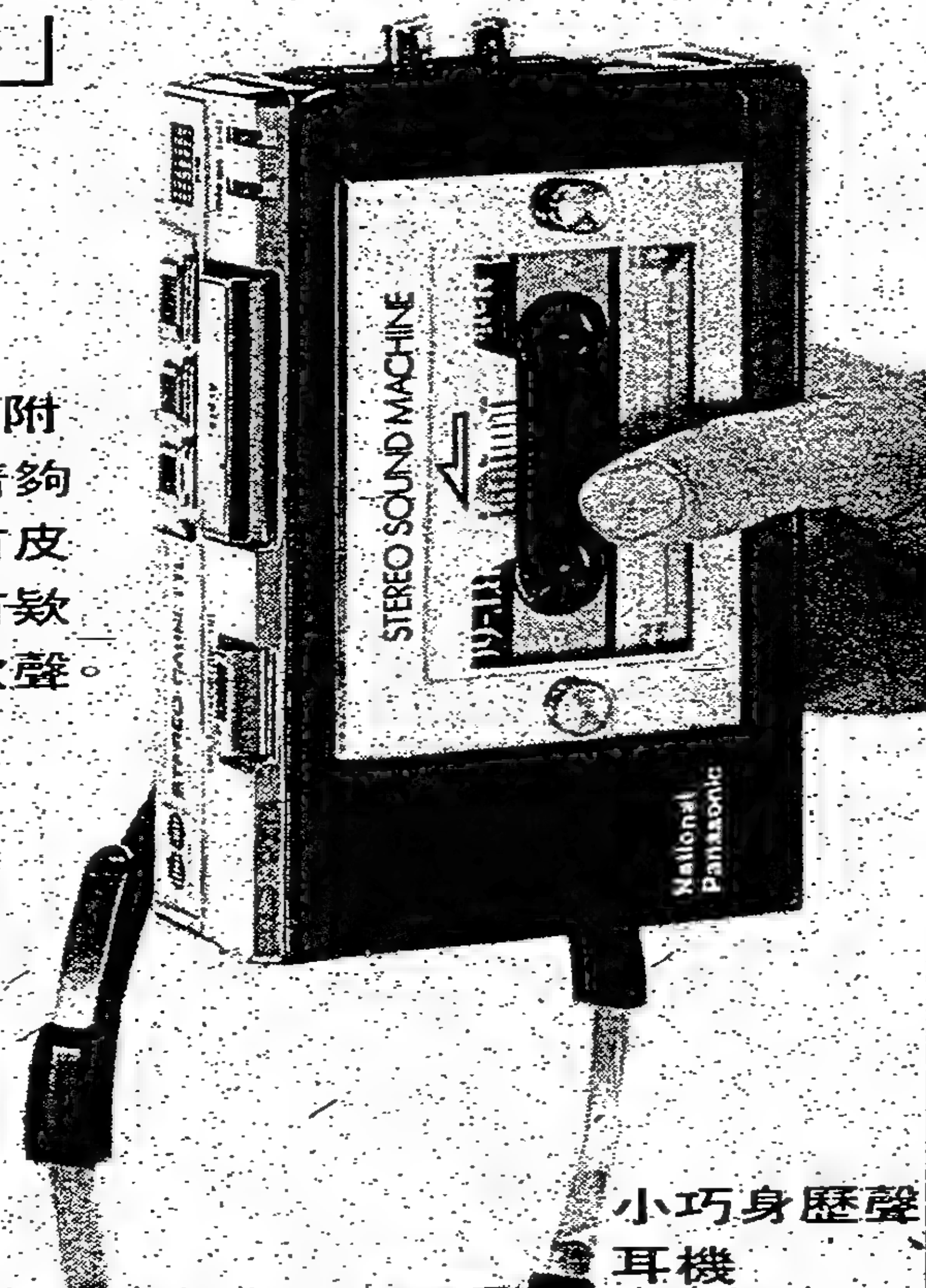
地址：_____

樂聲牌「小雲雀」 去到邊，聽到邊！

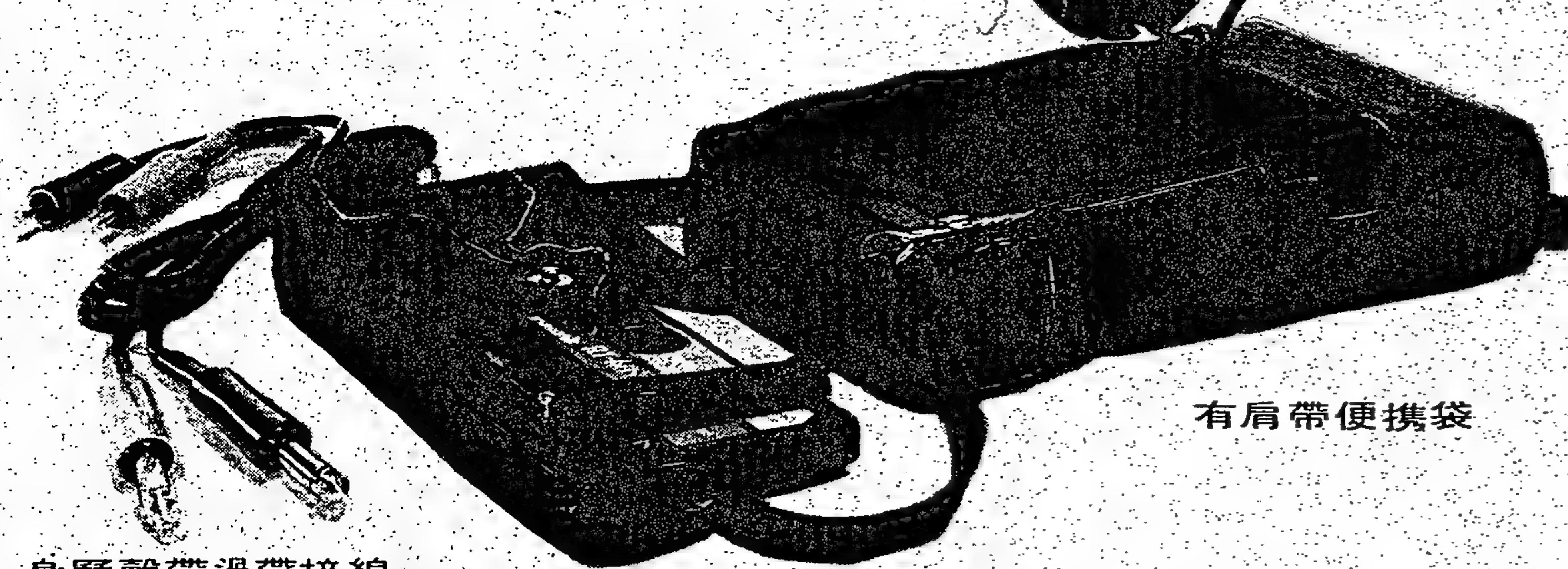


樂聲牌最新 RS-J3
「小雲雀」卡式機，用附
送的耳機收聽，夠清夠
勁，唔會嘈到人，有皮
帶皮袋，頂住出街有款
有型，全世界都係歌聲。

- *高級耳機，細小輕盈，配帶舒服
- *立體聲播唱，全自動停機
- *談話時，按下TALK SWITCH掣，對方聲音便放大，由耳機播出，傾偈一樣咁方便
- *有LINE OUT TERMINALS，可以帶過帶錄音
- *高低音控制，紅色LED顯示電池，綠色LED表示咪輸入
- *體積(WxHxD)：158x99x38mm，重500克



小巧身歷聲
耳機



有肩帶携袋

身歷聲帶過帶接線

卡帶皮袋



樂聲牌

垂詢請電3-315111
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵興工業中心七樓，電話：12-281771

分站：
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
香港中環德輔道中三號地下，電話：5-709444
九龍彌敦道625號廣新大廈二樓，電話：3-315111
九龍北帝街二號，電話：3-030434
廣州人民南路111號地下，電話：89398

陳列室：

九龍彌敦道625號廣新大廈二樓，電話：3-315111
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
葵興陳列中心：葵涌沙咀道321號，電話：12-423346

金織時裝 紛綸色彩

隨着秋天的過去，很快又是初冬的來臨，香港的冬天並不像其他地方冰雪紛飛嚴寒刺骨，儘管是隆冬天氣，只須多穿一兩件衣服或加件厚外褸便已足夠。

所以本港女士們的冬裝，除了以絨料為主之外，其次要算是毛織衣物。近年來針織時裝受歡迎的程度不下於一股流行衣箱，尤其在涼快的秋冬季節，毛織品用場更勝一籌，它沒有絨質衣物的累贅感，而且輕盈柔軟，保護性強，款式



1



2



3



5



6



4

男裝的設計則富於典雅色彩，重黑在肩膊和領方面，採用明綫構成出花紋圖案，款式以輕鬆飄逸為主。用料方面則相當廣泛，如羊毛、駱駝毛混織品，純駱駝毛，純加士咩，羊毛絨，毛紗，梳毛紗，花毛，抓毛，珠冷等織成。加上不同顏色的組合配搭，更顯得美麗別緻，特別惹人喜愛。以下為大家介紹一輯新款的針織時裝。

一、大襟式的針織長褸，波浪紋織花，纖腰上束上腰帶。
二、針織運動裝為秋冬戶外最佳衣著，柔軟適體，且具保暖作用。
三、流行的兩件頭套裝，織花圖案美觀別緻，配襯西裙，倍添秀麗。
四、棉領毛織襯裙和三件頭的組合套裝，頗有典雅冬日色彩。
五、男裝綫條別緻的圖案織花亦媲美女服。
六、套頭上衣和機恤形的外套，增添男士的瀟灑瀟感。

(武)

隔籬煮粥

材料——蕃茄八個(中)，乾蔥兩粒切茸，磨菇四安士切幼粒、新鮮麵飽一塊去邊、洋芫荽四分一茶匙，鹽半茶匙或適量、古月粉少許。

製法——(一)先將蕃茄洗淨及用布吸乾水份。

(二)將蕃茄切開，去核，留汁及挖淨內腔，把蕃茄置於一塗油的盆中。

(三)把乾蔥切茸，磨菇切片，麵飽包去邊及切幼粒，烟肉及火腿切幼粒待用。

(四)燒鑊至熱，加入乾蔥茸爆香後，加入磨菇片，烟肉粒和火腿粒，略炒，混入蕃茄汁，洋芫荽，麵飽粒，鹽，及古月粉，攪勻後讓料入蕃茄中。

(五)蕃茄加蓋，塗油後放入一已燒熱之焗爐(三百七十五度華氏)焗約四至五分鐘。

(六)上碟後以洋芫荽，青瓜點綴盛出便可供吃。

雞批

材料——批皮：麵粉一磅、脂肪四安士(SHORTENING)、糖兩安士、鹽兩茶匙、水八安士。

餡料：熟雞肉四至六安士、白菌兩安士、青豆兩安士、洋蔥四安士、薯芋八至十安士、牛油兩安士、鹽、古月粉適量、蛋汁一隻。

製法——批皮：(一)麵粉篩過待用。

(二)糖、鹽水一起攪勻。

(三)將脂肪切成粒狀再加入麵粉中切，切至與麵粉勻和，便加入水、粉，搓弄成一粉團放入雪櫃內，雪約半小時以上才適用。

批餡——(一)熟雞肉切成絲狀，白菌切片，洋蔥切小粒待用。

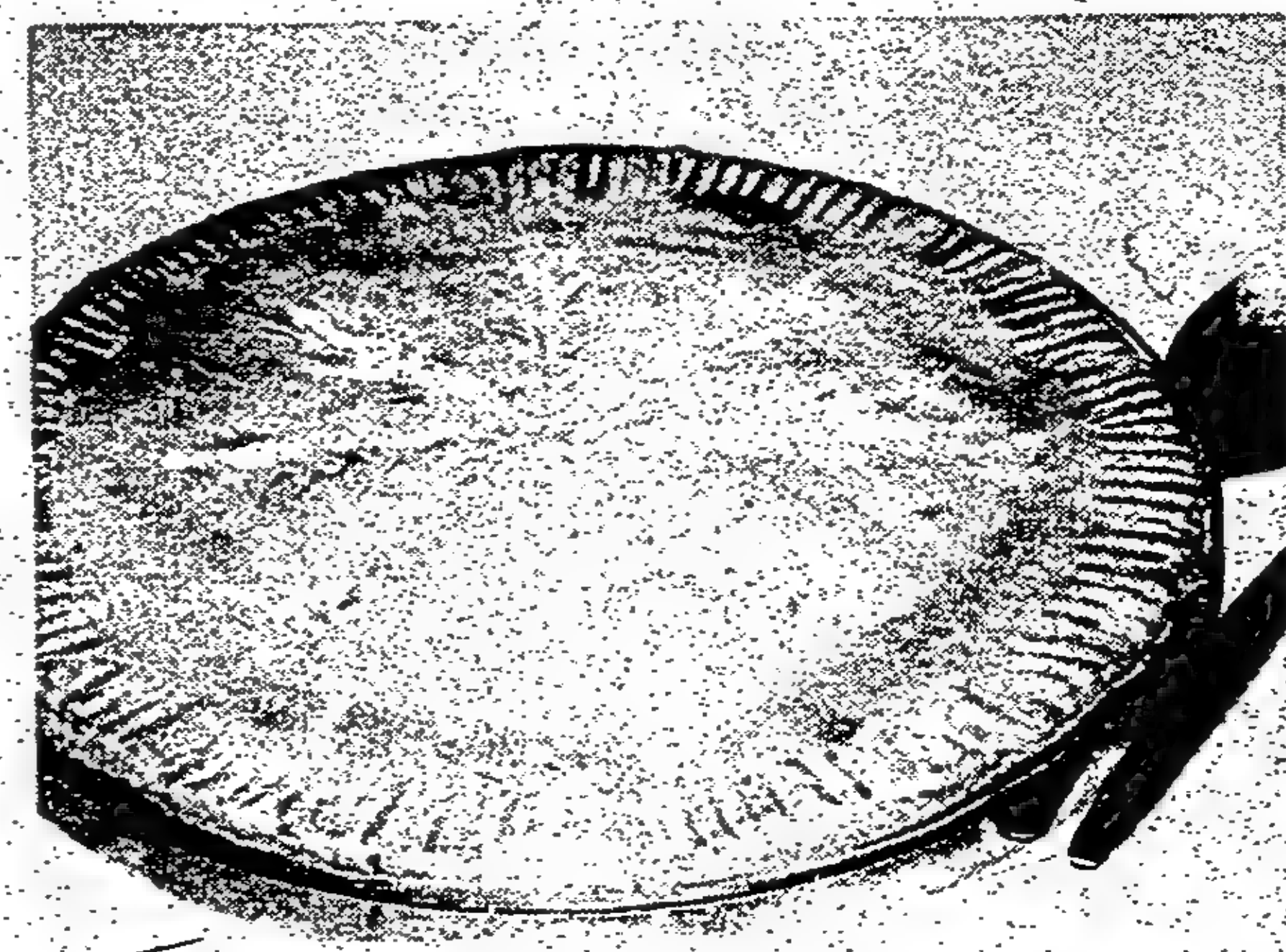
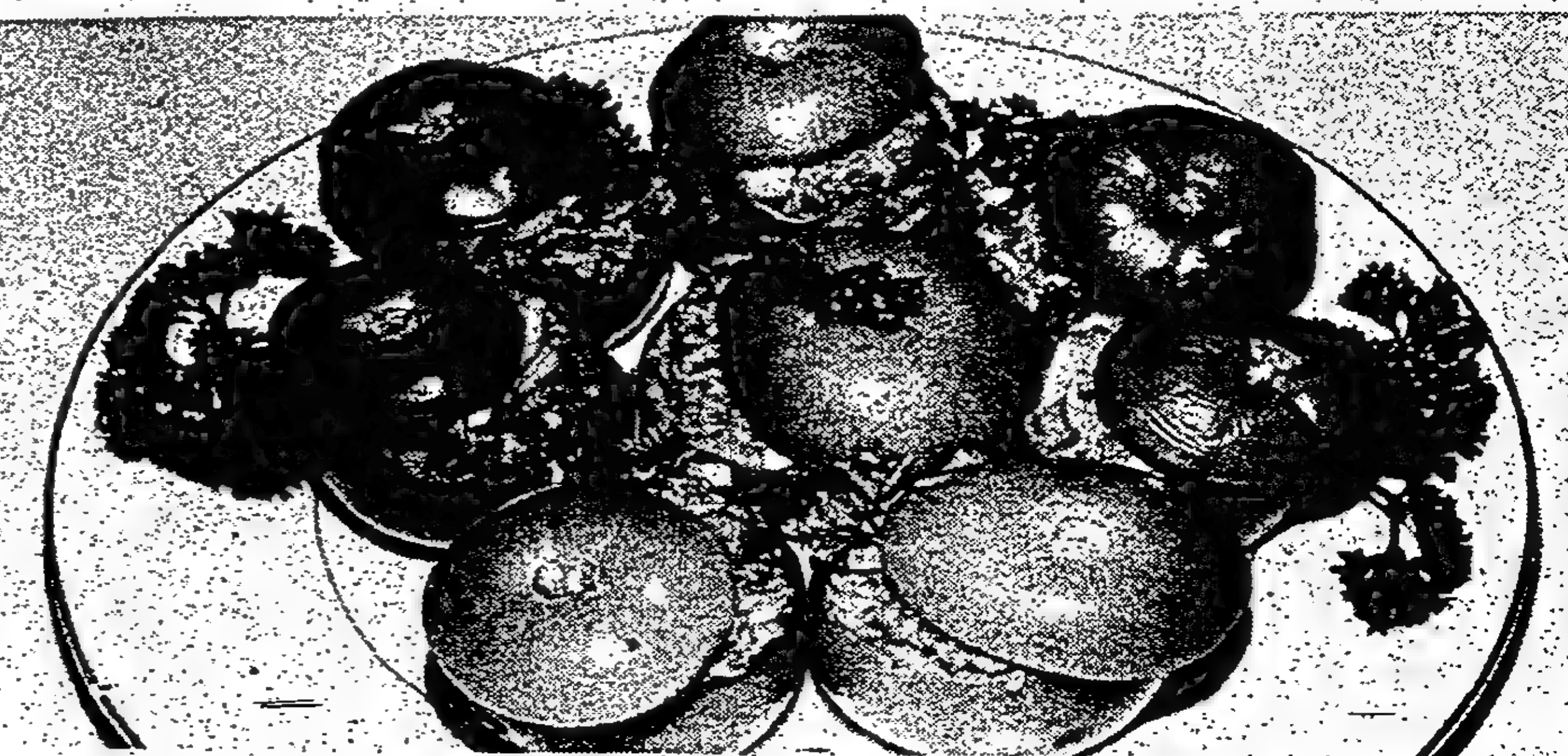
(二)用牛肉一安士爆香洋蔥，加入白菌炒香，最後加入熟雞肉及青豆。

(三)加入薯芋(薯仔半斤用水燉至熟去皮搓成茸，然後加入牛油一安士，以鹽古月粉調味)。

(四)將批皮分成兩份，然後輾薄一張，置於批碟底，再將薯芋餡鋪面，再加上批皮一張，用叉庄邊花。

(五)用蛋汁搽批面，置入三百七十五度焗爐內焗廿至廿五分鐘，或至金黃色為止。

(資料由香港家政中心提供)



怎樣才能偷得男友的心

女孩子們想要得到男朋友的歡心，想要找個理想的男孩子，並不是專靠年青貌美就辦得到，她還要溫柔，好脾氣，交友態度要真誠。而另一方面，她們必須注意一些不要去做的事！

(一)不要因為男孩子喜歡你就太高興，要裝作滿不在乎的樣子，好像可以愛他，也可以離開他。

(二)不要太易於接近，沒有一個男孩子喜歡去取太容易得到的東西。但也不要距離得太遠，使他無從接觸你。

(三)不要穿得太奢華，男孩子喜歡女孩子穿得美麗，但過份着重服式打扮，會把他嚇跑。他會開始計算一下能否養得起一位沉醉於巴黎時裝的小姐，結果他決定當不起。

(四)不要濃妝艷抹，化裝宜淡雅清新。

(五)不要阿諛得太露骨。男孩子都是好虛榮，好別人稱讚他，但他們又不要別人讀得藝術化一點。

(六)在公眾面前不要太多情，他會覺得討厭和難為情。在路上不要把你的手伸在他的臂膀裡，無論什麼時候，你和他外出，總要向外表示一種你已得到他，而他已屬於你的態度。

(七)不要好批評一個男孩子帶你出去的時候，他總是想給你享點快樂，所以無論你高興與不高興，總要裝作很開心的樣子，以回答他的好意。

(八)不要接受每個男朋友的邀請，一個男孩子愈難得到，個女孩子愈難邀，就愈想去邀約她。

(九)不要誇誇你自已的勝利，不可說有多少男朋友想和你結婚。這會寒了他的心，因為他怕在你的嚴刻收集中心，他也許會落選。

(十)不要在辦事時間內打電話騷擾你的男朋友，他會因此恨你。因為你危害了他的職業。無論什麼時候也不要打電話給他，也不要責他沒有來看你。或者質問他為什麼不帶你到什麼地方去走走。他有他的電話號碼，並且如果他來見你，他知道怎樣打電話約你的。

(十一)不要愛鬧氣，不要在飯店裡叫高貴的菜色，或者要求他帶你到高級夜總會去。不要多化男朋友的錢，那末他才常常約你出去。

(十二)不要多講話，尤其是不要老是講關於你自己的事情。他們怕女孩子講起話來就滔滔不絕像河流一般。男孩子喜歡講關於他們自己的事情，並且需要一個聰明的聽者。

(十三)不要以為有一張漂亮的臉，就能成功。當然，那是有利的。不過一個女孩子如果給男朋友一個突擊她一定需要一些交際手腕。她知道怎樣款待和娛樂，怎樣跳舞和游泳，怎樣去迎合每個同伴的心理。

(十四)不要太性急的去告訴一個男朋友說你在愛他。讓他猜疑！並且保持他的興趣。(文)

珊瑚情



藍的倒吊，藍圈，魔鬼。
黃的檸檬，大蝴蝶。
有條長鰭的是關刀。
清澈的海水，這景是綠的背簷，海藻，紅珊瑚是中景。魚兒自由自在地游來游去。

若梅看得入神。還有那個小弟弟，啾啾，一丁在房中就是不肯離去。

「進來了，不許動哥哥房中的東西，要不哥哥不許你進來。」若梅對啾啾說。

這孩子坐在椅上，可以對着魚缸看半天。

若梅欣賞這缸美麗的海水魚，喜愛晚上。她單獨一個人將電燈熄了，只有魚缸的燈，把海照得清明淨澈，聽着輕音樂，她說自己就像缸中的魚。

「當心大白鯊把你吃了！」一丁調笑說。你是大白鯊麼？」若梅甜甜一笑說。

一丁說我不會吃人，她說秀色可餐嘛！

「你——。」一丁不禁訝然地看這少女，她粉面緋色，愧然一笑，轉身走出房去了。

不由得自顧自地發一笑，雖然叫喚着她，若梅還是不應走回她的房中，不理不睬。

一連兩天不見若梅到房中來看魚。一丁這天加進兩條新魚，一條是「石美人」，一條是「波羅礁」。

「若梅，你來看看這兩條魚，你歡喜它不？」一丁說。

「買了新魚？」若梅說。是！」一丁說。

若梅站在房外向裡望去，瞧瞧說聲不錯便走了。

一丁可沒有想到，若梅說了秀色可餐的話產生兩重心理壓力，一是在一丁跟前說了自己長得美麗，怎知他會否說她不自諒？另一是「可餐」近乎邀請一丁追求她。而一丁却從來沒有這種意思，這不太不知自量嗎？

爲了將羞愧轉爲自尊，她不進一丁的房間了。

但一丁的魚來了厄運，有一條是生病，病又傳染給另一條。一丁忙了，落藥水，隔離，最後是將病魚毀滅。

若梅也分担了治魚病，換新的水，以至爲了被毀滅的魚而不了幾天。直到一丁缸裡的珊瑚魚又在安定下來。

若梅的羞愧與自尊都摒除了，她參與上述的工作，重新又成爲一丁房中的欣賞者。

放着輕音樂，在黑暗中只見到珊瑚魚的活動，那多美麗啊！

一個傍晚，一丁邀若梅去看看水

族店的珊瑚魚。兩人一起去到那間佔兩間店位的水族館，只見鐵閘却拉上了，掛着一張紙是本店禮拜休息。

「白跑一趟！」若梅說「去那裡玩玩？」一丁問她說。「看夜香港的燈色好？」若梅說。

「那裡看？」

「山頂。」

一丁問他不怕黑夜麼？若梅笑說黑夜有它的情調，夜來香的氣息，蟲聲，以至光暈的神秘。

一丁笑說：「你怎有許多研究？」若梅說就是看書學來的。

半晌，兩人在山頂，一丁問她前些時是爲什麼生他的氣？「沒有！」若梅愕然說。一丁說：「是你說秀色可餐的那回！」

若梅橫他一眼，輕聲說：「不要再提它！」一丁說：「爲什麼？」若梅說：「是我失言！」

「沒有嘛！」一丁說。

「我以為是——。」若梅說。

「也不見得！」一丁說。

「我是個女孩子，說秀色是不自量。」若梅說。

「你實在很美！」一丁說。

「不要哄我歡喜！」若梅說。

「真的！」一丁說：「可餐？」

「不要再說。」若梅斷地答。

一丁只好不說了。默默地走了一段路，讚賞了一陣維多利亞港的景色。

「坐坐好？」一丁說。

「好！」若梅說。

「其實你會討厭我！」若梅幽幽地說。「不會！」一丁答說。「我常常在你房中，看魚，你要陪着我。」若梅說。「我歡喜陪你！」一丁說這話時有點緊張。

「你應陪你的女朋友！」若梅抬頭看一丁。一丁也知道！我沒有女朋友。」一丁說。

「你的條件太高啦！」若梅說。「不是！如果你歡喜我，我多願意得到像你這麼美麗的女朋友。」一丁用最大的勇氣說。

若梅甜甜地笑，斜睨一丁一眼說「你會歡喜我？」一丁輕撫她的手說：「我歡喜你！」若梅說：「爲什麼你過去不表示？」

一丁說：「我年紀比你大，怕你不歡喜！」

若梅說：「你不大嘛！」

一丁將她的手放在自己另一掌堂中，熱烈地握着。他吻若梅的面頰，若梅將身依靠着他。

※ ※ ※

半年後，一丁在給若梅的信上說，感謝他送一缸珊瑚魚，因爲這缸魚，吸引了一個少女，他們從而架起了一度愛情的橋樑，年底他們結婚了。

祖銘回信給他，這段愛情應名爲珊瑚情。

祖銘全家移民去美國，他對一丁說，除了細軟，家中的東西都要送人，他歡喜什麼，都可以拿去。

一丁打量大廳上的東西，說：「你送我那缸珊瑚魚好了！」祖銘太太笑說：「一丁，你懂得揀，這缸魚阿祖花了千多二千元。」

一丁笑說：「魚要養，要給飼料，實在也不太化算。」祖銘太太橫他一眼說：「你娶了太太，不也要養她麼？」一丁說：「所以，我不娶妻！」

祖銘太說：「一丁怎可以因小失大，」祖銘也說：「一丁，你該着意一點！」

一丁佯作了解問着意什麼？祖太說：「叫你快快結婚，別諸多挑剔？」一丁說：「我沒有挑剔，只不過不要戴了耳環的豬婆！」

祖銘夫婦都笑了。祖銘說他們移民美國後，一丁可去探他，也許他們會給一丁撮合一頭親事。祖太說那裏扯得上？他們又不是開婚姻介紹所。祖銘說比方在旅途上一丁認識了一個女孩子，或者他們到了那邊給一丁注意要找丈夫的女人。

祖太笑說那是謀望卦的謀望卦。幾天後，一丁將那缸珊瑚魚搬回家去。當然，那是一宗很辛苦的事，魚啦，沙啦，還有各種設備，氣泵，慮水器，暖管等等。

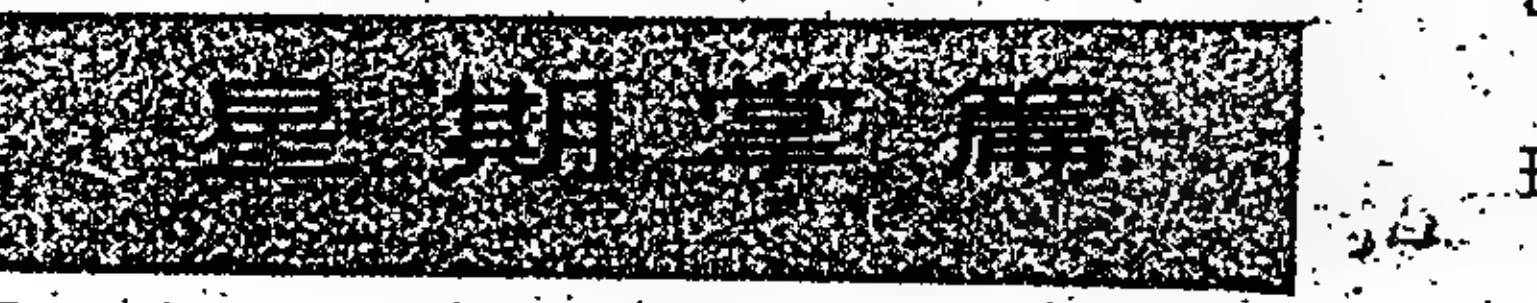
一切裝好了，要從廁所吸水箱中的水。

這一回他給同屋的女人帶來麻煩，少不免討罵。幸而，若梅這小姑娘却歡喜，因爲她見過賣熱帶魚店的珊瑚魚的美麗，叫她看了又看。

若梅自動地幫一丁，將接下來的水桶又一桶水，挽進房裡。

水載滿了魚缸，一丁將魚傾進缸裡。

紅的馬鞍，番茄，公仔。



人參蜂王漿

名貴大方·經濟實惠
送禮自奉都合適



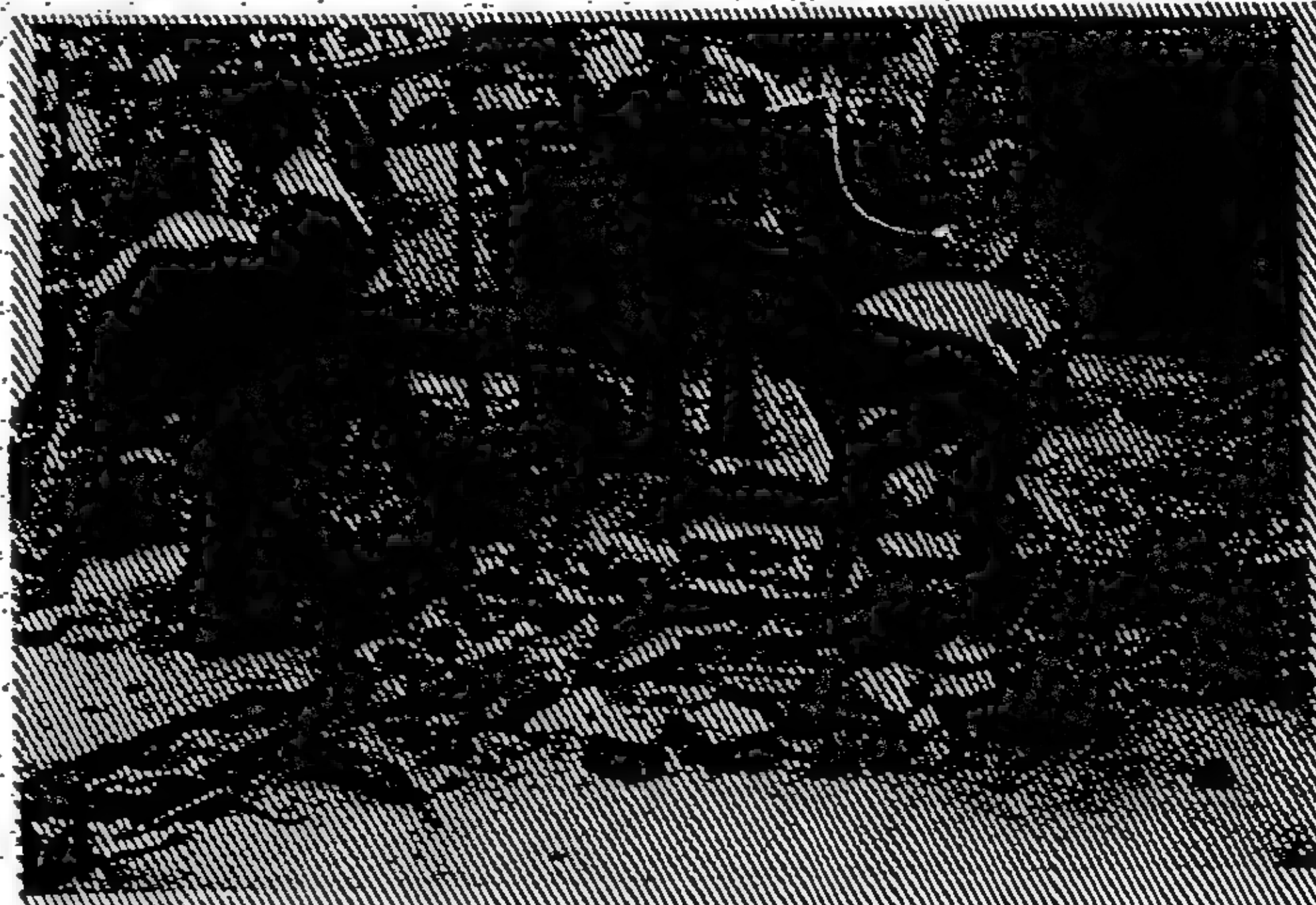
封面專題

清潔香港 分區大掃除本月開始

可能你亦曾經在一個痛苦的教訓：就在不為意地把手裏的香煙蒂、紙巾、戲票存根或任何不足輕重的紙屑拋在街上而被檢控，結果賠上金錢和浪費時間，還犯上一個不大雅觀的稱號——「垃圾蟲」。

可能你不會相信，但是，香港政府庫房每日收入，的確外地多出好幾萬多元，這是「垃圾蟲」唯一對本港人士的貢獻，亦顯示出沒有公德心的人何其多。

「垃圾蟲」是清潔香港運動的副產品。當市政局於七二年成立清潔香港運動委員會時，根本沒有預料他們會為庫房增加收入；自然，這是不討人歡喜的因為檢控票數愈多，顯示香港市容的清潔又後退一步，縱使庫房在這方面的進賬增高，也只是相繼使用於清潔衛生方面去，市民得益可謂一無所有。



因此，根治的唯一途徑，便在於執行者的恒心和市民的自治控制能力了。市政局清潔香港運動委員會在今年十一月起，展開一項龐大的清潔運動，以實際的行動，在港九各區進行大掃除，改善居住環境衛生。

該項名為「按月分區大掃除」的行動，旨在喚醒市民的注意，恢復一九七二年初次展開全港清潔運動的精神。在港九各區，展開一連串龐大之大掃除，清理街道衛生問題黑點，掃除垃圾廢物，除去有碍市容之街招海報、橫街後巷雜物及撲滅蚊蟲等工作。

這項「按月分區大掃除」的辦法是在港九每月各選一區推行清潔工作，在這整整一個月內，清潔衛生人員將加強這兩選區的工作，集中人力物力，進行清潔。

本月首先進行大掃除的兩個分區是中區及九龍油麻地。

清潔運動副主席張有興說：香港中區雖然商業心臟區，但仍有不少街道成為黑點。

這些地方包括永和街、閣麟街、加威街、結志街、中巴總站、士丹頓街、依利近街、永樂街、港澳碼頭、德忌利士街和安里和山頂旅行區，都是今次集中行動的地區。

張議員說：對於這些黑點，他們將會派出比平常多一倍的人力和物力，加以應付。以中區來說，將每日多增五部垃圾車進行工作。

每個區域展開大掃除時，區和所有市署人員都會總動員，於大掃除進行的一月內，每日合力執行清潔工作。所謂總動員，包括衛生組、清潔組、小販街市組及防治蟲鼠組人員等。

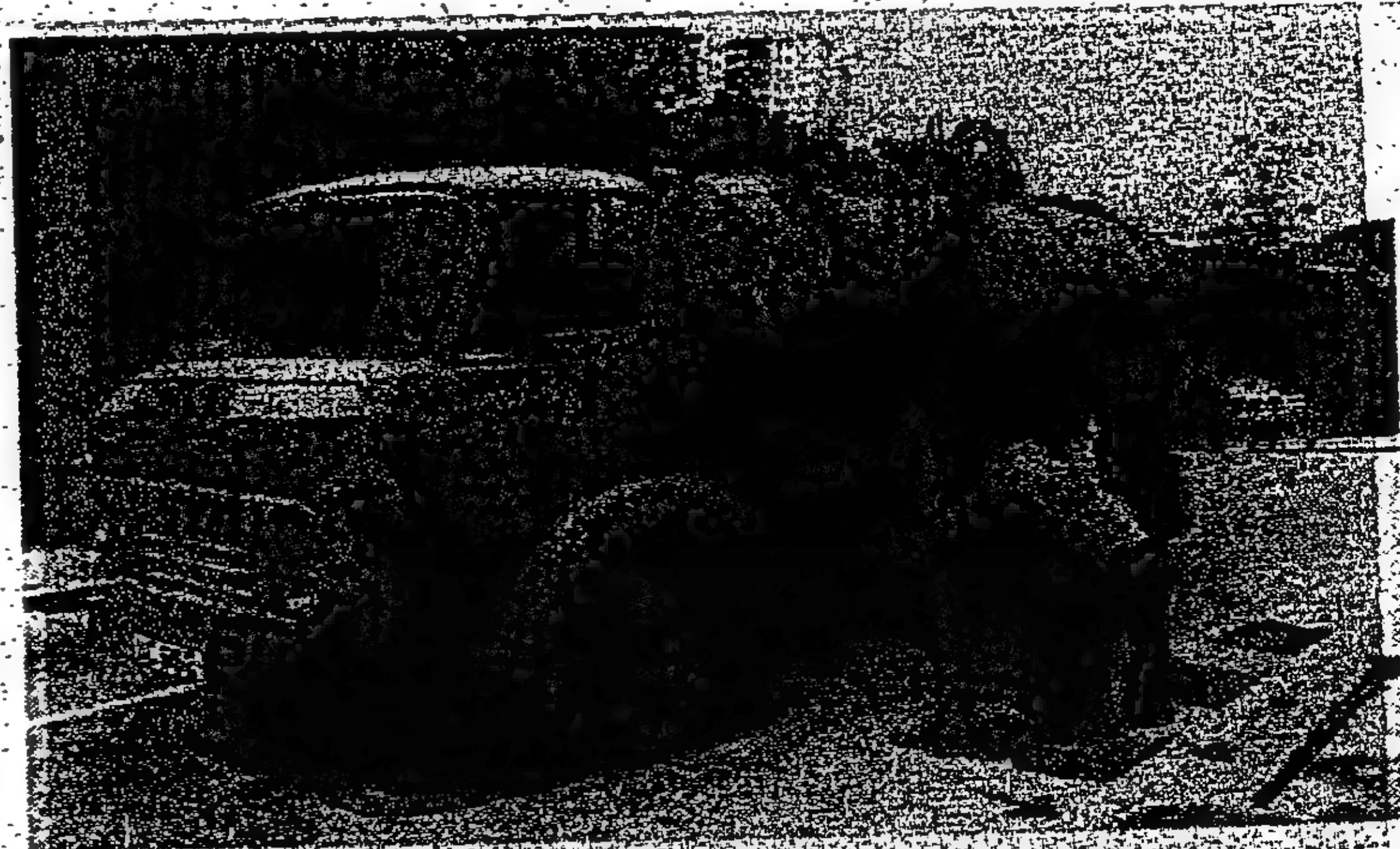
同時，為便利推行工作，各市政分區自行在區內劃分多個大掃除集點區，然後分日集中人力，逐一焦點區進行清潔工作。

今次他們行動遍及所有公園、遊樂場、街市及小販區，同時將重心集中在掃除堆積於廢蓬的垃圾。

此外，為配合大掃除行動，當局亦加強執行清潔法例。

每當一些街道完成大掃除後，執行清潔法例的市署人員便會於翌日前往該區巡視，告誡市民切勿隨意拋棄垃圾。如有需要，便對垃圾蟲提出檢控。

市政局自七二年開始進行清潔運動以來，差不多每年動用一百萬元費用，用於各項宣傳和改善衛生環境方面，使本港市容有顯著的進步。除了每年舉辦龐大的運動外，委員會亦經常舉行各類型活動，如清潔海灘、盆栽展覽、或地



區性如新界離島清潔檢控、停車場清潔運動等，不時提醒市民注重公共道德。政府為這方面的確動用不少人力物力去加以改善，但對香港某些地區而言，看來仍未收如期之效。

如港九幾個避風塘、菜市場、大排檔、流動小販及空置多年的官地，都在種種因素下無法達到潔淨的程度。

目前一股街道平均每天清潔四至八次，這些定時工作，由受僱於市政事務署的二十多名員工負責，而這些日常的清潔工作中，所動用的掃街車總值約為八百萬元。

市政事務署將每日收集的二千多噸垃圾送去焚化或作為「鋪填」土地之用，而收集這些廢物的工作便由該署四十多輛掃街車隊配合工作了。

清潔香港，人人有責；這不是個人衛生或道德問題，而是關乎整體合作的成果。當然，每個人遵守道德觀念，把廢物拋在垃圾箱裏，清道夫的工作，減輕了，委員會就能將數以百萬元的清潔運動費用省下來，轉而至其他市政公益上去；本港的市政工作，又向前邁進一步。



大良炒鮮奶

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司
家政部設計

用料：大鮮蟹.....一隻
（或蟹肉）.....四兩）
雞蛋白.....六隻
鮮奶.....一杯
「鷹粟粉」.....一湯匙
「家樂牌」雞粉.....一茶匙
鹽.....半茶匙
美國「萬歲」粟米油.....八湯匙
炸米粉.....一杯
芫茜.....數條

製法：1. 蟹一隻洗淨蒸熟後，取出蟹肉。
2. 雞蛋白放大碗中打散，加入鮮奶，粟粉、雞粉及鹽同攪勻。
3. 粟米油放鑊中燒紅，倒入鮮奶快手炒勻，慢慢放下蟹肉，炒片刻即可離火，隔乾油後放碟中，以炸米粉伴邊，芫茜放米粉上，趁熱供用。



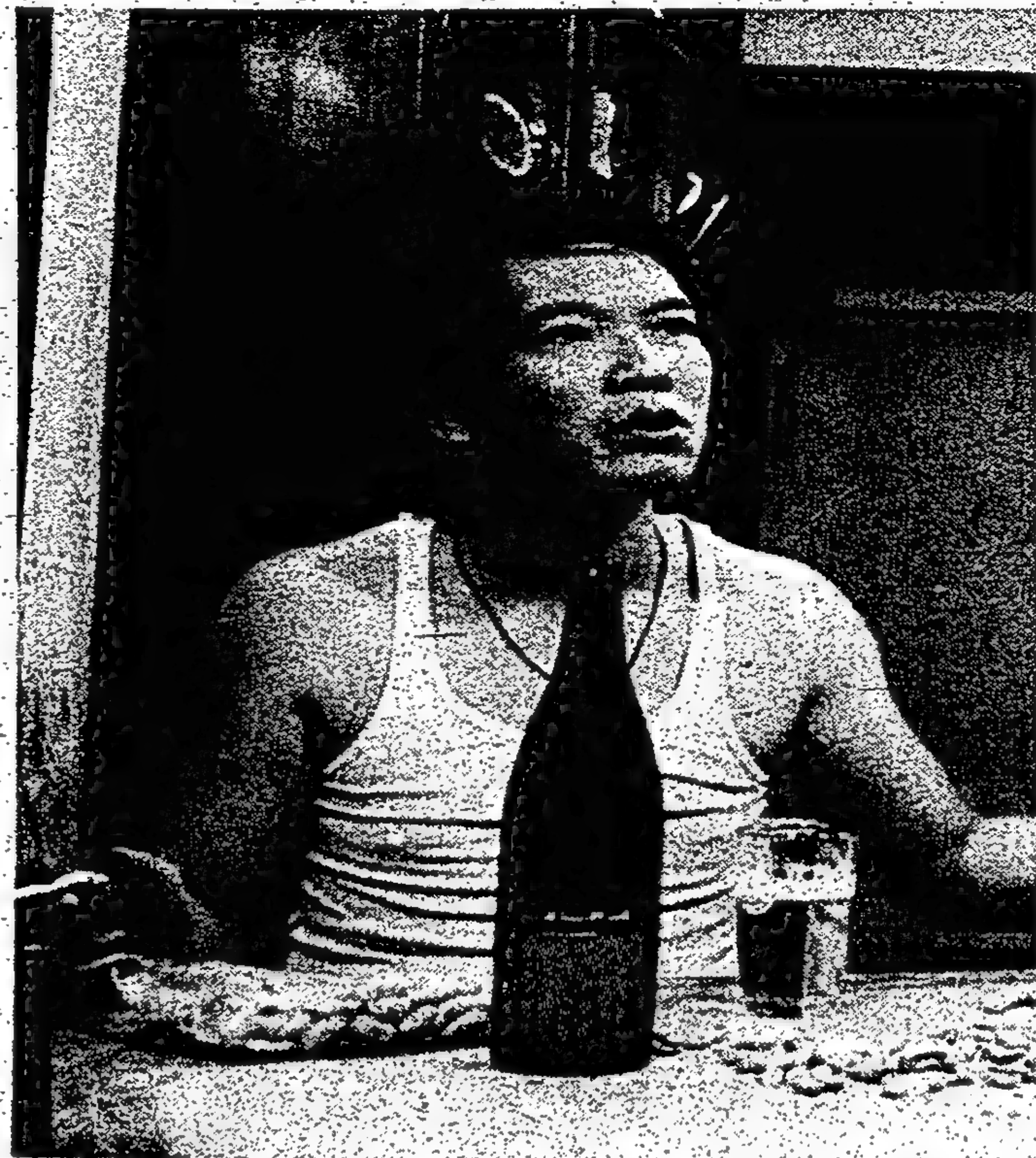
大良炒鮮奶



本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司
家政部設計

江毅擅演小人物 不拍及會誤罵

江毅最近怎樣了？久沒有看到他出鏡了。
江毅雖然動作有點誇張，演小人物都相當傳神，刻劃頗深。
他演阿Q，給人的印象很好，最近却甚少見到他演出。
在幕後裡，他常常演一些乞人憎，損人利己，好貪小便宜的小人物。儘管演不同的角色，古裝、時裝，他都能演得有水準，演得同情，或乞人憎，但是在真實生活中，他的人像却是很不錯的。無拘無束，言笑無禁，十分隨和，和他在劇集中所演出的乞人憎是完全兩樣的。假如以為他像劇集中人那個樣子，就太冤枉他了。
江毅不怕人家對他誤會。他曾表示：除非不走返影視圈，不在這圈子找飯吃，否則，總會有的傳聞，引人注意，對藝員來說，未必無好處，但壞處是一定有的，因此，江毅認為外間的種種傳言由得他去傳好了，乃實是最佳證明，而事實遲早就會出現的。到那裡便水落石出，一切都清楚了。
(駱興)



黃淑儀暢談女人味

對兒女自稱感內疚

「芝芝，人人都話好有女人味。」
「但我自己唔多覺得。」她笑說：「到底，我是什麼味的？」
「當然係香味啦，係探香水嘛。」
「唔，」她笑說：「也許就指這一些吧，好多女人都探香水啦，重香過我，然則，其女人味亦更未富矣。」
黃淑儀愈來愈成熟動人，男人話「有女人味」，但女人則有唔同之睇法。女人味者，對男人之魅力也。
「剛好演『上海灘』又到『雙葉蝴蝶』，無綫好重視她。」
「望都咁望啦。」她說：「藝員最怕有機會亮相，亮了相又怕節目唔收得，總之係精神負擔重。」
「芝芝」雖忙，但經常都與兒女會面。
「父母分手，受影响的却是兒女，」她感慨地說道：「唉，每次見到孩子，內心都感不安，但有辦法啦，又唔能夠為咗兒女，去犧牲自己一生幸福的，對唔對？」
這類問題，她難加意見的。
(〇〇九)



鮑靜演話劇上癮

但對電影興趣仍濃

鮑靜加入麗之後，很受重視。在「大地恩情」之「家在珠江」內，她是女主角，一加入麗的即受捧，阿靜自然落力演出了。
「電視螢幕雖小，但較電影辛苦得多，」她說：「拍戲不需背熟台詞，且一個個鏡頭分開拍，輕鬆得很，但電視不同，要即場錄音，唔啱熟台詞唔得。」
但阿靜對電視之較連續的錄影，表示戲癮過得較足，可以一氣呵成的表演下去，不似電影的斷斷續續，受到窒礙。
「演電視長劇作減肥最好，」她說：「電影每日拍十個八個小時，但電視長劇每日分成組拍，經常一天之內，只有兩三小時休息。」
阿靜話最初之時唔習慣，眼訓到跳舞，但後來適應下來之後，練成了金睛火眼接眼訓之功了。
「加入電視之後，唔拍戲了？」
「不是的，」她說：「遇上合適的劇本及空間的話，一樣照拍。」
阿靜會演戲又親女，前途似錦。
(英台)



曹達華越演越入戲 都好演雷驚都古

曹達華最近在麗視的演出，非常自然，他在「大內羣英」中飾演總管一角，很切合他的身份，給人印象極佳，也極深。最近他在「浪濤長堤」中演個新界鄉紳，飾鄭文雅父親，雖然說話有點誇大，到底心地善良，樂於助人的，因此人緣不差，可是他到底是個純良的新界人，對城市某些人的奸狡並不了解，結果是吃了大虧，連自己的農場也沒有了，過去的所謂功勞，獎賞，一點實用也沒有，他的死，可說是抑鬱而死的。
他演「古都驚雷」又創造了一個新形象，在家中與江濤演對手戲那一場，相當精彩。
早年，曹達華、于素秋、石堅，他們合演粵語片，更早一點是曹達華飾關德興的徒弟，關德興則演黃飛鴻，同樣與石堅合作，佳視拍武俠劇神鵲俠侶等劇集，曹達華也參加演出，但以演得入戲，還是「大內羣英」與「浪濤長堤」，「古都驚雷」最好，「武兩文」他演來都很投入，比過去進步極大，他是越演越好，身子又硬朗，將來和觀眾見面的機會相信一定很多。
(駱興)

林國雄陳秀雯顧紀筠

一男一女鬧三角戀愛



麗視的「驟雨中的陽光」續集播映了。
「驟雨中的陽光」上集相當清新，林國雄演得很好，陳秀雯也不錯，整個故事都予人好感，收視率之佳，連麗視中人也喜出望外，正因為有此成績，才會拍續集。

續集的成績怎樣？比得上上集的？要看過才知道，假如似「大內羣英」續集這樣，倒不如不拍續集了。
陳秀雯在續集中失去了爸爸，却出現了她爸爸已經簽約無綫，當然不可能再替麗視拍片，於是，編導給她找到一個爸爸，由吳回飾演。以演技言，吳回較之劉克宣是有過之而無不及的，女主角方面則加了一個顧紀筠，使她與林國雄，陳秀雯鬧出三角戀愛。看圖中的林國雄，置身兩個靚女中間，多麼幸福！

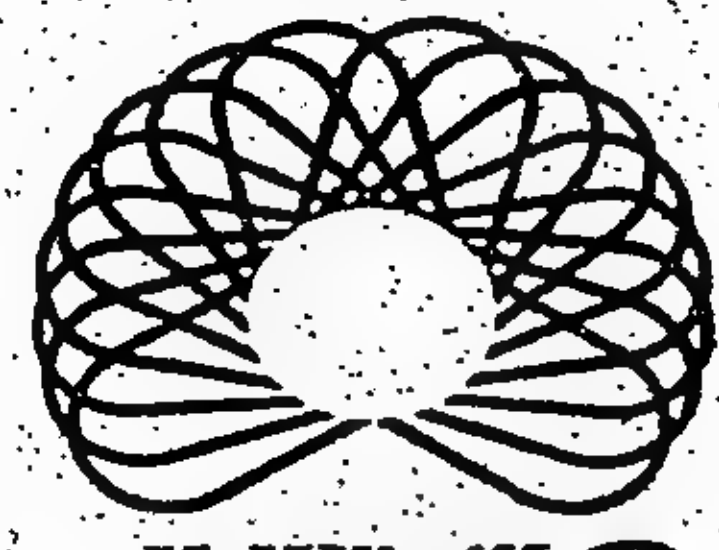
陳秀雯已演過上集，自然是駕輕就熟，顧紀筠却是第一次演出，已個新人，看她演得如何了。
(黃中)

鄭文雅健美自然

鄭文雅被選為港姐的時候，以為她祇是生得靚，運氣好，後來在無綫一段頗長時間仍未見她參加任何劇集演出，這個想法更加深固。
麗視忽然與她簽了合約，並聲言任她為主角演出劇集，結果是多部劇集都開拍了，她也試過鏡，却未有機會演出，因此，更認為無綫有眼光，同時也是讚自己有眼光，所料不差。
可是得實由「浪濤長堤」一證明了，她演一個鄉村姑娘，很好，演得自然，有真實感。由她開始出現畫頭到愛上曾江這一大段戲都演得好，故事本身也過得去。
鄭文雅健美，有健康美，自然、純樸，是一個很真實的鄉村姑娘。後來，她的戲份少了，戲份集中在三個男角身上，由於故事轉進了打劫，和前半濃厚的文藝氣息格格不入，整個戲便前後脫節，再加上故事反駁的地方一再出現，吸引力大不如前了。
不過，不管怎樣，鄭文雅給觀眾的印象很好，除了靚女之外，還自然，演來有真實感。
(詹威)

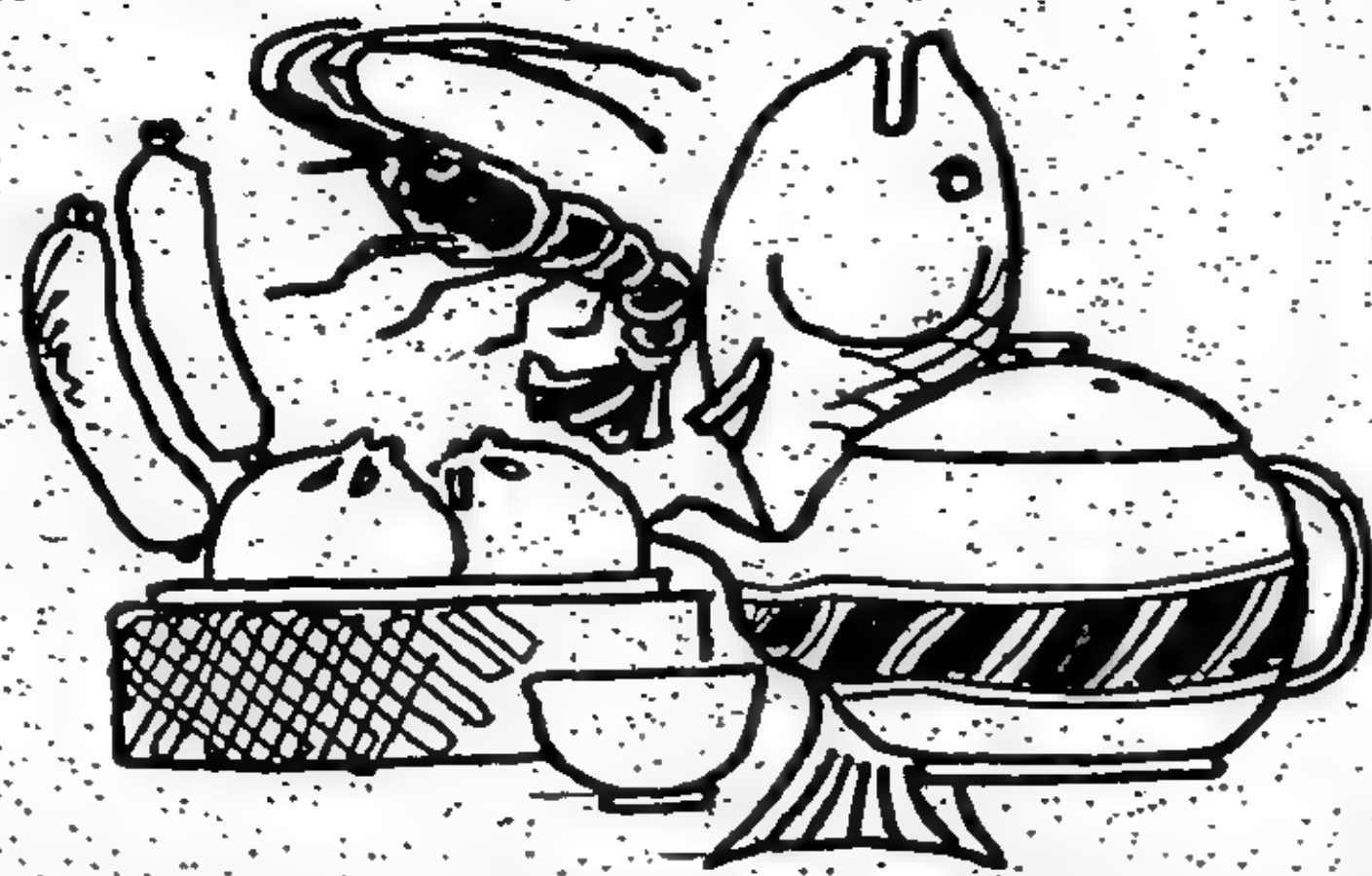


飲茶,晚飯,宵夜的好去處!



HIMIC
RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



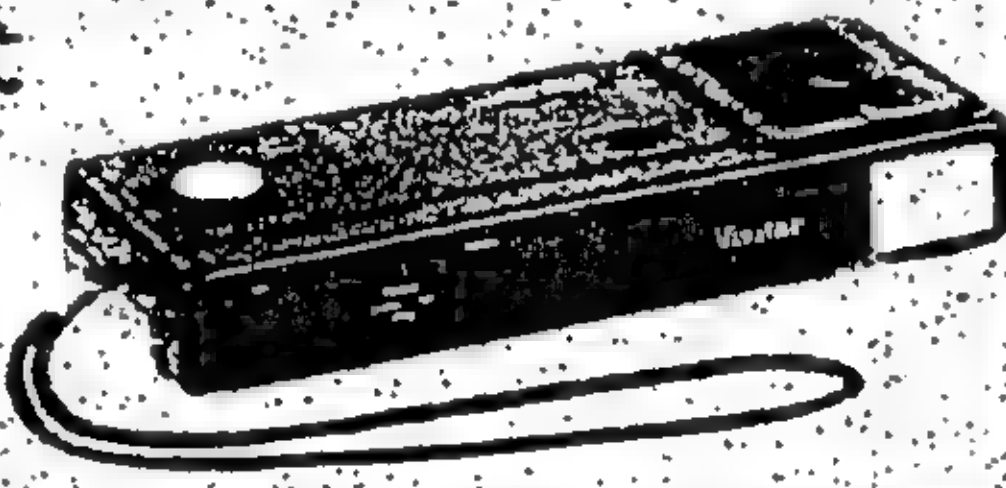
香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期日 SUNDAY, 16 NOVEMBER 十一月十六日



威達 835 AW 袋裝相機

世界第一部有內藏式
閃燈及用快速
馬達過片的
袋裝相機
總代理: 益臨有限公司



TVB 翡翠

- 8:00 小甜甜
- 8:30 動物的語言
- 8:45 少年警訊
- 9:00 時事摘錄
- 9:30 第廿七屆澳門格蘭披治大賽
- 12:30 魔術奇談
- 1:00 午間新聞
- 1:15 鄧麗君特輯
- 2:15 第廿七屆澳門格蘭披治大賽
- 4:30 原野探奇
- 5:00 青春樂韻
- 6:00 每事問
- 6:30 新聞及天氣報導
- 7:00 鏗鏘集
- 7:30 仙樂都特輯
- 8:00 北京特輯
- 8:30 BANG BANG 咁嘅聲
- 9:00 打工仔
- 9:30 體育世界
- 10:30 星辰女探偵嬌娃
- 11:30 新聞簡報
- 11:45 國語長片
- 1:15 英語長片
- 2:45 全日播映完畢

TVB 明珠

- 9:00 默片精華
- 9:30 第廿七屆澳門格蘭披治大賽
- 12:00 家
- 12:30 聯合國國際兒童會專輯
- 12:45 胡盜大偵探
- 1:25 原野探奇
- 1:50 航運的歷史
- 2:15 第廿七屆澳門格蘭披治大賽
- 4:30 強悍的阿當汗戰士
- 5:25 新聞簡報
- 5:30 音樂欣賞
- 6:30 汎美美式足球聯賽
- 7:00 新聞及天氣報導
- 7:30 明日世界
- 8:00 的士生涯
- 8:30 幽生劇場
- 9:30 明珠九點半
- 12:10 鏗鏘集
- 12:20 午夜電影
- 1:50 全日播映完畢

RTV 麗的中文

- 7:00 早晨節目
- 8:00 原野神童
- 8:30 撞板神探
- 9:00 百變精靈五粒星
- 9:30 得意貓太空奇遇
- 10:00 大舊石橫掃罪惡
- 10:30 蜘蛛俠女
- 11:00 荔園小天地
- 11:45 天地之大
- 12:15 午間新聞
- 12:30 德國足球杯決賽
- 1:30 粵語長片
- 3:00 大丈夫小神探
- 3:40 四重彩
- 4:10 下午茶五週年
- 5:20 小兒科、大國手
- 5:45 少年警訊
- 6:00 香蕉船
- 6:30 新聞及天氣報告
- 7:00 環境80
- 7:30 大戰前後
- 8:00 麗的大電影
- 10:00 貓頭鷹時間
- 10:30 當年今日
- 10:33 新聞報導
- 11:00 賽馬結果
- 11:45 商業大陰謀
- 12:45 國語長片
- 2:15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 9:00 頭卡卡通片
- 9:25 大力水手
- 9:50 傑克卡通片
- 10:00 日語劇選
- 12:40 週日影院
- 2:10 西域奇案
- 3:50 賽網雄風
- 4:40 體育世界
- 5:35 體壇後援
- 6:00 新聞摘要
- 6:05 中國面面觀
- 6:30 體育世界
- 7:00 網球龍虎榜
- 7:30 哈囉! 哈囉!
- 7:55 當年今日
- 8:00 新聞及天氣報告
- 8:20 香港新貌
- 8:30 二台八點半
- 9:30 蝴蝶夢
- 10:30 電影神探
- 11:30 新聞報導
- 11:40 威氏賽馬結果
- 12:15 今晚午夜場
- 1:35 全日播映完畢



電視圈的驕子

黃元申將轉台到麗視的消息，近來傳說甚盛，詢之黃元申本人，他也不否認有此可能性，却又承認已經不是事實，只說還未與無線續約，仍在商討中。這樣的答覆，其實等於沒有回答，但在他來說，可能事實如此，也只能回答到這程度。當然，也有另外的可能，一是為自己搞點宣傳，二是吊起來賓希望無綫能出更好的續約條件。

不過，不管怎樣，對觀眾是影響不大的，因為，只要他不退出電視圈，他就仍為觀眾演出，因此，轉而與否，只是兩台與黃元申的事，與觀眾的關係不大。

看他這個打扮在幹什麼？扮孕婦？當然不是，他即使轉了性，也不會懷孕，何況仍是大男人，更不可能有孕。

他這個裝備，是為應付拍一場伏臥地上，被人拖著走，腹部若不先作裝備，到時可能肚破腸流了。有了這個裝備，他就可以拍得足以使觀眾感到驚異的鏡頭。這是告訴觀眾的真實面。

(黃陽)

黃元申目前



破衝影電拍音黛景

易容片拍快口直心



方溫仔賈思樂與景黛音是「喜相逢」的主角之一。他們是一對戀人，劇集中的戀人。

景黛音年輕，慧黠，舉止言談，孩子氣未脫，只要和她相處的時間稍長，就會發覺她動作多多，顯出不耐煩，但又自我發覺，儘快改正與掩飾。

她這種自然的動作，正是孩子氣的最佳表現之一。另外，她的久了，表情也會多多的，這也是一種孩子氣的表演。

她演出過多個電視劇集，都有好評，因此，電影公司便看上她，恒生公司的「衝破」，是她拍攝的第一部電影，也是第一部上映的影片。

「我自己也沒想到這樣快就有人找我拍片，原來拍片這樣舒服，比拍電視舒服多了。」景黛音談到拍電影，就滔滔不絕了。相信將來她多拍了長大了，就不會說得如此肯定了。

她是一位表情多的大孩子，反應甚快，同意與否，她都會立即表示意見。羅志強就最喜歡逗她，尋她開心，她從不發覺，成為大眾的開心果。(陳中)

精美柯式印刷

1980

香港年鑑

第三十三回

每册港幣貳拾伍元

港九各大書局
均有代售

星期二 TUESDAY, 18 NOVEMBER 十一月十八日

Vivitar

威達 Series 1

蜚聲國際
名家樂用

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 霸王谷
8.30 七十三
9.00 粵語長片
10.30 國語長片
12.00 廣東好漢
1.00 午間新聞
1.15 佳偶天成
1.45 午間電影欣賞
3.30 太報復
4.30 萬里尋親記
5.00 鄉下仔出城
5.30 香蕉船
6.00 排球女將
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告
7.05 亂世兒女
8.00 龍仇鳳血
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 紅粉幹探
11.45 罪惡社星
12.45 國語長片
2.15 全日播映完畢

12.10 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 傑出成就
5.30 兒童連篇故事
5.40 大鬧怪與野孩子
6.10 康野傳奇
6.35 歡樂今宵
7.00 新聞報導
7.30 世界五洲大賽
8.30 時事特輯
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞
11.40 勁歌震寰宇
12.50 全日播映完畢

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 節目預告終止
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.25 經濟快訊
12.33 粵語長片
4.00 下午茶
4.30 經濟快訊
4.34 大白鯊
5.30 醒仔仔時間
5.55 機靈小和尚
6.20 經濟快訊
6.30 新聞及天氣報告
6.45 奉告
6.50 麗的藍帽子
7.00 彩雲深處
8.00 古都驚雷
9.00 驟雨中的陽光續集
9.30 珠璣集
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞及經濟行情
11.00 賽馬世界
11.30 變色龍
12.00 西域吾家
2.00 全日播映完畢

8.00 -12.00 教育電視
4.00 醒仔仔時間
5.35 THE BAY CITY
ROLLERS & THE
KROFFT
SUPERSTARS
6.00 新聞簡報
6.05 生活的旋律
6.30 夫婦之道
7.25 探本尋源
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 麗的影院
11.20 新聞報導
11.30 今晚午夜場
12.55 全日播映完畢

永安旅行社主辦 總社：德輔道中50號 北角分社：英皇道193號 旺角分社：彌敦道 尖沙咀分社：尖沙咀 荃灣分社：青山道遠東銀行 澳門分社：澳門新馬路大
裕昌大廈401-403室 英皇中心地庫 銀行中心1015室 星光行1126室 大廈地下 12-432406 豐銀行大廈303-304室
電話：5-256243-8 電話：5-705352, 5-703616 電話：5-846484 電話：3-694447-4線 電話：12-432631, 12-432708 電話：7701, 83901, 83905

永安旅行團

慶祝本社成立十六周年，首次大減價酬賓由9月15日起至12月15日止

日本本州豪華八天 \$3580 \$3380
11月8,15,22,29日,12月6,13,19,20,22,23,24,25,26日
全日本九州，本州八天\$3680
11月8,15,22,29日,12月6,20,23,24,25,27日
韓國日本本州九天\$4180
12月20日,81年1月11日,2月8日
西歐五國十三天\$7680
12月20日(餘額數位),81年1月24日,2月4日
美加十四天豪華團\$8280(十天\$5990)
十天團：11月20日,12月18,25日
十四天團：11月8,22日,12月20日,81年1月3,17,31日
2月4,14,26日

台灣豪華九天\$2180 \$2080
(全年逢星期六出發)
台灣豪華七天\$1850 \$1690
(全年逢星期三出發)
菲律賓豪華七天\$1790 \$1590
(全年逢星期六出發)
星加坡聖陶沙島五天\$2180
(逢星期六出發)
(聖誕新年日有團出發)
馬(檳城)星七天豪華團\$2780
11月15,29日
12月20,22,23日

馬星泰十天豪華\$3780
11月15日,12月20,22,23日
81年1月17日,2月3,4,5,6,7日
泰馬星十二天渡假\$3380
11月19日,12月20,22,23日
81年1月14日,2月3,4,5,6日
星馬泰十二天渡假\$3380
11月23日,12月21,23,24日
81年1月18日,2月4,5,6,7日
馬(關丹)星七天豪華團\$2680
11月23日,12月7,21,25日
曼谷芭堤雅六天豪華\$1850
逢星期二、五出發 \$1690

星期一 MONDAY, 17 NOVEMBER 十一月十七日

Vivitar

威達 鏡頭相機 有口皆碑

威達

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 民間傳奇
9.00 粵語長片一天河配
何非凡主演
10.30 國語長片一誰是負心
人 羅維主演
12.00 廣東好漢
1.00 午間新聞
1.15 佳偶天成
1.45 午間電影欣賞一小福
星 蘇少棠主演
3.00 大報復
4.30 萬里尋親記
5.00 母嬌女更嬌
5.30 跳飛機
6.00 排球女將
6.30 新聞及天氣報導
7.00 奉告(港台製作)
7.05 勢不兩立
8.00 龍仇鳳血
9.00 歡樂今宵
10.30 新聞簡報
10.45 特務神探
11.45 羅惹社星
12.45 國語長片一熊心豹胆
田野主演
2.15 全日播映完畢

12.10 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 新聞簡報
5.05 小英雄與大惡魔
5.50 兒童連篇故事
6.10 WILDLIFE
EDUCATIONAL
SERIES
6.35 歡樂今宵
7.00 新聞及天氣報導
7.30 佳偶天成
8.30 飛利浦八點半
9.30 明珠九點半
11.30 最後新聞
11.50 美國華角精選
12.35 全日播映完畢

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 節目預告終止
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.25 經濟快訊
12.33 國語長片
粵語長片
4.00 下午茶
4.30 經濟快訊
4.34 大白鯊
5.30 快活谷
5.55 醒仔仔時間
6.20 經濟快訊
6.25 新聞及天氣報導
6.45 奉告
6.50 麗的藍帽子
7.00 彩雲深處
8.00 古都驚雷
9.00 驟雨中的陽光續集
9.30 執法者
10.00 貓頭鷹時間
10.30 當年今日
10.33 新聞及經濟行情
11.00 變色龍
12.00 第六感
1.00 全日播映完畢

8.00 -12.00 教育電視
4.00 醒仔仔時間
5.35 THE BAY CITY
ROLLERS & THE
KROFFT
SUPERSTARS
6.00 新聞簡報
6.05 生活的旋律
6.30 荷里活之光
7.00 二次大戰烽火錄
7.30 透視鏡
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 威風八面
10.30 紀錄片特輯
11.30 新聞報導
11.30 今晚午夜場
12.50 全日播映完畢

電器用品 最齊全 七都攞掂 一般搵泰林

九龍總行：彌敦道310-2號 電話：3-843548 銅鑼灣分行：怡和街24號 電話：5-779084
 旺角分行：彌敦道726號 電話：3-969681 銅鑼灣分行：波斯富街60號 電話：5-7908090
 旺角分行：彌敦道613號 電話：3-314773 荃灣分行：沙咀道285-287號 電話：12-440838
 中區分行：德輔道中115號 電話：5-452368 12-440831



林泰 TAI LIN RADIO SERVICE

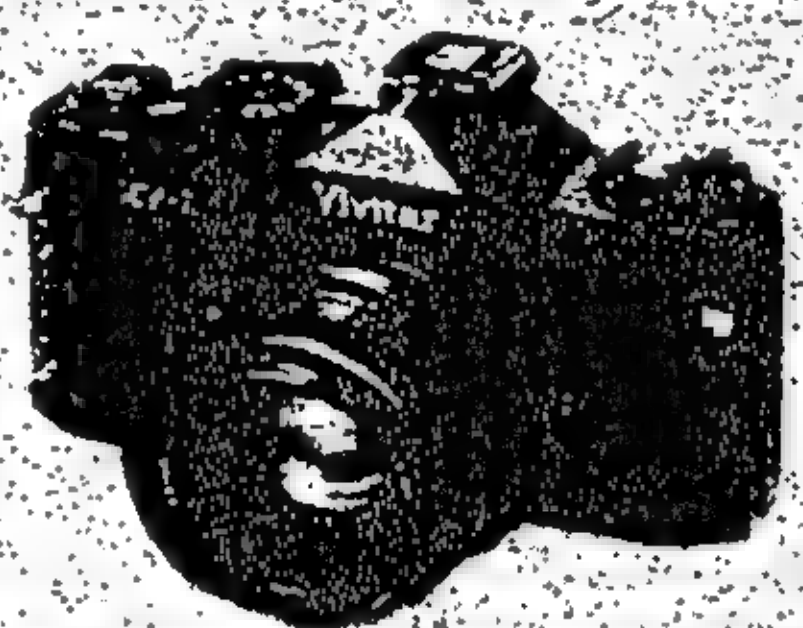
泰林
無線電行

Head Office: 310-2 Nathan Rd., Kowloon Tel: 3-843548 24 Yee Wo St., Causeway Bay, H.K. Tel: 5-779084
 Branch Offices: 726 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-969681 60 Percival St., Causeway Bay, H.K. Tel: 5-7908090
 613 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-314773 285-7 Sha Tsui Rd, Tsuen Wan Tel: 12-440838
 115 Des Voeux Rd., C., H.K. Tel: 5-452368 12-440831

星期四 THURSDAY 20 NOVEMBER 十一月二十日 星期三 WEDNESDAY 19 NOVEMBER 十一月十九日



威達 XV I 相機
系出名門
性能超卓



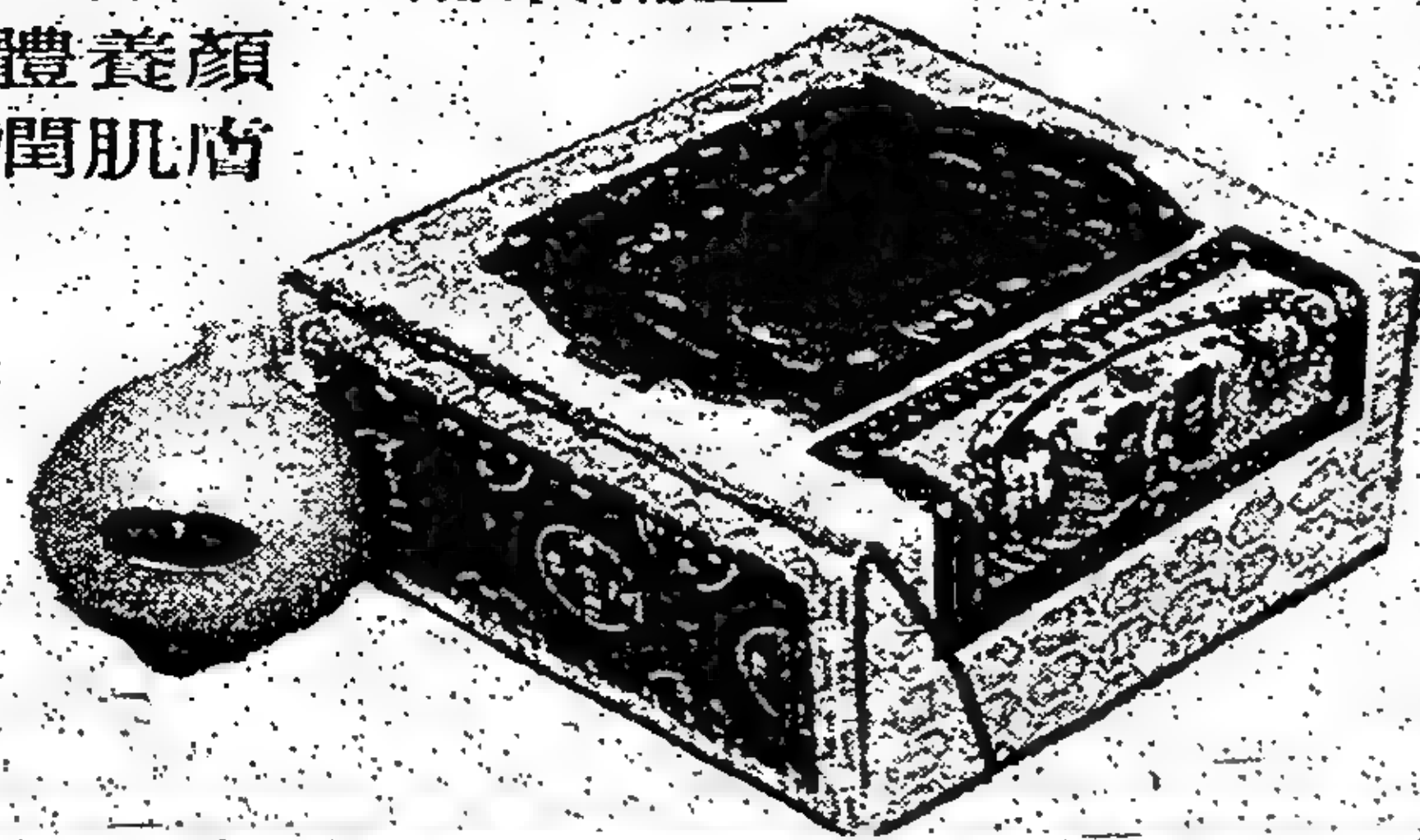
名廠相機配「威達」
鏡頭系列
相得益彰
倍添聲價



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 近代豪俠傳 9.00 粵語長片一姑海花 青山主演 10.30 國語長片一歌王歌后 司馬華龍主演 12.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 佳偶天成 1.45 午間電影欣賞一女黑 俠飛鵝山救夫 余麗珍主演 3.30 大報復 4.30 萬里尋親記 5.00 母嬌女更嬌 5.30 快活谷 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告(港台製作) 7.05 勢不兩立 8.00 龍仇鳳血 9.00 歡樂今宵 0.30 新聞簡報 0.45 240杯救祖 1.45 辣手神探 2.30 國語長片一幾度花落 時 恬妮主演 2.00 全日播映完畢	12.19 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 傑狗走天涯 5.30 兒童連篇故事 5.40 動物救援隊 6.10 聯合國國際 兒童會專輯 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 無線盃網球冠軍 邀請賽 8.30 英國足球大賽 9.30 明珠九點半 11.20 最後新聞 11.30 政壇龍虎鬥 1.10 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 粵語長片 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 大白鯊 5.30 醒仔仔時間 5.55 機靈小和尚 6.20 經濟快訊 6.23 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 麗的藍帽子 7.00 彩雲深處 8.00 金山夢 9.00 驟雨中的陽光續集 9.30 萬家縱橫 10.00 貓頭鷹時間 10.30 當年今日 10.33 新聞及經濟行情 11.00 變色龍 12.00 九宵英傑 1.30 全日播映完畢	8.00 - 12.00 教育電視 4.00 醒仔仔時間 5.35 THE BAY CITY ROLLERS & THE KROFFT SUPERSTARS 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 彩雲深處 7.00 驚天動地 7.30 愛麗絲喜劇集 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報導 8.30 一合八點半 9.30 麗的影院 11.05 社會透視錄 11.30 新聞報導 11.40 大律師 12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 唔駛問阿貴 8.00 乘風破浪 9.00 粵語長片一兩仔爺 周坤玲主 演 10.30 國語長片一龍翔鳳舞 張冲文主演 12.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 佳偶天成 1.45 午間電影欣賞 元配夫人 胡楓主演 3.30 大報復 4.30 母嬌女更嬌 5.00 鄉下仔出城 5.30 跳飛機 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告(港台製作) 7.05 勢不兩立 8.00 龍仇鳳血 9.00 歡樂今宵 11.00 新聞簡報 11.30 11.45 貨車走天涯 12.45 罪惡剋星 1.45 國語長片一黑牛與白 蛇 田野主演 3.15 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 超人歷險記 5.30 兒童連篇故事 5.40 THE ROUNDAHOUSE SHOW 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 焦點 8.00 德國流行音樂集 8.30 海上樂園 9.30 明珠九點半 11.30 最後新聞 11.40 戰爭年代 12.30 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 粵語長片 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 大白鯊 5.30 醒仔仔時間 5.55 機靈小和尚 6.20 經濟快訊 6.25 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 麗的藍帽子 7.00 彩雲深處 8.00 古都驚雷 9.00 驟雨中的陽光續集 9.30 閩府統請 10.00 貓頭鷹時間 10.30 當年今日 10.33 新聞及經濟行情 10.55 康寧簡訊 11.00 賽馬世界 11.30 變色龍 12.00 吾妻有喜 1.30 全日播映完畢	8.00 - 12.00 教育電視 4.00 醒仔仔時間 5.35 THE BAY CITY ROLLERS & THE KROFFT SUPERSTARS 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 每週精選 7.30 大搜索 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報導 8.30 連三名片 12.15 新聞報導 12.25 小鎮記者 1.15 全日播映完畢

烏雞白鳳丸主治
定經保產 補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657



龜鹿滋腎丸主治
腎火不足 酒色過度
陽虛力弱 氣虛血弱

星期六 SATURDAY, 22 NOVEMBER 十一月廿二日

Vivitar

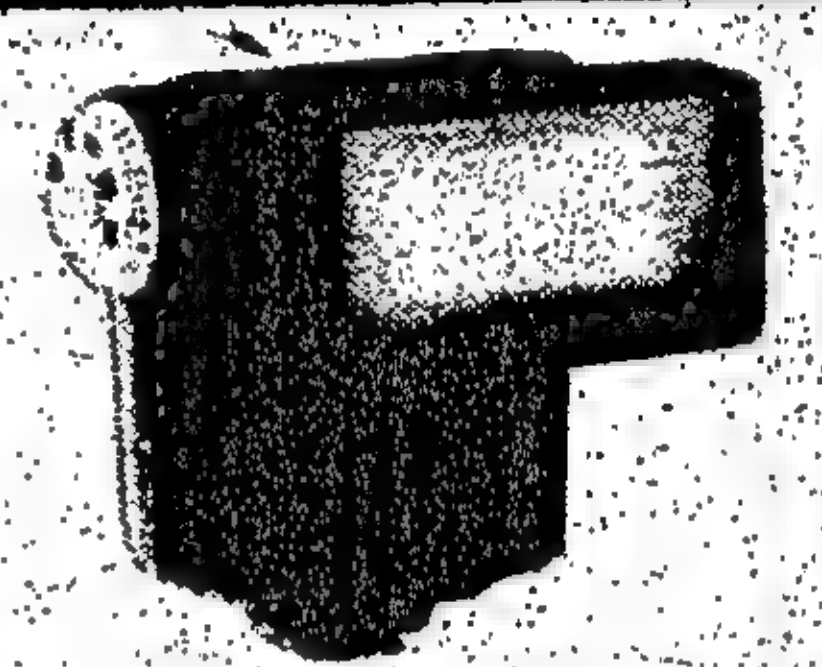
威達75-205mm f3.8
MF微距直推式
變焦鏡頭
特備兩倍增距鏡



星期五 FRIDAY, 21 NOVEMBER 十一月廿一日

Vivitar

威達285閃光燈
自動儲電
可變焦配合
各款鏡頭



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 超人歷險記 8.30 小老鼠歷險記 9.00 週末早場 10.30 音樂天地 11.00 世界家庭面面觀 11.30 海底城 12.00 流氓律師 1.00 午間新聞 1.15 無敵女金剛 2.14 淘氣小仙女 2.44 卡通片 3.00 兒童影院 4.00 彩色世界 5.00 原野獵奇 5.30 初出茅廬 6.00 溫故知新 6X30 新聞及天氣報導 7.00 康寧簡訊 7.05 第廿七屆澳門格蘭披治大賽特輯 8.00 K100 8.30 聲寶喜相逢 9.00 瘋狂世界 10.00 幻海奇情精選 10.30 絕代雙驕 11.30 新聞簡報 11.45 國語長片 1.10 英語長片 2.40 全日播映完畢	9.00 古惑人狼 9.25 古惑人狼哥斯拉 9.50 超人歷險記 10.10 小朋友天地 10.35 小公仔樂園 11.00 疑幻疑真 11.50 家 12.40 週末電影 2.20 週末論壇 3.20 刺激運動大會串 3.50 名曲隨知音 4.20 SATURDAY MATWEE 5.35 新聞簡報 5.40 雙妹蓮心 6.05 雙星朝陽 6.30 國際影壇話當年 7.00 新聞及天氣報導 7.25 警訊 7.30 偉大的日本雕塑家 8.30 三洋劇場 9.30 明珠九點半 11.30 最後新聞 11.40 午夜電影 1.10 全日播映完畢	7.00 早晨節目 9.00 小白鯨 9.30 陰陽電磁俠 10.00 粵語長片 11.55 偷得浮生半日閒 12.00 午間新聞 12.15 粵語長片 2.10 太空小五郎 2.40 巨靈神 3.10 家和萬事興 3.40 四重彩 4.15 威威馬戲團 4.30 奪標 5.00 蒼網雄風 6.00 大搜索 6.30 新聞及天氣報告 7.00 白潘合家歡 8.00 天蠶變 10.00 貓頭鷹時間 10.30 當年今日 10.35 新聞報導 10.55 港聞專題 11.00 賽馬結果 11.45 鐵漢俏佳人 12.45 粵語長片 2.15 完播曲	9.00 神經貓 10.00 超力神勇俠 10.25 烏龍大白鯨 10.50 神奇說話機 11.15 星球大戰 11.40 俏管家 12.05 神威勇探 1.00 好戲連場 4.20 流行曲精選 4.45 神龍探險隊 5.00 洛陽探案 6.00 新聞簡報 6.05 猛獸狂舞 6.30 德國足球大賽 7.30 好拍檔 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 警訊 8.30 二台八點半 9.30 週末晚間電影 11.15 新聞報導 11.24 威氏賽馬結果 12.00 今晚午夜場 2.20 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 相見好 8.30 波叔 9.00 粵語長片一巧鳳試郎 心 任劍輝主演 10.30 國語長片一奪愛 12.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 佳偶天成 1.45 午間電影欣賞一枕邊 警魂 張英主演 3.30 大報復 4.30 萬里尋親記 5.00 母嬌女更嬌 5.30 跳飛機 6.00 排球女將 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告(港台製作) 7.05 勢不兩立 8.00 龍仇鳳血 9.00 警訊(港台製作) 9.12 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 偷得浮生半日閒 10.50 神勇法醫官 11.50 罪惡魅影 12.50 國語長片一落馬湖 張揚主演 2.20 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芳菲街 5.00 新聞簡報 5.05 太空奇俠 5.30 兒童樂園故事 5.40 義犬荷貝 6.05 原野獵奇 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.25 觀劇與角度 7.35 今時今日 8.30 鑽石大災難 11.30 最後新聞 11.40 英語長片 1.10 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 粵語長片 2.05 六合彩 2.10 粵語長片 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 大白鯨 5.30 醒目仔時間 5.55 機靈小和尚 6.20 經濟快訊 6.23 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 麗的藍帽子 7.00 彩雲深處 8.00 金山夢 9.00 驟雨中的陽光續集 9.30 老童軍 9.55 警訊 10.15 貓頭鷹時間 10.45 當年今日 10.48 新聞及經濟行情 11.15 賽馬世界 11.45 變色龍 12.00 洛陽探案 1.45 全日播映完畢	8.00 -12.00 教育電視 4.00 國巨仔時間 5.35 THE BAY CITY ROLLERS & THE KROFFT SUPERSTARS 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 天倫樂 7.25 威氏賽馬預測 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 藍屋 8.30 二台八點半 9.30 週五晚特備節目 10.45 職業特工隊 11.35 新聞報導 11.45 今晚午夜場 1.40 全日播映完畢

針灸知識

電話:3-303437
5-778021

中國新針灸院 李南

針灸治療哮喘病

哮喘病又叫「牽蝦症」，是常見又頑固的一種疾病。

年青人假日去露營、燒烤，快快樂樂玩了一天，不料因吃了些燒烤燥熱，翌日喘咳大作，老年人難敵寒邪侵襲，晚上受了寒，喘氣又發作，小孩子貪吃寒涼，雪糕、汽水，喘咳頻頻，這三者都說明，哮喘與過食燥熱，外犯風寒，腸胃受寒有密切牽連，也就是說誘因就是這些。

中醫理論認為，本病是「肺有伏飲」，「脾濕失運化之職」，「腎虛不能納氣」，是肺、脾、腎三臟之病。

本病發作有其先兆性，如咳嗽、胸悶、連續噴嚏等，如不及時治療，便會迅速發生嚴重性喘息、氣急、咳嗽、哮喘。因痰涎粘稠，無法咳出，呼吸困難，隨則發出一種拉鋸聲，嚴重的會引起痰壅窒息。

中醫治療哮喘的原則都是從肺、脾、腎着手：開肺氣，化痰涎，運脾濕，攝腎氣。

針灸是標本並治的最好方法。標者是暫時止喘之法，本者是徹底根治的意思。針灸驗穴中，天穴和中府穴是治標最佳穴。關元、氣海、肺俞、大椎、豐隆是治本的理氣穴，今舉二例以說明之。

①病人陳發仔，男，十四歲，住油麻地，原是水上人家。

症狀：咳嗽三年，每發作時必有氣喘，由於一次感冒咳嗽未能及時清除而起，未得病前喜吃生冷雪糕，排除結核可能。本院施針灸二月痊癒，徹底斷根。取穴大致如上。

②病者黃女士年二十五歲住土瓜灣。症狀：哮喘六年，時發時止，二年前一次大發作，咳喘劇烈，痰黃白相兼甚稠，胸部發脹，診斷為支氣管哮喘，少許擴張，其餘正常。中西醫治多年未能斷根，自來我針灸後，一直未有發作，現電話追查，証實以上針灸治喘穴，非常正確。

對於一些長期哮喘病者，無論針灸或服中藥，都要一段很長時間，往往要半年，數十天能治癒的病例是有，但為數不多。

☆能達表特約☆

十二星座 本週運程推算

白羊座

3月21日—4月20日

本週充滿刺激性項目，可能會影響睡眠，你希望不浪費時間，而馬上找出問題，這是不可能的。揮霍金錢的習慣應節制，要量入為出。週中的約會宜小心應付，提防禍從口出。週末宜放下一切，參加短途旅行。

金牛座

4月21日—5月21日

本週傾向家居事項，已婚的人希望多與愛侶相聚，有孩子的人特別為他們感到驕傲，晚上是最佳共聚天倫的時刻。也許鄰居有人經常打擾你，但不宜生氣，巧妙地避開此人好了。健康情況良好，但對小毛病不容忽視。

雙子座

5月22日—6月21日

本週與拍檔的項目需要特別關注，雖然意見不一致，切忌發生爭執，免傷和氣，最好避免正面衝突。二十日宜與性格開朗的人共聚，勿躲在家中發呆，這只會引起意志消沉的。本年度還沒有完結，不宜過份揮霍金錢。

巨蟹座

6月22日—7月23日

家居修葺事項需要關注，家人總動員會事半功倍，不要疏忽老人家的感受，倘若無暇登門探訪，也要撥電話慰問。利用本週策劃旅行最合時宜。十九日問題宜優先處理，切勿拖延。對外界的謠言不必生氣，冷靜吧！

獅子座

7月24日—8月23日

一件不可能的事情終於實現了，這是你意想不到的，難免喜極忘形。本週宜把精神放於家居項目上，這不定是指你的家。久違的友好，將與你重新建立良好的友誼關係。此人對你的鼎力支援，應找機會表示謝意。

處女座

8月24日—9月23日

本週跟愛侶度假的人，將會有一段愉快的旅程，你會經歷前所未有的順利，週末也許碰上少許挫折，情緒一度不安，但這並不嚴重。未能抽空旅遊的人，不妨找尋一些娛樂節目與家人共聚，或重溫昔日的歡樂時光。

天秤座

9月24日—10月23日

本週將會有轉機，宜接受新的改革，現在應該團結起來，切忌無風起浪，敵對派系的勢力不容忽視，週初宜小心健康的狀況，勿諱疾忌醫。有暴飲暴食習慣的人，應加以改善，清淡的食物較為適宜。不要妬忌別人。

天蠍座

10月24日—11月22日

某人的態度冷淡無常，令你難以捉摸，不必為此而煩惱，宜寄放精神於崗位上，不要分心。不大熟悉的人，最好避免插手，這只會浪費時間的。每隔相當時候，宜抽空鬆弛神經，切勿過勞，否則會危害身體健康。

人馬座

11月23日—12月21日

目前的困難，必須以最大的勇氣去面對，可能需要向高層人士交代。週初的家居項目不容忽視，應馬上尋求解決辦法。十八及九日大利公眾的活動，也許你希望轉換新環境，但現在不大適宜。週末特別強調合作項目。

山羊座

12月22日—1月20日

本週家居事項頗有壓力，可能住上一位不速之客，家人有許多要求，希望你全部實現。上月計劃的項目，在不可思議的情況下完成，你大可鬆一口氣。打算飼養寵物的，必須考慮動物的顏色，尺碼是否與環境適合。

水瓶座

1月21日—2月19日

新的項目可能告吹，你的心理感到難過，切勿氣餒，機會正多著哩！不妨召集一些有天份的人，彼此研究大利未來的發展。必須聆聽一些忠實的意見，勿自欺欺人，一位弟兄或姊妹需要財政上的支援，不要吝嗇。

雙魚座

2月20日—3月19日

週初呈現安樂舒適的感受。十六及十七日是中心的人物，各項目標通無阻，前途一片樂觀。某位屬於白羊座的人，具有天賦的藝術頭腦，是一位熱心的朋友，可成為你的知己，切勿為過去的事而煩惱，這是不智的。

國美在

演表水滑看



我曾在尖沙咀與紅磡之間海邊看過滑水表演，那是龍舟賽中一個加插節目，看得不夠癮，有可能是受了場地限制，面積不夠闊，同時港灣裡的海浪，到了美國，倫敦南下的佛羅里達州，目的是遊迪士尼世界，節目裡包括了到水柏園看滑水表演，這可算是個意外收穫，當時我們是被安排在柯蘭度近郊一個汽車旅館，有旅遊車接送之外，入場券也不必花，只有吃中飯才要自己掏腰包。

水柏園是在一個湖的湖裡，佛羅里達州是個長條型伸向海外，所以這種天然環境特別多而且美。園以水柏名，就是因為湖邊有一大堆參天水柏，坐個小汽艇在柏下穿梭，是怪有趣的。這裡有個很奇特的安排，不能不提，水柏園是個遊覽點，進門後迎面是個相當豐富的紀念品商場，越過了便是滑水表演，兩者之間，隔了個小湖，不消說是有人把守，當我走到這小姑娘面前，初時以為昂然可過，但該會料到姑娘竟會說一句：「拿手來」。我聽來真摸不着頭腦，問她是要收票嗎？她說不是，事實上我手上亦沒有票，要錢嗎？又不是，硬要我把手伸過去。沒奈何，我只好照辦了，難道她沒頭沒腦要給我打掌心不成，瞞她一眼，樣子還算過得去。

小姑娘卻要我把手反過來，緊握我的手指，半張地在手背上打了個印。心想真倒楣，她竟把我當屠房裡的豬鬃了。一心想走出海灣看滑水表演，反正過了關，該還要和她理論。可是那印蓋得很牢，要擦也不容易擦得掉。還好，趕上去恰是開場，看台上雖是坐最後一排，正好居高臨下，看個透澈。最初是由小汽艇拖著單人跳浮台，藝員還凌空翻轉，下來還照樣在水面滑行，可是技術并非開玩笑，接著交叉地穿梭，演來純熟無比。難技團裡的諸角，從來是功夫最了得，滑水是水上雜技，自然沒有例外，但見一個蒙上虎頭，身披獸皮的人物，赤着雙腳在前排戲水，不時轉頭來和孩子們開玩笑，大象正在出神，不知什麼時候，離他不遠的小汽艇突然開動了馬達，強把這頭假老虎拖進水去，說時遲那時快，眼看他順勢在水上滑行，他腳上是一無所有，別說滑板了，赤腳滑水可不容易啊！腳板到底面積有限，在水面站起來，沒有登陸造極的功夫，怎麼辦得來？何況他還有單腳呢！從力學常識，我瞭解他也要佔很重要的因素，自然開小汽艇的也要講技巧，表演赤腳滑水的藝員，要不是渾身是勁，也無論如何辦不來。小汽艇打了幾圈大圈把他拖回來的時候，他很熟練地安詳坐回原處，真談何容易啊！



旅遊之頁

黃山的民歌

黃山，早就在我的腦海中有了深刻的印象。因為從報刊上，能經常看到有關黃山的攝影作品和特寫文章，圖文並茂，歷歷如繪，怎能不吸引嚮往？

據說「險」，「雄」，「秀」，「奇」，「幽」，無不備，這是對黃山風景的概括。去過黃山的人，回來後都要讚美它的奇、松、雲、泉、和花，在不同的季節中，遇上不同的天氣，就可以見到千變萬化的奇景。明朝的徐霞客那首詩：「五嶽歸來不看山，黃山歸來不看岳」，說得一點也不假，否則為什麼有這麼多的畫家和攝影家為它着迷？上月中旬，我去遊過黃山，但見登山路上，遊人如鯽，上上落落，去的來的，絡繹不絕，由此可知，黃山風景的確具有極大的名氣，使國內外各階層人士，一批批的，千里迢迢湧向黃山，實現暢遊的壯舉。

我去黃山，目的也是旅遊攝影，但想不到除此以外，發現黃山竟有民歌，這是過去之前，從未有人在遊記文章裡報導過的。我能在黃山上，聆聽當地老百姓親口唱出來的歌聲，實在是可遇而不可求的意外收穫。十幾年以來，我都没機會到民間去採風了，今番不期而遇，心情很興奮，那親切的感受，連同黃山壯麗的景色，在我的感情與記憶中永遠難忘。

記得旅程的頭一日，天亮後就離開山下的「黃山賓館」，經「雲谷寺」向「北海」攀登。沿途都是相當陡斜的石板路，又適逢連日下雨，路滑難走，一個個都手執竹杖，喘着氣，慢慢的拾級而上。

「要停就停，要走就不走」，這是保障安全的經驗守則。黃山的確到處是奇景，看了就要走，走了又要看，但必須掌握時間，要在黃昏之前到達「北海賓館」投宿。在走走停停之間，一句句帶着勞動韻律的歌聲，深沉地、緩慢地，又是那麼堅定的，從身後迷朦的煙雨中隨風飄湧上來。我被這種歌聲吸引，轉身下望，正有幾個扛着一扎扎長鐵枝，或背着一大籬冬瓜雞蛋和糧食的苦力，走前的一個帶頭哼着唱，其他的則合着拍子應，他們在風雨中，步步艱辛地跟上來。

「……天下雨啦，（天下雨啦）要當心呀！（要當心呀）！」

聽不懂安徽省的方言，此前兩句的歌詞就不起來了，但他們所唱的歌

駱秀端女高音獨唱會

女高音駱秀端將應市政局邀請於十一月十八日（星期二）晚上八時假香港大會堂劇院舉行一場獨唱會，並邀請到鋼琴家伍中恩擔任伴奏。

當晚演唱曲目包括著名作曲家如舒伯特、佛蘭克、佛瑞、浦浪克及法雅等之作品多首。

僑居英國的駱秀端在中國出生，曾在馬來西亞檳城居住，後赴英國深造，入倫敦三一音樂學院攻讀。因成績優異，獲該院獎學金，又得鋼琴教授文憑。

一九七〇年，她在新加坡李氏基金會贊助下，與當代一流聲樂教師維維羅莎合作。七六年，又在倫敦初試啼聲，大受好評。曾在英國、意大利及瑞士各地獻藝，經常到遠東如新加坡、馬來西亞與香港、印度之德里、孟買與澳洲作巡迴演唱。

七八年駱女士到委內瑞拉演唱，十分成功。翌年舊地重臨，擔任古風音樂組織之獨唱。同年夏，亦為西西里島諸

結構非常簡潔，旋律在反覆時就加上些裝飾音，配合勞動中的呼吸和腳步，產生一種健力美的效果。細心的聽下去，同樣的詞句，有時用「羽調式」，有時又變為「徵調式」，所謂「同宮犯調」，這些來自勞動的音樂，就是那麼的自然、道真、發自內心，也深入了人心。

當時，我也禁不住跟領唱者應和起來，逐句的學，逐句的唱，邊走邊唱，唱的是「勞動號子」，唱的是「粗獷而又純樸的合唱歌」。我在黃山上，就是這樣向當地的勞動者學習他們所創作的生活之歌。

那裡山上的交通運輸工具，是靠兩條腿，挑着担子，背着籬筐的走，所有山上旅館供遊客渡夜和膳食的東西，以及修建各處所應用的磚瓦鐵木等器材，不論大小，都是由這些勞動人民運着汗，冒着險，每天每天，艱苦地送上去的。他們勞動中的情形，正在歌聲中表現出來，這種體力勞動雖然原始而落後，但卻是偉大的、光輝的。他們的貢獻，更令人肅然起敬。

由於路窄人多，雨水正下得起勁，當他們接近時，只好讓路。雖然很想請他們停下來休息，藉此聊聊天，多了解一下他們的生活和討教民歌，但看來是不適宜的。

「老鄉，你們辛苦了！」

「沒事，沒事」，對方友善的問答道：「別只管低頭走道，要多看風景啊。」

……他們慢慢的走前去了，在煙雨中，在變幻的風景中，勞動的歌聲不久又在遠處隱約地送回來。我聆聽着，心潮也隨之起伏着：黃山多美啊！只有到過黃山，才領會到它的山峯、它的古松……還有勞動人民的歌聲，為什麼都令人着迷，令人懷念。（九月十八日）

駱女士曾為馬來西亞、新加坡、印度、委內瑞拉及香港之電台及電視台、英國廣播公司海外廣播組及新加坡艾爾瑪唱片公司錄音。

該次演唱會門券分五元、十元、十五元三種，現時已在大會堂票房發售。

樂學院。當時學院之初級鋼琴班僅招收十四名學員，而楊氏便是其中一人。

三年後她在學院畢業，但在通常情況下，她又榮獲一級判一致決定鋼琴最高獎。

自一九六七年，楊氏曾參加多項國際鋼琴比賽及贏得多個獎項。該等比賽包括海峽現代音樂國際比賽和里斯本國際鋼琴比賽。

過去幾年來，她跟隨多位馳名國際的音樂家研習鋼琴，並曾赴奧地利、德國、法國、倫敦、比利時、香港、菲律賓、台灣、瑞士及義大利等地演奏。

門票分五元、七元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

香港聖樂團演唱會

市政局與香港聖樂團將於十一月十六日（星期三）晚上八時假香港大會堂音樂廳聯合舉辦一場音樂會，由香港聖樂團擔任演唱。

演唱會將由黃永熙擔任指揮，獨唱者包括女高音潘志清、女中音陳嘉璐、男高音王帆及男低音楊允田，鋼琴及風琴伴奏則分別由戚明儀及黃健瑜擔任。

當晚演唱曲目有巴赫、韓德爾及湯遜的三首「哈利路亞」、伏漢威廉士的「G短調彌撒曲」及韓德爾的讚美頌「上主的宣告」。

關於這三首讚美神的「哈利路亞」，應注意的是它們的相似和相反之處。巴哈（一六八五—一七五零）的一首讚

自他所寫的經文曲「讚美萬邦之主」，採用輪唱體裁。韓德爾（一六八五—一七五九）的一首是賦格式。至於湯遜（一八九九—）是一首則具有現代風格。這種對比，在本音樂會的兩個主要節目中，有進一步的反映。

在這三位作曲家，湯遜或者少為人知，他早年師事布洛和其他名家。歷在加州維珍尼亞州和哈佛大學擔任教席。所寫的作品包括歌劇「所羅門與波爾基斯」，和許多合唱曲、交響樂和管弦樂曲等，他以提倡簡樸和配合採用自然

音程而著名，「哈利路亞」便是最美好的例子。

「G短調彌撒曲」伏漢·威廉士（一八七二—一九五八）接觸羣衆的作品，都是用於競賽或合唱性的音樂節的，但這首G短調無伴奏彌撒曲則是在一九二三年首次獻唱於西敏寺的新禧禮中。當時由理查·鐵利爵士指揮。

「上主的宣告」在韓德爾前往倫敦晉身宮廷，稱雄於十八世紀前半期的英國樂壇以前，他在羅馬寫下這首「上主的宣告」，是時年方廿二歲。

在他故居意大利時所寫的作品中，沒有其他能及此曲的壯麗和豪放。曲中某些部份，預示他來日造詣的爐火純青，但是這位年青作曲家筆下的各聲部，近於器樂作品體裁，因此頗難演唱。

香港聖樂團是一個不牟利團體，於

一九五六年創立，目的在推廣聖樂演唱，在過去多年來，該團演唱了超過三十首以上的神曲和許多大合唱的作品，作者包括馳譽數世紀的音樂大師和現代的出色音樂家。其中許多聞名的神曲和不朽的合唱作品，是首次在本港演唱的。

黃永熙自一九六七年來港後，即擔任香港聖樂團的指揮。黃先生早年在上海曾任中國樂劇社的聯席指揮，也指揮過數個合唱團體，並曾任上海市政府交響樂團客席指揮。

他曾從師多位音樂界名宿，並在哥林比亞大學獲音樂教育博士學位，黃先生並曾寫作過多首著名的中國藝術歌曲，例如「陽關三疊」等。

是次演唱會門券分五元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

音統處週五音樂會

由音樂事務統籌處、英國文化協會聯合主辦之週五音樂會十一月節目目將由鄭新文、翁春曉、麥偉謙及劉長江擔任演出。

該系列之音樂會乃逢星期五輪流假音樂事務統籌處九龍西區辦事處地址：九龍旺角太子道一五七號（一五九號東平大廈四樓）及英國文化協會圖書館（地址：軒尼詩道，二五五號）舉行。其宗旨是給予本港的青年音樂新秀更多演出之機會。

鄭新文乃音樂事務統籌處之助理訓練主任，六歲開始便學習鋼琴，最近榮獲紐約曼哈頓音樂學院碩士學位。

翁春曉出生於音樂世家，自小便隨其母親及叔父（著名男高音翁克強）學習鋼琴及聲樂。翁春曉現就讀於嶺南書院音樂系。

鄭君與翁君將同於十一月十四日下午五時三十分假音樂事務統籌處九龍西區辦事處舉行之週五音樂會中分別作鋼琴獨奏及獨唱表演。

劉長江與麥偉謙同是香港中文大學音樂系學生，他們曾於香港校際音樂節中分別獲得作曲及結他獨奏冠軍獎。在十一月二十一日五時三十分假英國文化

卓明理指揮 教協合唱團

本港教育專業人員協會合唱團，成立多年，聘著名作曲指揮家卓明理為合唱指揮，聲樂家郭宛生女士任聲樂訓練導師，該團成員多為現職教師及文職人員，逢星期六下午三時排練。該團經常聘請音樂名家擔任指導，舉辦各種聲樂講座，歌唱水準不斷提高。本年十一月廿日下午三時，在大會堂高座演奏廳，舉行教師歌唱觀摩會，現正接受報名。又定於一九八一年三月九日假大會堂音樂廳，舉行盛大音樂會，演出中國歷史歌曲、歌劇選曲及中外民歌等，節目豐富。據悉該團為廣羅新秀，增強實力，歡迎文化界同好者參加，聯絡電話：三一八五三零七六。三一七四二七三六〇

松柏之聲 歌唱比賽

由市政局及聖雅各福善會合辦的「松柏之聲歌唱比賽」將於十二月間舉行，旨在發展老人的潛能，增進社會人士對老人的關注，亦希望藉此令老人們彼此切磋，增進友誼。

今年十二月，香港所有五十五歲以上的市民都有機會粉墨登場，上台表演。

比賽分四部份，計有獨唱包括中國古典歌曲（如粵曲、京曲、南音）和流行歌曲組；合唱有合唱組和老青合唱組。

報名表格及章程自十一月一日起可

向下列地點免費索取：大會堂票房、各區民政處、市政局娛樂事務組（香港禮頓道合誠汽車大廈十七樓）及聖雅各福善會（灣仔石水渠街八十五號地下）。

截止日期為十一月二十九日。

決賽將在一九八一年一月三日（星期六）在大會堂音樂廳舉行。

初賽定於十二月七日及十四日假大會堂演奏廳舉行。入場券可自十二月廿九日向娛樂事務組及聖雅各福善會免費索取。

香港樂壇名家將被邀請擔任評判。

致力音樂書籍出版的樂藝書屋

香港具有很蓬勃的音樂演奏事業，卻缺乏音樂教育的事業和音樂出版事業，尤其後者。不知何故，竟然無從談起。

最近創立之一家「樂藝書屋」，矢志出版出版高格調的中文音樂藝術書籍。成立伊始，一下子就出版了七種音樂

新書。我為它高興。也許，這間書屋會為香港未來的音樂出版事業創出一條新路。

這七種音樂讀物包括：(一)西洋名曲欣賞，(二)西洋音樂簡史，(三)音樂概論，(四)著名作曲家韓德爾傳，(五)二十世紀新音樂，(六)中國



陳潔 黎品 聯
會樂音

陳潔廉(鋼琴)與阮品強(男中音)將於本月廿五日(星期二)晚上八時墨西哥民族歌舞團

取消來港演出

市政局發言人宣佈：原定於十一月八日至十二日於灣仔伊利沙伯體育館演出的墨西哥民族歌舞團，因特別事故未能來港如期演出，主辦當局深表歉意。

在大會堂劇院舉行聯合音樂會。陳小姐先後師承向舜英及胡德禧女士，現師事陳世豪教授。陳小姐已考獲J.R.S.M.、J.F.C.I.及R.T.C.I.等文憑。此次音樂會將演奏巴赫、貝多芬、舒伯特及蕭邦等名作。此外，陳小姐亦已考獲J.F.C.I.及R.T.C.I.演唱文憑，於去年舉行其首次個人音樂會，並多次在音樂會中擔任領唱及獨唱。今次音樂會將演唱海頓、李察史脫勞斯、黃永熙及林聲翕等名家作品。此次音樂會由黃健倫擔任伴奏。門票於本月十九日起下午六時至九時在大會堂票房公開發售。

古典藝術，(七)「劉三姐」歌曲全集等。書籍的內容程度也許有高低，但書的質量都很高。

一、「西洋名曲欣賞」，大抵適合初聽西洋古典音樂的聽眾。該書收集了七十七首世界名曲的故事。通俗風趣，有助於提高西洋音樂的欣賞能力。

二、「西洋音樂簡史」：這是筆者知道的取材最新的西洋音樂簡史。過去常用張洪島譯的一本，但那是三十年代史料了。目前這一本是七十年代學界內最三所著，取材直到七十年代。而且，它的內容組織不只有一縱一橫的歷史敘述，還有「橫」的如鋼琴、小提琴的演奏學派的敘述。那更是其他音樂史籍所無的。

三、「音樂概論」：這是一本包羅廣泛的音樂自學讀物。內容包括基礎樂理、和聲、樂曲知識和樂器知識等。書裡附有自學習題，可以補充平時樂理學習之不足。

四、「韓德爾傳」：這是一本珍貴的傳記文字，是羅曼羅蘭兩本音樂家傳記之一，這本傳記的原文本是世界名著，現在中文本由該書屋刊行，彌足珍貴。該書並附有韓德爾的作品全部目錄。(編者按：羅曼羅蘭另一本音樂家傳記是「貝多芬傳」。)

五、「二十世紀新音樂」：這是一本概述二十世紀從荷貝格、魏本，直到實驗音樂諸家的音樂史，取材新穎。

六、「中國古典藝術」：這是一本有關中國古代音樂的權威著作。作者常任侯是現代中國音樂研究的權威學者。這本書概述若干中國樂器和中國音樂的源流，深入淺出，趣味盎然。

七、「劉三姐」歌曲全集：這是廣西歌劇「劉三姐」的全套歌集。「劉三姐」一九七八年重排，歌曲歌詞有不少改變。這歌集便是一本最新的版本。以上各種書，各書店及「通利琴行」、「粵華琴行」有售。

中國民謠精選介紹

音統處東九龍分處之中國民謠精選介紹正在進行中。

音樂事務統籌處主辦之中國民謠精選介紹，已於上月十五日開始，逢星期三下午五時半假音統處東九龍區辦事處舉行，過去幾次之講座，皆由本港音樂界前輩楊青強先生主持，內容豐富，深入淺出。其中包括有民歌的定義、創作與演唱等等。

其後兩次之民謠精選介紹及民歌的欣賞，將由香港名音樂家周文珊教授主講。周教授從事音樂教育已有多年，桃李滿門，又是一位出色的歌唱家。音樂涵養甚深，對中國歌曲尤有心得。故今次周教授應邀為本處主持講座，與聽眾研討中國民謠之各種風貌，實在為愛好中國民歌人士之難得機會。

其後兩次講座於十一月五日及十一月十二日(星期三)下午五時半在牛頭角定富街一百號仁厚大廈二樓音統處東

九龍辦事處舉行。不收門券，歡迎各界人士參加。查詢請電三一四一三二八。

香港藝術中心

十一月九日(星期三)晚八時：中大崇基教堂。劉善言風琴演奏會。藝術中心與中大崇基音樂系合辦。票價五元(學生及藝術中心會員)十元。(包括往返崇基教堂車費)

十一月廿六日(星期三)晚八時：香港上海滙豐銀行總行。香港室樂團演奏會。歷史性建築物內舉行之音樂會之三。香港室樂團及香港電台主辦，藝術中心協辦。詳情請詢藝術中心票房。

十一月三十日(星期日)下午二時半：藝術中心演奏廳。「協韻民歌」知音。中華基督教青年會協韻社主辦。票價一律四元。

“...東美咭，最符合我獨立的個性。”

“開始創基立業，為前途打穩基礎，如果有個親信協助處理財務事宜，便無後顧之憂，可以在事業上大展所長。

所以，我申請了一張東美咭，它就是為我理財的親信。

有了東美咭之後，支出就有預算得多了。因為我可以隨時選購各種物品，不需即時付賬，款項到月尾時才結算。更可以分期付款，減輕一次過的負擔。不妨告訴你，我的衣飾，這套新置的音響設備，就是用東美咭買回來的。

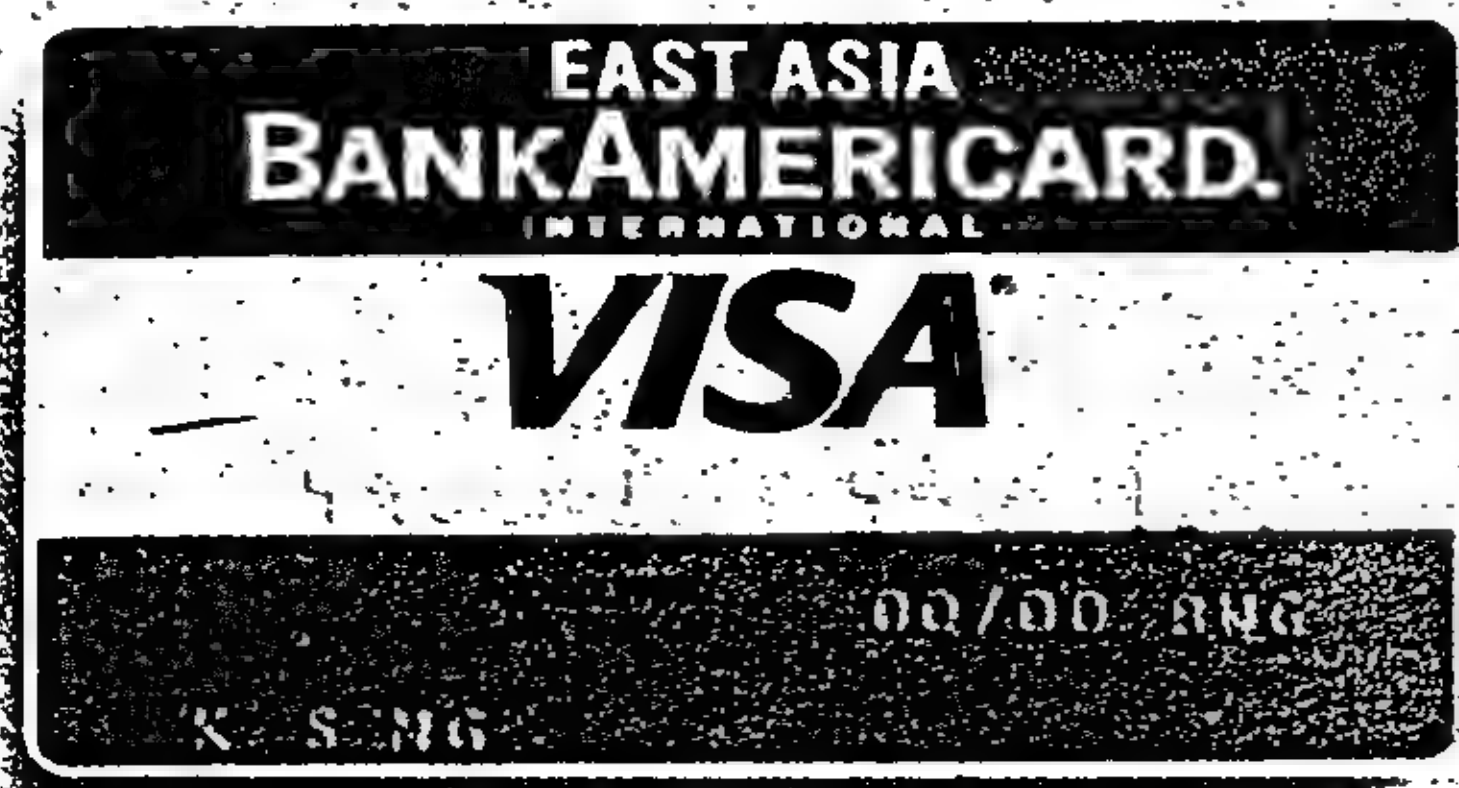
與朋友外出消遣、吃飯，無論是為公為私，有張東美咭總比攜帶現金方便，更不必記掛袋裡是否帶備足夠現金，簽個名就可以了，既簡單，又快捷。

當然，誰也會遇到急需現錢的時候，到認可銀行出示東美咭，即可透支現金，有如到銀行提款一樣。

我經常往來星加坡與香港之間，帶着東美咭，就免卻了兌換錢幣的麻煩。因為東美咭在全球各地都一律通用，方便之處，私人支票亦有所不及。

東美咭服務中心按月寄來一張月結單。這張月結單，就是我個人的支出紀錄，賬目井井有條，明確可靠。事實上，東美咭服務中心的服務，也是同樣可靠的！

東美咭，與我獨立的個性配合得天衣無縫。”



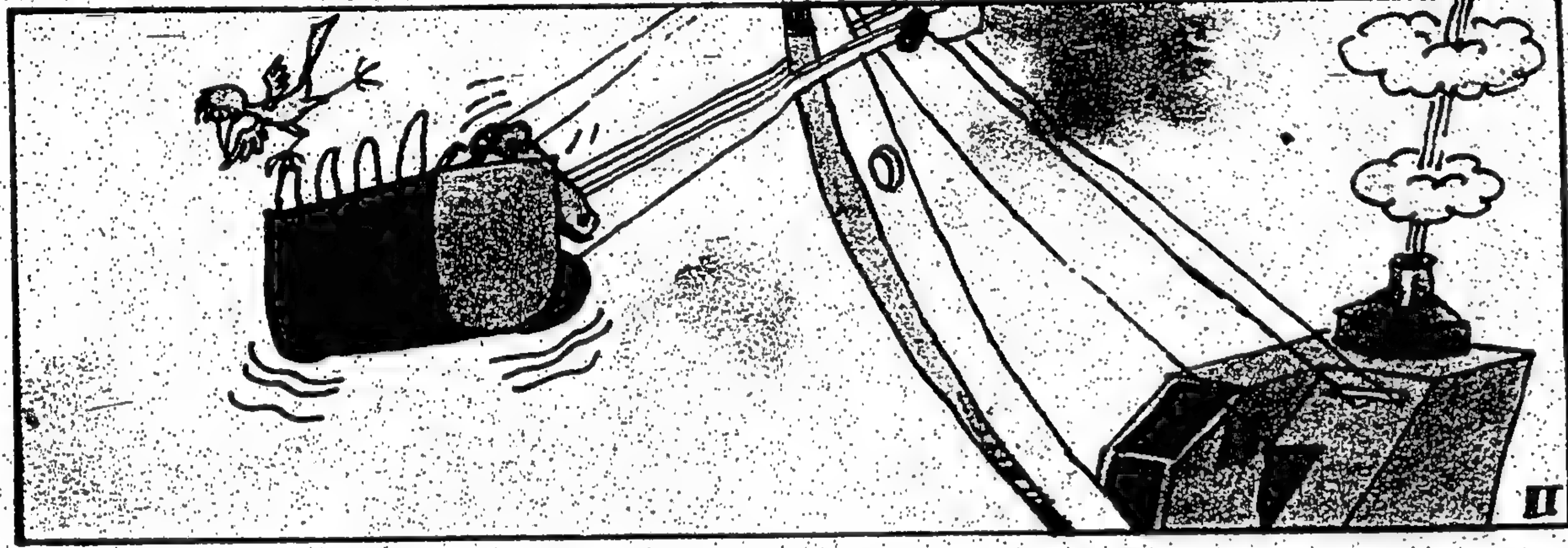
東美咭 實用可靠

欲知有關詳情，請將此表格填妥，寄回香港軒尼詩道48—62號華光大廈十五樓，東美咭服務中心。

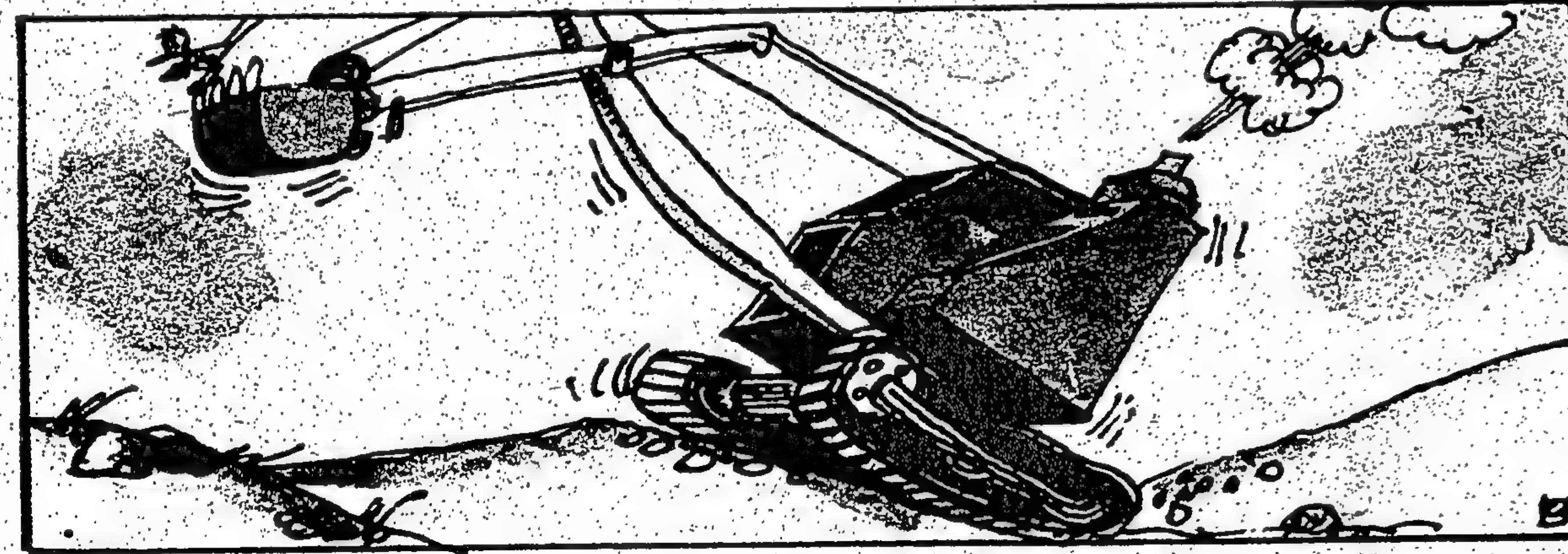
姓名：_____
地址：_____

東美咭申請表格，可向東美咭特約商號、東亞銀行或美國銀行索取。

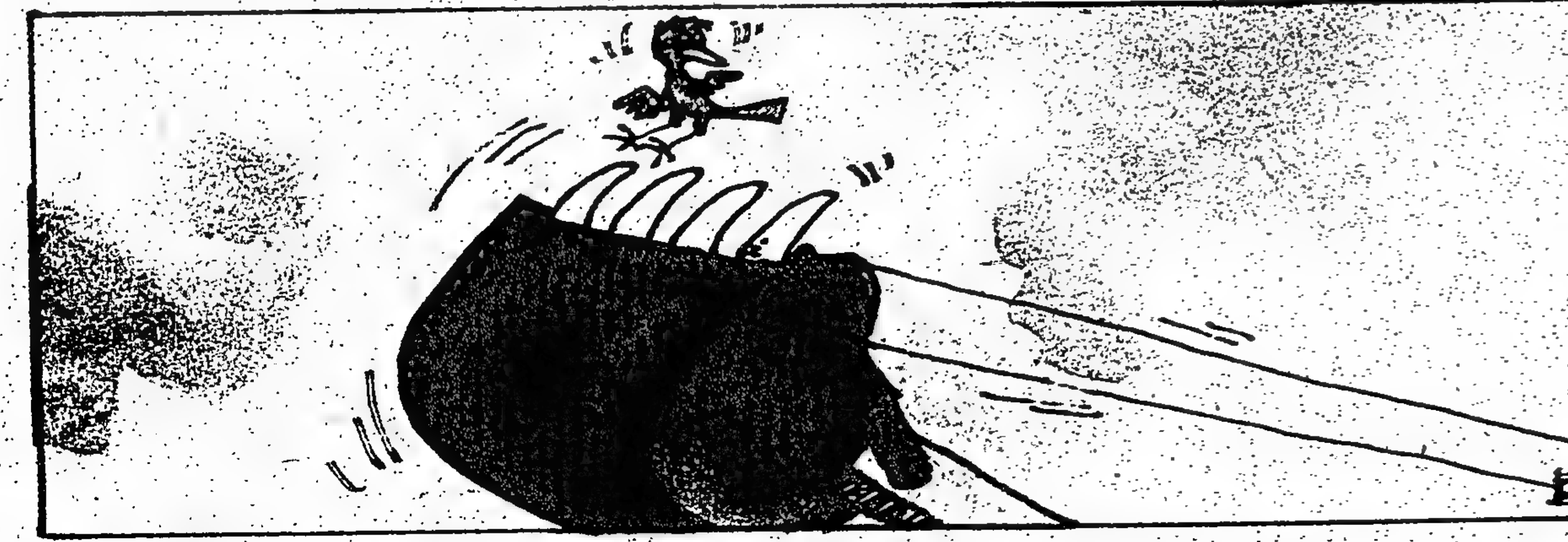
WCWE-11



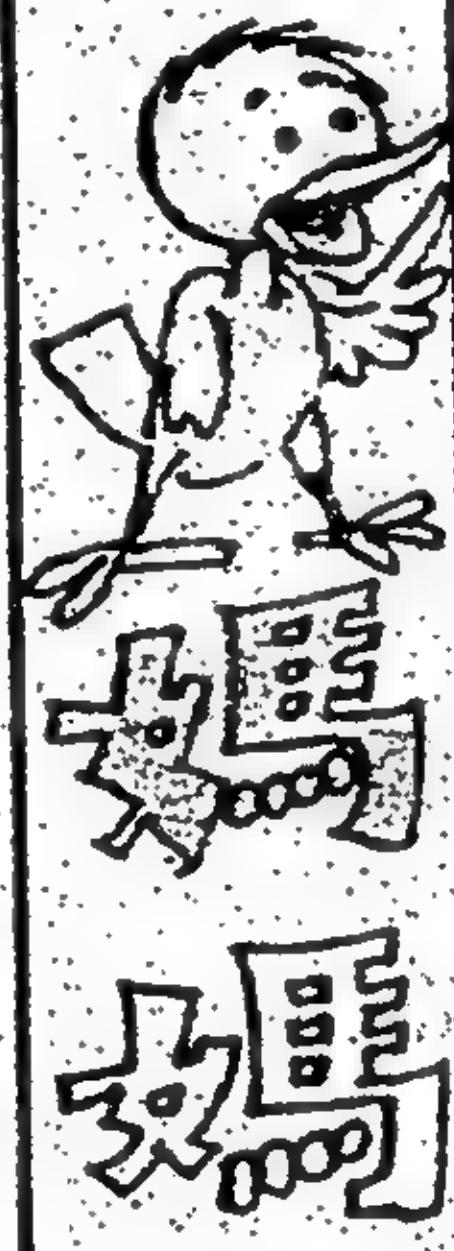
①小鳥跳到鎗泥車上，就在這時，鎗泥車開動了，把小鳥升到高空，小鳥從高空中向下看，心中有點慌張。



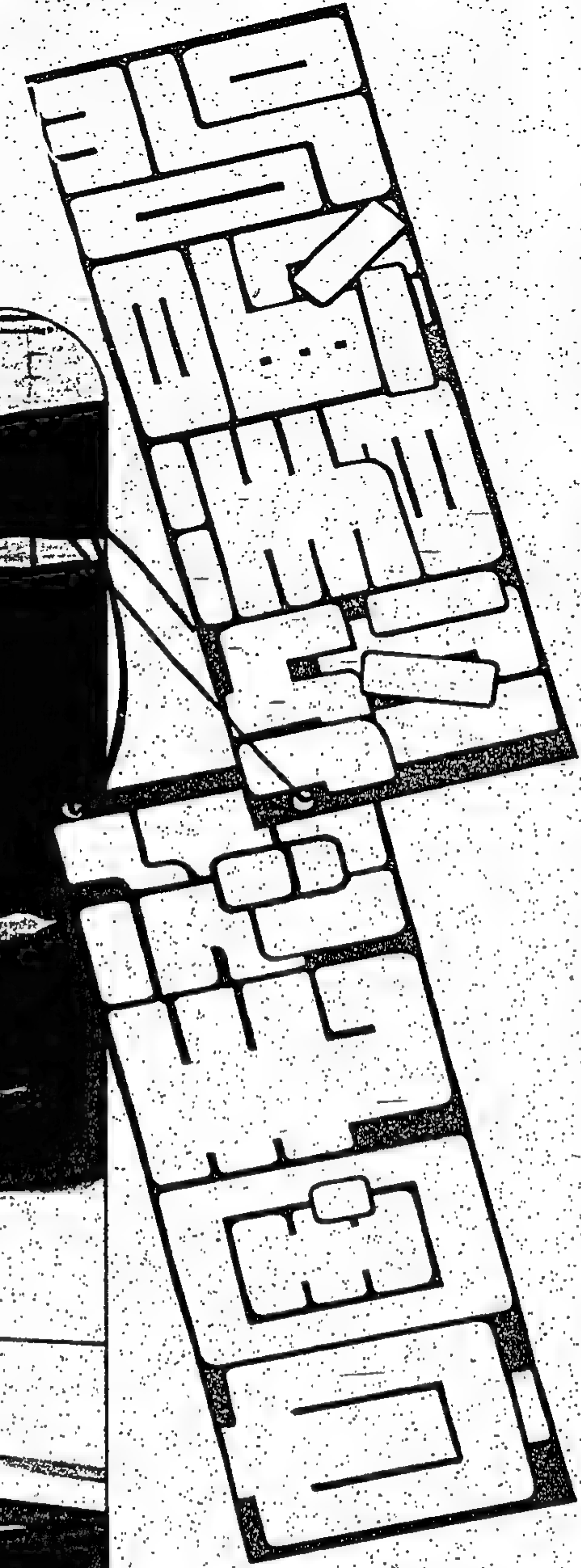
②鎗泥車繼續開行，竟然向着小山坡前進。它要走向哪裡？



③小鳥心中着急，牠大聲說：「我放下，我要去找我的媽媽！」但鎗泥車全不理會，只顧向前走。（未完）



媽媽，你在哪裏？
梁大江面



經銷處：中國中發有限公司
TEL: 5-453658
Sole Distributor:
Chung Kuo Chung Fah Co. Ltd.



圓

卷

的

玩

意

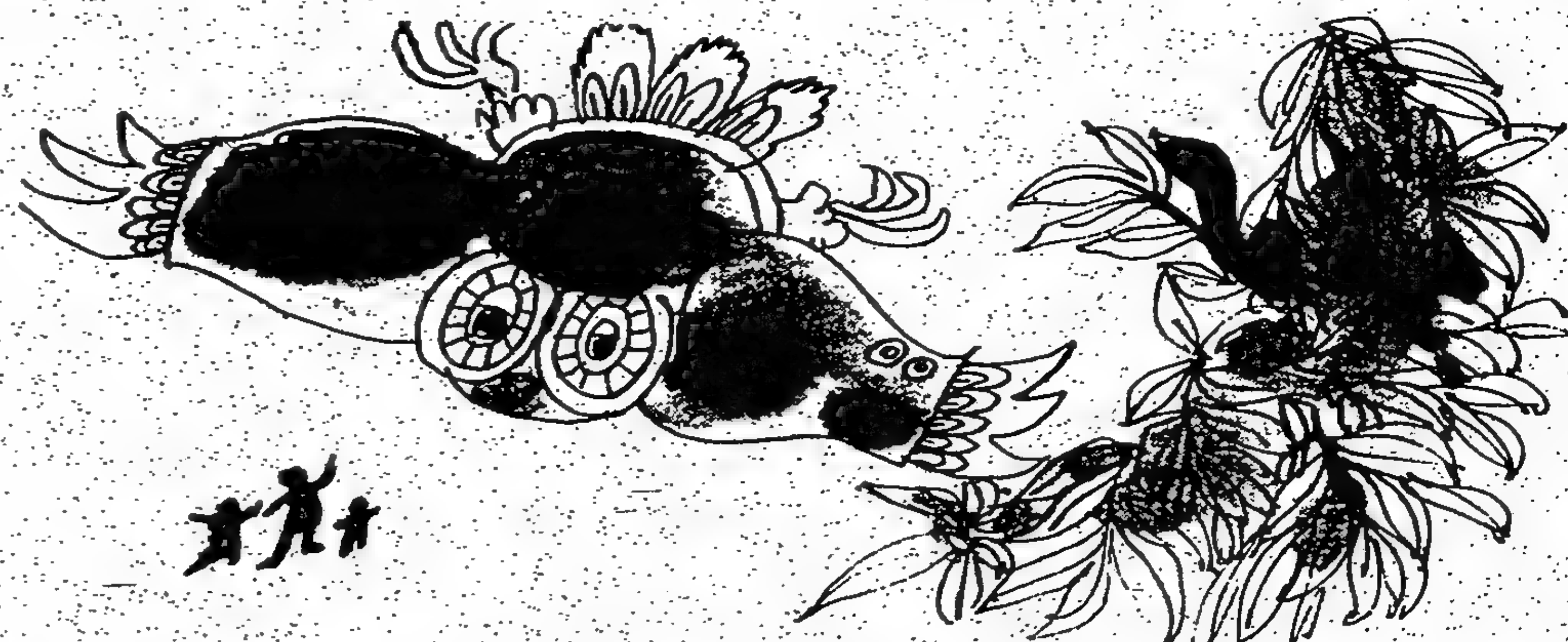
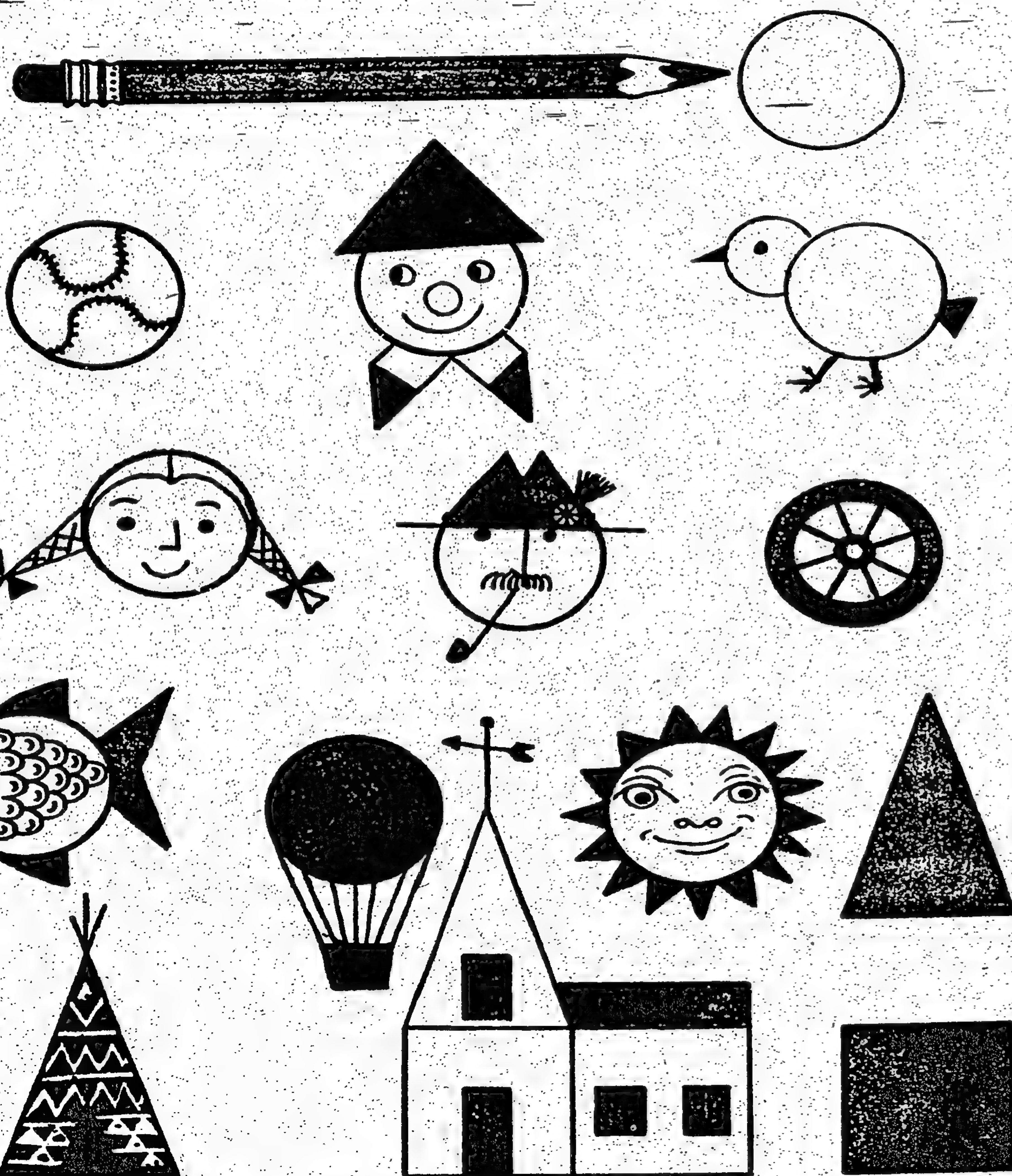
畫個圓圈，可以剪出很多有趣的圖畫。只要你有一枝鉛筆，一個五毫硬幣或任何圓形的東西，你都可以畫

出美麗的圖畫來。圖中的畫，不都是由圓圈變化出來的嗎？

快樂園地

狄克主持

當然，除了圓形外，你也可以利用三角形、正方形、長方形變出很多有趣的圖畫。朋友，快來試試看。



「貓頭鷹先生，貓頭鷹先生！」星日的早晨，一羣孩子來到了樹林的一棵大樹上，高聲地呼叫他們上星期才剛

四時半以後

貓頭

相識的朋友——貓頭鷹先生。可是樹林裡靜悄悄的，孩子們得不到回應，又繼續大聲呼叫：「貓頭鷹先生，貓頭鷹先生——」還是沒有應聲。

「也許他不住在這裡。」其中一個孩子說。

「也許他出去了。」另一個說。

孩子們很失望，因為他們早便約定，趁星期日来探訪貓頭鷹先生的。

「走吧！」貓頭鷹一定不是住在這裡。」其中年紀最大的那個孩子說。

「誰說我不在這裡！」

「貓頭鷹先生！」孩子們頓時開心了很多。

貓頭鷹睡眼朦朧的，打了一個大呵欠。孩子們說：「貓頭鷹先生，我們想和你一起玩，今天是星期日，我們——」他們的話未說完，貓頭鷹忍不住打了一個更大的呵欠。孩子們這才想起，貓頭鷹是晚上出來活動，白天是要睡覺的。他們感到抱歉，年紀大的那個孩子說：



：「我們或許不應該在這個時候來，我們應該讓你睡覺。」

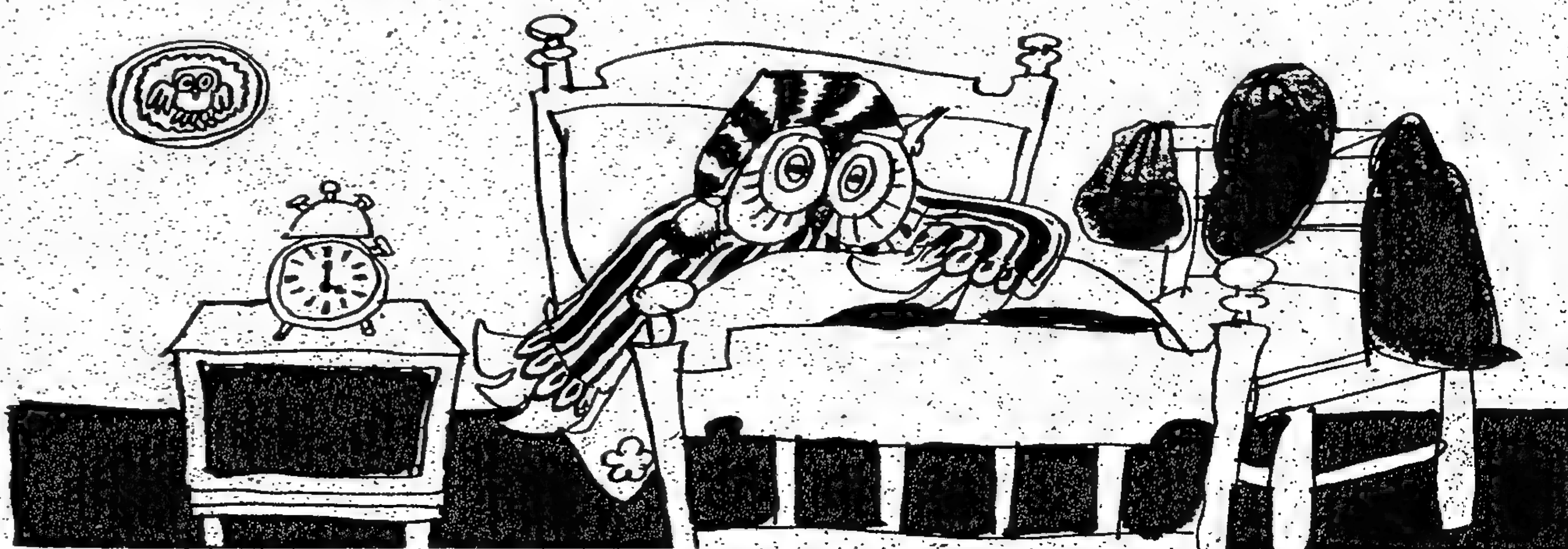
「噢，不要緊，我很喜歡見到你們，好久沒有人來探望我了。」話雖如此，貓頭鷹先生實在太疲倦了，他忍不住又打了一個呵欠。孩子們真的很過意不去，貓頭鷹便作了一個提議，他說：「我們下午才出去玩好不好？四時半鐘後，我便睡得很足夠了。」

這可是個好主意。四時半鐘後，貓頭鷹穿了整齊的衣服，和孩子们一起來到了遊樂場，他們一起滑滑梯，一起盪鞦韆，還一起玩捉迷藏。孩子們玩得從來都沒有這樣的開心過。

傍晚的時候，貓頭鷹說：「孩子們，你們得回去了，媽媽正擺好了飯菜等你們回去吃呢！」

「再見！貓頭鷹先生！」孩子們盡

「再見！孩子們！」貓頭鷹向他們揮手。



第二天的四時半鐘，孩子們做好了功課，便都來找貓頭鷹，以後天天如此，他們玩得很快樂。不久，每一個孩子連住得較遠的，也都知道：要找貓頭鷹玩，必須要在每天四時半後。四時半以前，一定不要吵醒貓頭鷹。

羣英會蔣幹中計

話說蔣幹過江，原想勸周瑜投降曹操，但周瑜有言在先，此次相見，不許談及公事。當晚並邀蔣幹同榻。其時周瑜飲了酒，回到房中，倒頭便睡。蔣幹想身負重任，那裡睡得着，便悄悄地上牀，只見桌上堆着一大疊文件，便拿來偷看，內中有一封書信，卻是曹操水軍都督蔡瑁和張允寄來的。蔣幹人吃一驚，連忙把它抽了出來，細讀之下，不想竟是蔡、張二人暗中勾結東吳，打算割了曹操的頭來獻給周瑜。蔣幹驚魂甫定，忙把書信暗藏內衣。再想檢看其他的書信時，牀上周瑜翻了個身，蔣幹急忙吹熄燈就寢。周瑜像說夢囈地含含糊糊道：「了翼(蔣幹)，我數日之內，教你看曹操之首！」說完，卻又睡去。



那人說：「我牀上睡的是誰？」那人答道：「督都昨夜酒後請了翼共寢，怎麼竟忘記了？」周瑜懊惱地說：「我平日不飲酒，昨日醉後可曾失言？」那人忙說道：「我們不曾聽見什麼，如今江北曹營中有人來了……」周瑜忙喝道：「低聲！」又回頭輕聲叫喚蔣幹，蔣幹那敢回應，只是蒙頭裝睡。周瑜悄悄出帳，吩咐那人到外面說話，蔣幹探起身。



來偷聽，只聽到外面有人說：「張、蔡二都督說，事情不能着急，一時還不能下手……」蔣幹聽到了這兩句話，以後的聲音很低，便聽不清楚了。

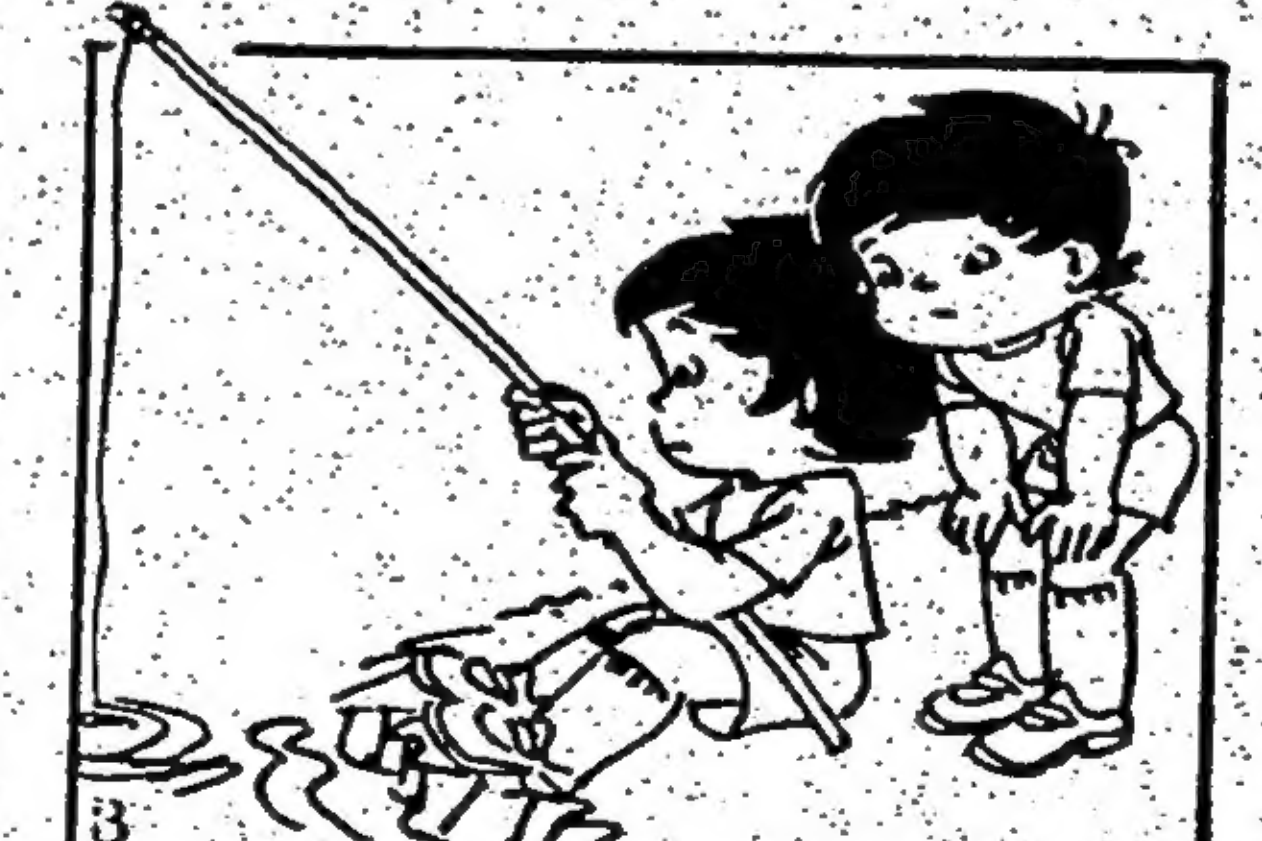
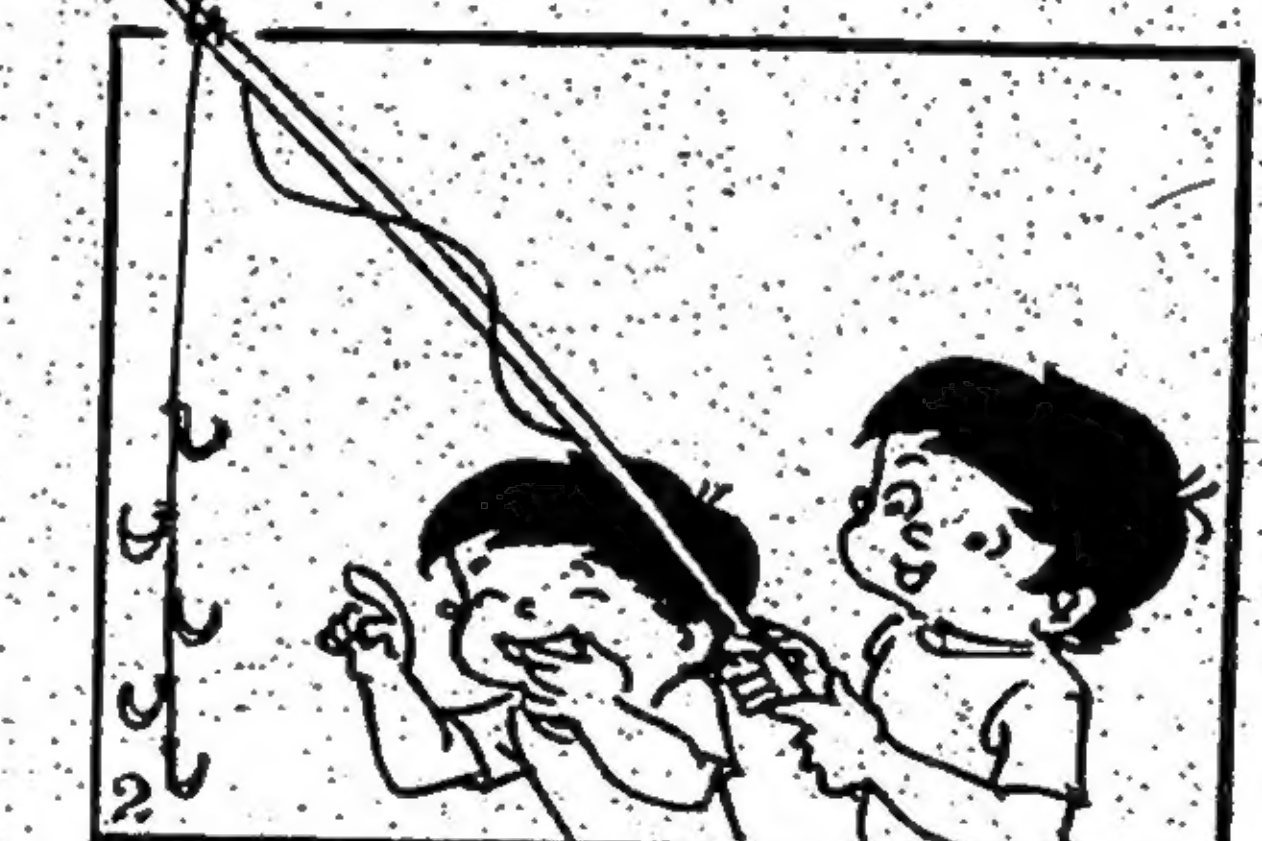
過了一會兒，周瑜入帳來，又喚：「了翼！」蔣幹只是不應。周瑜也就解衣睡下，不多一會，就打起鼾來。蔣幹沉思：周瑜是個細人，天明找不見書信，必然疑心於我。必設法逃脫。於是輕輕起來，溜出帳外，喚了小童，走出營門。守門的軍士問他哪裡去。蔣幹說：「我在此恐怕耽誤了都督的公事，暫且告別了。」軍士也不阻擋。(未完)

少女的煩惱

姐姐：你好！記得前年聖誕之前，你曾刊登過我寫給你的信，蒙你賜答，不勝感激。現求你再幫忙一次。

我今年十五歲，讀中三。去年，我便開始暗戀一個比我高兩班的男孩子，當時，我很想結識他，但我沒有勇氣，害羞，又不肯告訴別人，終於暑假到了，一切希望粉碎了(因為他升班後返放學時間不同了)，我設法淡忘他，但始終做不到，我為他流過淚，當我想起他和別的女孩子玩時，我便會大哭一場。

前幾天，我又遇見他了，那時我們上P.E課，他在放小息(但很少可以遇到他的，而他又多與朋友在一起)，不



過，我仍抱着一線新希望。現在，我想寫封信託朋友給他，告訴他我想和他交朋友，但這辦法似乎很老套，若果他不認真，拿去給別人看，豈不尷尬非常？姐姐，你教我怎樣？信中的內容如何寫？(請不要告訴我：年紀尚輕，不必急於交男友等字眼，好嗎？)

還有一件事，姐姐，我可以和你交個朋友嗎？如果可以，我會再寫信告訴我的地址、電話及真實姓名等，好嗎？

希望你盡速回答，十二月之前，行嗎？

敬祝愉快！

Joanna 友

Joanna 上

你既然說不希望我的答案是：「年紀尚輕，不必急於交男友朋友」。無奈我心中希望說的，正是這句話。

其實，我向來主張男孩子和女孩子，應有正常的社交生活，但這種交往，應是一種團體的生活。如果十五、六歲，便開始二人世界，或是心目中認定了一個對象，那是極不適宜，希望你慎重考慮。

我不以為你寫信對方是一件適宜的事。一般來說，他修養好的，會置之不理；修養不好的，會在同學中張揚，或者趁機佔你的便宜，這又何苦？你當然可以和我交朋友，我們現在不就已經通訊了嗎？

祝好

姐姐

青少年天地

專欄

由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

你知道嗎？

雞蛋兩端為什麼

一頭大，一頭小？

正常的雞蛋，都是一頭大一頭小的。大頭有一個充滿空氣的小室，叫做氣室。當小雞快出來時，它的頭就在大頭裡，最後用嘴穿入氣室，開始直接呼吸氣室內的空氣。因此小雞在懷胎時期，必須有氣室，才能正常生長發育。

蛋的形狀，與小雞在蛋中的狀態有密切關係。小雞從蛋裡出來，是靠自己的咀啄破蛋殼並用力掙扎出來的。啄殼時，不但頭和頸部要用勁，腳也須要有支持的地方，身體才好用力。雞蛋小頭的殼，正是小雞兩腳的支點。這近如我們坐在椅子上要站起來，地板是我們身體的支點一樣。如果蛋是圓的、或者過長，小雞就比較難將蛋殼弄破，以致小雞孵不出來了。

音樂是大眾的

·梁日昭·

最近本人帶領嶺南同學會小學口風琴隊，先後到過聖母書院小學、靈道小學、樂善堂劉世仁小學下午班、李兆基中學，介紹口琴及口風各種吹

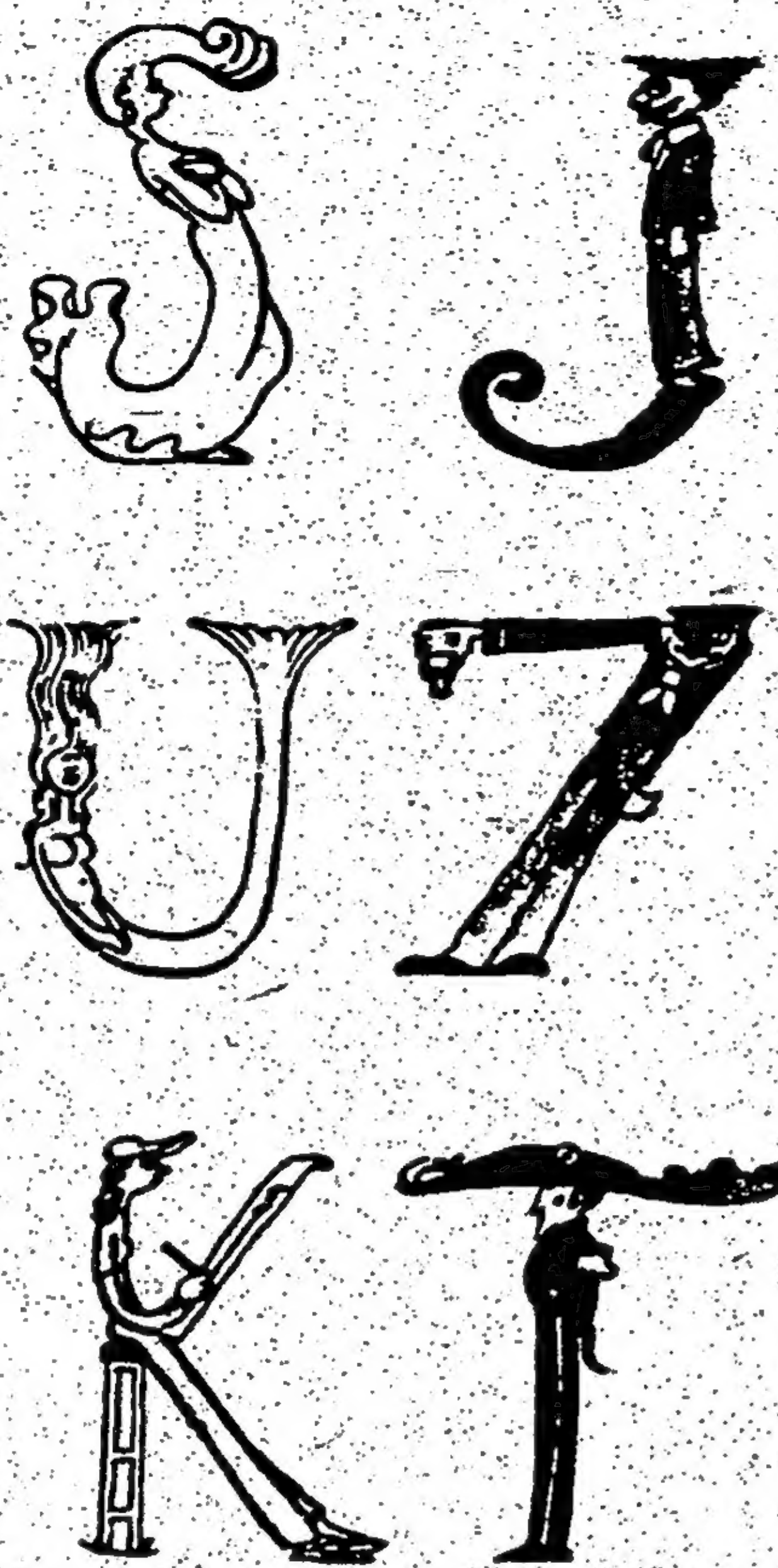
奏法，並講述口琴及口風琴起源，每次演出約有八百多人欣賞，使各位同學了解音樂的益處，同時證明他們自己亦可以吹奏口琴，口風琴，牧童笛，使音樂普及化，各學校聽過由嶺南同學會小學幾位四年級組成的口風琴小組合奏，印尼民歌、小太陽、快樂的農夫、西班牙圓舞曲、更明白口風琴對提倡普及音樂的重要，同時可以發現他們自己容易學習的教育樂器，將來他們亦可以在學校內，組成口風琴隊配合、鋼琴、節奏樂器，合奏他們自己喜愛的歌曲。

其實音樂是羣眾的心聲，我現正計劃，舉行一次數十間學校組成的口琴及口風琴隊，聯合數千人演奏，在一度能容納數千人的場地表演，自然更証實音樂，無論男女老幼，都可以學習成功。

有獎遊戲

這是一個分類的遊戲。圖中有一個，與其餘的五個是不同類的，你能把他們分別出來嗎？

請把答案圈出，貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台青少年節目主持人收，你便有機會得獎，得獎名單在該節目中宣佈。



香港電台青少年天地 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上郵信封，你便可以參加節目了。

4. 雄壯 愛護都會進行曲 (同學樂隊) 梁日昭作曲 楊福昌作詞

樂風琴C調 鈴太口風琴

5 5 3 3 1 1 6 5 | 5 - 0 5 5 5 | 5 5 5 3 | 4 1 0

家家戶戶互相愛 同心去 協力解危難

風風雨雨同進退 很多有 家但確難佳

6 6 5 5 3 3 | 5 - 0 6 7 1 | 2 5 5 2 | 3 1 0

家家戶戶應助鄰 人 就努力 去解大難題

力力劍劍光輝在 四面 就向怎 6

2 5 5 7 | 1 - 3 5 6 1 | 5 - 0 5 5 5 | 4 4 4 4 | 3 - 3 1 | 7 - 5 5

保得平平安安 團結呀 風雨呀 壞壞壞是可惡 鄰呀 團結

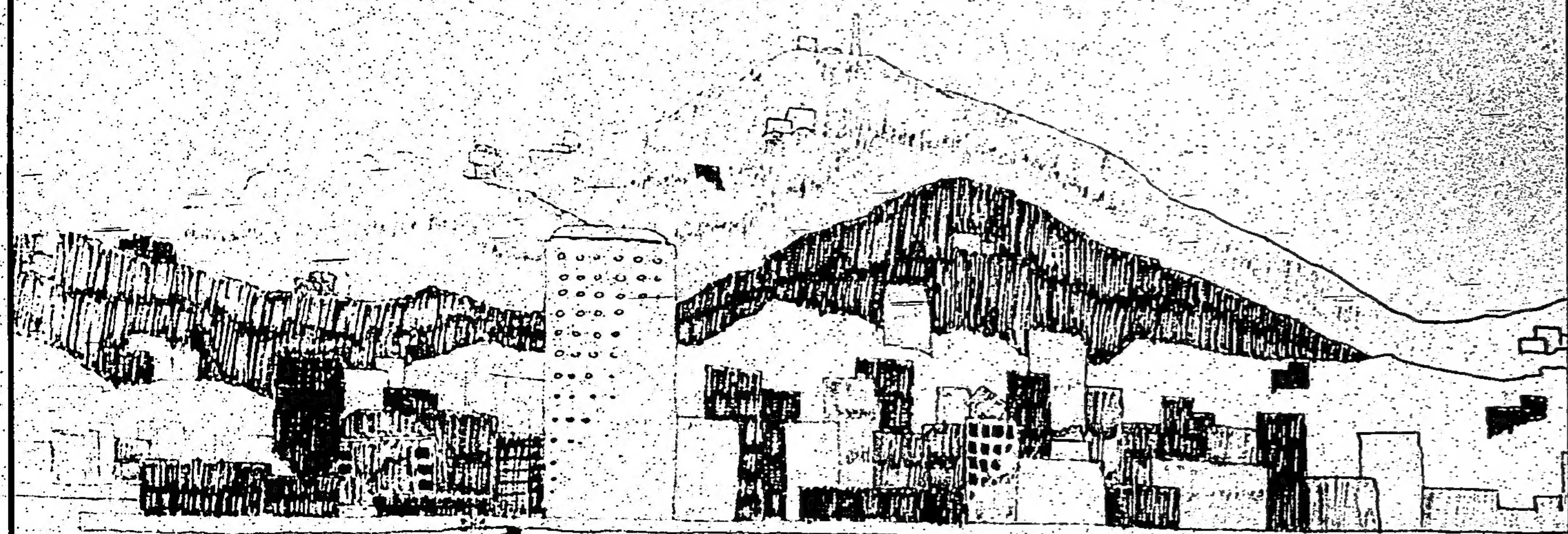
6 - 1 5 7 | 1 1 7 1 | 2 - 1 0 | 5 5 5 5 | 5 - 4 4 5

呀 大家 生活就更好 家家戶戶互相愛 同心去

5 5 6 3 | 4 - 1 0 | 6 6 5 5 3 3 | 6 - 0 6 7 1 | 2 5 5 7 | 1 - 1 0

協力解危難 6 6 5 5 3 3 | 6 - 0 6 7 1 | 2 5 5 7 | 1 - 1 0

宜書宜畫 盡善盡美



NJI 天虹牌 尼龍針筆
特長壽的尼龍筆尖，書寫超過
4000呎以上，仍然保持
墨色均勻0.78mm的整齊線條，
而且不漏墨、不變粗、遇水不化，
無論擱幼線、繪畫、寫字樣樣
皆能，流暢無阻，令您稱心滿意，
並有十二種顏色任您選擇。

各大公司文具書局均有代售

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

新車介紹

柯士甸、迷你、美都型

AUSTIN MINI METRO

車廂寬敞，全新引擎，懸掛系統
經過七年設計

「柯士甸、迷你、美都」可以說是「英國利蘭汽車」有史以來最重要的汽車。沒有一部汽車有更多的宣傳——包括「官方」公佈，非「官方」的消息洩漏，甚至「官方」的消息洩漏。「利蘭汽車」的高層人士曾經說：假如「美都」失敗，等於說是「利蘭」的末日。

早在一九七二年，「利蘭」已經開始計劃一部代替「迷你」的汽車。當時計劃中的新「迷你」輪距是86吋，比舊的長6吋，「利蘭汽車」的行政人員多年來經過多次變動，而新「迷你」的計劃亦經多次更改。一直到78年，最後的決策是新「迷你」要走超級迷你型的路線（即是說：「福特、保德」、「福特、快而達」）。而新「迷你」的設計師的仍然是：最小的車身，最大的車廂；省汽油，保養容易。

車廂設計

為着節省汽油，風阻系數降至少0.41——已經是一個不錯的數字。

為着令車廂看來較寬敞，前後以及兩側玻璃面積都很大，車側腰線很低。

「美都」的全鋼整體結構車殼是用電腦設計，以期達到最輕車身，最大的堅固程度的目標。「美都」的扭力強度是每一度5900磅呎。「快而達」祇有4700磅呎。

設計家在設計車身時跟一所稱為「佛治威(Thatcham)」汽車保險修理研究中心」的機構緊密合作，令車身修理較容易。「英國利蘭」稱，他們利用從「安全汽車」方面取得的經驗，把「美都」設計成為同級中最安全的汽車。舉例來說：30哩時速迎面撞車試驗中，轉向軸向後移動祇有18.7mm；歐洲共同市場安全規定標準是127mm；新的「福特、雅士」是97mm。

「美都」的側面防撞結構是利用車門與門檻的連鎖設計增加車門強度，減少車門的內凹。

車廂空間運用效率亦達到很高。主要原因是後面副樑的簡潔緊密設計，因此車廂地板差不多完全平坦，而後輪也祇有很少凸入車廂內。汽油箱不獨遠離後面被撞凹陷區，同時它的形狀亦剛好填進副樑與後輪間的空位，有如砌圖板的完全吻合，一點也不浪費空間。

車頭空間運用效率亦同樣高，但據稱並不會影響修理的容易程度。

「美都」跟同級比較，雖然腿部空間並非最大，但行李間的容積卻是

· 李發 ·

998C.C.，馬力10.3比1。第三種是1.3S及HLS引擎，容積1275C.C.，壓縮比9.4比1，馬力63匹。

新引擎還增加了曲軸扭力緩衝器（減少曲軸的震動），油壓的時規鍊張力器（避免時規鍊鬆弛）。汽缸體也增加了強固的肋骨。改良的活塞環減少潤滑油的消耗；長壽的「白金」接觸點，以及重新設計的潤滑油濾器，令例行的保養檢查延長至每萬二哩一次。

變速箱

工程師曾經考慮替「美都」設計一款新的變速箱，但因費用過於龐大而告吹。同時他們以為目前「迷你」型所用的變速箱已經足夠。他們喜歡變速箱在引擎之下的設計；因為跟變速箱，引擎成一直線比較，前者需要較小的闊度，而左右兩支傳動軸長度可以相同。

懸掛、轉向、煞車系統

雖然「美都」亦使用「氣體液壓」(Hydragas)式系統，但裝置卻跟以前的截然不同。以前的系統是前後相連，以及用「氣體液壓」器內部作吸震筒。新的「氣體液壓」系統是前後各自獨立的。前懸掛系統還有兩支吸震筒；而後懸掛系統多加兩隻小型的卷彈簧。這種設計令行車較為舒適。

轉向齒板牢固的裝在副架上，能夠很準確地操縱前輪擺動。

「美都」用一種很複雜的煞車系統。這種系統稱為「H I」形分路系統。其中一組油路控制四隻煞車，而另一組控制兩前輪。假如一組失效，前輪能永遠保留煞車能力。

設備

除了標準型用PVC作座椅質料外，其他各型都用毛織物。

錶板是整塊倒模而成。儀錶是藏在一隻長方框內。框內除了一隻巨型電錶和速度錶外，還有九盞警告燈。

暖風機的溫度控制是利用空氣混合式。兩速電風扇幫助空氣流通。



最高；車門也是同級中最大。

引擎結構

雖然「美都」的引擎跟30年前的803 C.C.28匹馬力的「A」型引擎在基本結構方面是相同——尤其是它的三軸承曲軸，以及由搖臂、推桿操縱的垂直式汽門；但實際上兩具引擎沒有一種零件是絕對相同的。「利蘭」經過許多年來在賽車場以及越野賽上所積下來的經驗，融匯在新引擎裡，因此新與舊之間是絕對不相同的。

新引擎仍然用「S U」型化油器。這種可變喉管化油器的優點是：在高速時空氣進入化油器所產生的阻力沒有固定喉管化油器那麼大。但缺點是在部份油門時，它的空氣與汽油混合比例過濃，以致耗油量。因此裝在HLE（「E」代表「經濟型」）引擎的化油器加多一種特別的「部份油門」稀釋裝置，以改善耗油量。

「美都」型共有三款引擎，1.0標準及「L」引擎，汽缸容積998 C.C.，壓縮比9.6比1，馬力44匹。第二種是1.0HLE引擎，容積同樣是



英國 CONSORT 康適牌 豪華睡房傢俬



欸色：GOLDEN COLLECTION 全白色

1. G2 三抽屜柜19" L×25½" H×19" D
2. G7 三抽屜柜32" L×25½" H×19" D
3. G11三抽屜梳粧檯38¼" L×25½" H×19" D
4. G14牆角柜19¼" L×25½" H×19¼" D
5. G22座枱式梳粧圓鏡20" dia
6. G31鍍真金梳粧椅17" dia
7. G47三玻璃門衣柜55" L×80¼" H×24" D
8. G71白色鐵架床頭4' 6" W×38" H
9. G83高級彈弓床連特硬形床褥4' 6" W×6' 3" L

欸色：CHATSWORTH 紅木配奶黃色

1. A47三門衣柜55" L×80¼" H×24" D
2. A7 三抽屜柜32" L×25½" H×18" D
3. A14牆角柜19¼" L×25½" H×19¼" D
4. A12六抽屜梳粧檯60" L×25½" H×18" D
5. A28座枱式梳粧鏡54¾" L×19" H
6. A31鍍真金梳粧椅17" Dia.
7. A69絲毛絨床頭配有左右夜燈及兩個床頭柜102" L×38¼" H×18" D
8. A84高級彈弓牀連特硬形床褥5' 0" W×6' 3" L



欸色：CLAVERLY 全柚木欸式

1. A6 六抽屜柜38¼" L×25½" H×18" D
2. A10三抽屜梳粧檯54¾" L×25½" H×18" D
3. A28長形梳粧鏡54¾" L×19" H
4. A32柚木梳粧椅23¼" L×15¼" H×16¼" D
5. A40雙門衣柜36¼" L×80¼" H×24" D
6. A69絲毛絨床頭配有左右夜燈及兩個床頭柜102" L×38¼" H×18" D
7. A83高級彈弓床連特硬形床褥全套4' 6" W×6' 3" L



欸色：CHEPSTOW 奶黃色配柚木綫條

1. A41雙門衣柜36¾" L×80¼" H×24" D
2. A2 三抽屜床頭柜19" L×25½" H×18" D
3. A8 四抽屜柜32" L×32" H×18" D
4. A12六抽屜梳粧檯60" L×25½" H×18" D
5. A27梳粧鏡36¼" L×19" H
6. A32柚木梳粧椅23¼" L×15¼" H×16¼" D
7. A72絲毛絨床頭54" L×38" H
8. A83高級彈弓床連床褥全套4' 6" W×6' 3" L



現貨七五折，訂購七折(圖片價目電索即寄)



總代理：西南貿易公司 K852420
陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈802室(敦煌酒樓樓上)
營業時間：星期一至星期六上午十時至一時，下午二時至六時
(星期日及公眾假期：下午二時至六時)